

Wir feiern Heimat

Jubiläums-Programm zum 200. Hövelmarkt zeigt das Beste von damals und heute

und ihre Umgebung



3.-5. Oktober 2014
200. HÖVELMARKT

Erinnern an die Anfänge: Roland Voss, Maria Jacob, Renate Regier und Carsten Tegethoff (v.li.) gehören zum Team, das einen Kramladen aus dem 19. Jahrhundert auf dem Bauernmarkt präsentieren wird.

Das Journal für die Senne

neues Logo



bewährter Service

Werbeagentur
Ellerbrok

Logo Inserat Flyer Website SEO Foto Werbemittel

05257.940540 | www.hoevelhof.com



Zusammen sind wir stark in Hövelhof!

Spaß und Musik in Serie

Kulturverein Sennekult mit neuem Programm / Comedian Markus Maria Profitlich kommt

Es gibt jede Menge zu sehen, zu hören und zu erleben beim Kulturverein Sennekult Hövelhof. Das neue Programm spricht viele Zielgruppen an. Ob Jung oder Alt, Freunde der Literatur, Kinder oder Musikfans: Jeder soll auf seine Kosten kommen. Die erste Veranstaltung „Gedankenzauber“, eine Lesung mit Peter Scholle und seiner Band Be Jones wird am 14. November ab 19.30 Uhr im Bistro des Schützen- und Bürgerhauses stattfinden. Karten sind erhältlich im Vorverkauf zum Preis von neun Euro, an der Abendkasse für zwölf Euro. Alle Kinder, aber auch Eltern, Omas, Opas, Onkel und Tanten, die Märchen lieben, sind eingeladen zu „Peterchens Mondfahrt“. Das Weihnachtsmärchen wird wieder vom Landestheater Detmold aufgeführt, diesmal am Montag vor Heiligabend, am 22. Dezember - mit Tonverstärkung. Im Neuen Jahr 2015 startet Sennekult mit dem Jazzfrühshoppen am Sonntag, 11. Januar. Es spielen die Paddi-Jazzer aus Paderborn. Wunderschöne Melodien und freie Improvisation ziehen Zuhörer in ihren Bann. Bereits zum sechsten Mal findet der Irische Abend statt. Termin ist diesmal Samstag, der 21. März. Die High Sea Ramb-



Für viele Späße zu haben: Markus Maria Profitlich

lers fliegen eigens aus Irland ein. Ein weiteres Highlight für diesen Abend wird noch nicht verraten.

Für den Sommer 2015 ist ein ganz besonderes Open-Air-Ereignis an „Schlotmanns See“ geplant. Heimische Bands sollen die Möglichkeit erhalten, als Vorband auf einer großen Bühne aufzutreten. Als Headliner wird eine bekannte Band verpflichtet, deren Name erst in Kürze preisgegeben werden

soll. Das Konzert wird voraussichtlich am Samstag, 4. Juli stattfinden.

Alle Comedy-Freunde sollen am Donnerstag, 3. September, auf ihre Kosten kommen. Sennekult ist es gelungen, den wunderbaren Comedian Markus Maria Profitlich, bekannt aus seiner Fernsehshow „Mensch Markus“, zu verpflichten.

Karten für alle genannten Veranstaltungen können an den bekannten Vorverkaufsstellen erworben werden. In Hövelhof sind dies: Ingos Naturkost, Euronics Kersting und Geschenkeartikel Albert Joachim.

Genaue Vorverkaufstermine werden noch bekannt gegeben. Nähere Informationen erhalten Interessierte auch auf der Internetseite des Kulturvereins unter:

www.sennekult.de ■



Neueröffnung!

Zum Tag der offenen Tür freuen wir uns auf Ihren Besuch am 25. Oktober 2014, von 11:00 bis 15:00 Uhr. Herzlich willkommen!

Hotel Hegemann garni • Schmiedeteich 3 • 33161 Hövelhof
Telefon 05257/9367387 • www.hotel-hegemann.de



Wir ändern unsere Öffnungszeiten!

April - September

Montags - Freitags von 7:30 Uhr - 19:00 Uhr
Samstags 8:00 Uhr - 18:00 Uhr

Oktober - März

Montags - Freitags von 7:30 Uhr - 18:00 Uhr
Samstags 8:00 Uhr - 14:00 Uhr

Kösterweg 10 33161 Hövelhof Tel.:05257/4985

Geschichte mit dem Rad erleben

Hövelhofer Fahrradfahrer werben für den Europaradweg R 1

Auf dem Fahrrad immer Richtung Osten: Neun Radler aus Hövelhof und Paderborn waren jetzt fünf Tage unterwegs, um die Werbetrommel für den Europaradweg R 1 zu rühren. Von den Niederlanden ging es bis an die Weser zum Schloss Corvey. Die Radler - Politiker, Touristiker, Unternehmer und zwei Journalisten - die im Auftrag der Arbeitsgemeinschaft Europaradweg R1 unterwegs waren, wollten bei den Kommunen und Anrainern entlang der Strecke den interessanten Weg wieder ins Gedächtnis rufen.

Denn er ist zu Unrecht ein wenig in Vergessenheit geraten, wie die Hövelhofer Michael Berens, Norbert Buschmeier, Johannes Krukenmeier, Udo Plaßhenrich, Mathias Schlotmann, Rudolf Stahl und Thomas Westhof am Ziel feststellen mussten. Der R 1 ist 3.500 Kilometer lang, auf deutschem Boden sind es stattliche 650 Kilometer. 300 davon nahm die Gruppe unter ihre Pedale.

Die weitläufige Parklandschaft des Münsterlandes kontrastiert dabei mit der eher kargen Senne, bevor die steigungsrei-



Empfang in Münster: Der Vize-Bürgermeister der Stadt, Gerhard Joksch (3.v.li.), begrüßte die Hövelhofer Radler (v.li.) Udo Plaßhenrich, Norbert Buschmeier, Michael Berens, Thomas Westhof, Matthias Schlotmann, Rudolf Stahl und Johannes Krukenmeyer.



Abschluss: Viktor Herzog von Ratibor und Fürst von Corvey (Mitte) zeigte der Gruppe höchstpersönlich Schloß Corvey. Das Höxteraner Kloster zählt seit diesem Jahr zum Weltkulturerbe der Unesco.

chen Waldwege des Teutoburger Waldes die Radler in ihren Bann ziehen. Auf Schritt und Wiegetritt begleiten Politik und Geschichte die Radler. Ob Calvinistenstreit in den Niederlanden, der bis in die deutsche Grenzregion reicht, das Museum für Eisenbahngeschichte in Stadtlohn, der 30-jährige Krieg mit dem Münsteraner Friedensschluss, die politisch stark umstrittene Würdigung der Varusschlacht mit dem Hermannsdenkmal und schließlich das Weltkulturerbe Corvey - die Liste ist lang.

Auch große Unternehmen sorgen für Abwechslung auf der Tour - beispielsweise Claas in Harsewinkel.

Unterwegs wurden die Radler immer wieder zu Bittstellern und warben bei Bürgermeistern und Landräten um mehr Zuwendung für einen Weg. „Gerade auf deutscher Ebene ist eine zentrale Koordination unumgänglich, wenn die Route künftig unter den Top Ten mitspielen soll, und das ist sie wert“, sagt Thomas Westhof, Marketingchef der Sennege-meinde.

Vanilia
since 1980

**Verkaufsoffener
Sonntag am
05.10.2014
von 13-18 Uhr
Wir freuen uns auf
Ihren Besuch....**

Boutique Pache
Schloßstraße 21 • 33161 Hövelhof • Tel. 05257/2662

Großartiges Engagement

Kampf gegen Blutkrebs in Hövelhof: 1.000 Euro für die Spenderneugewinnung gesammelt

Echte Nächstenliebe: Der Elternbeirat des St.-Johannes-Kindergartens und die Dorfkompanie U30 der St.-Hubertus-Schützen haben sich unabhängig voneinander im Kampf gegen den Blutkrebs engagiert. Insgesamt kamen fast 1.000 Euro zusammen, die der DKMS (Deutsche Knochenmarkspenderdatei) übergeben wurden.

Alle 16 Minuten erkrankt in Deutschland ein Mensch an Blutkrebs, darunter viele Kinder und Jugendliche. Auch der 47-jährige Uli aus Hövelhof wurde mit der schrecklichen Diagnose konfrontiert. Seine Familie und seine Freunde handelten umgehend und organisierten gemeinsam mit der DKMS eine erfolgreiche Registrierungsaktion, bei der sich Ende Mai fast 600 Menschen



Stark: Kämmerer Klaus-Dieter Borgmeier dankt (v.li.) Tobias Rosenberg, Martin Weisgut (beide Dorfkompanie), Meike Eckstein, Inga Theismann mit Tochter Frida, Beate Runte, Nicole Wibbe, Matthias Klauke (Pastor) und Ingrid Seipolt (DKMS). Vorne: Chiara, Carla und Marlon.

aus der Region als potenzielle Stammzellspender typisieren ließen. Doch auch nach der Aktion engagierten sich viele Menschen in unterschiedlichster Weise.

So haben die Mitglieder des Elternbeirats des St. Johannes Kindergartens ihre selbst erprobten Kochrezepte gesam-

melt und sie zu einem Buch gebunden. Die Auflage wurde in der Gemeinde verkauft und damit 500 Euro Erlöst. Nach wie vor gibt es einen Restbestand der Kochbücher, die im Kindergarten zu erwerben sind.

Ähnlich engagiert war die Dorfkompanie U30. In einer großen Sammelaktion trugen

sie 450 Euro zusammen. So konnten im Beisein von Kämmerer Klaus-Dieter Borgmeier als Vertreter von Bürgermeister Michael Berens fast 1.000 Euro an DKMS-Vertreterin Ingrid Seipolt übergeben werden. Uli ist mittlerweile transplantiert worden. Ihm, seiner Familie und seinen Freunden ist es daher nach wie vor ein großes Anliegen, sich bei allen Unterstützern herzlich zu bedanken. Die DKMS-Familie ist mit mehr als 4.500.000 registrierten Stammzellspendern der weltweit größte Dateiverbund und vermittelt durchschnittlich 15 Stammzellspender pro Tag. Allein im Kreis Paderborn gibt es zur Zeit 34.536 aktive registrierte Spender, von denen bereits 610 tatsächlich Stammzellen gespendet haben.

www.dkms.de ■

Marco Weiß

Baumpfleger & Gärtnermeister

Birkenweg 19
33161 Hövelhof

Tel.: 05257-935904
Fax: 05257-935905

Mail: info@marco-weiss.de
www.baumpflege-owl.de

Malerstudio DIPO

Der Meisterbetrieb für Malerarbeiten der besonderen Art

Dirk Pollmeier Bentlakestr. 34 33161 Hövelhof
Telefon 05257/4899 Handy 0160/92445819 Fax 05257/9389776
E-Mail dirk-pollmeier@t-online.de

Herbst- und Winterprogramm 2014

Sennewanderung So 12.10.
Thanksgiving-Menü Do 27.11.
Hummer-Menü Mi 26.11. | Mi 3.12.
Fr 27.2.2015 und Fr 6.3.2015
Winterliches Buffet Fr | Sa im Advent
Küchenparty Mi 10. | 17. Dez.
Entenessen Do 04. | 11. | 18. Dez
Mittagsmenü Do 25. | Fr 26. Dez
4-Gang Silvestermenü Mi 31. Dez

Information / Reservierung
Gasthaus Spieker
Detmolder Str. 86, 33161 Hövelhof-Riege
Tel: 0 52 57-22 22, www.gasthaus-spieker.de

Kolpingsfamilie im Oktober

Die Kolpingsfamilie ist mit der Waffelbude und einem Bücherbasar beim **Hövelmarkt** aktiv. Helfer sind willkommen. Infos: Hubert Steffens, Tel. 93 04 66.

Das nächste **Frauenfrühstück** findet am 8. Oktober im Galerie-Hotel in Paderborn (Bachstraße 1) statt. Abfahrt in Fahrgemeinschaften ab 8.30 Uhr ab Bahnhof Hövelhof. Info bei Ursula Hartke, Tel. 18 59.

Alle zwei Jahre kommt die **bolivianische Gruppe „Sacambaya“** nach Europa. Am 8. Oktober sind sie wieder zu Gast in Hövelhof. Mit ihren musikalischen Darbietungen sammelt sie Spenden für Hilfsprojekte.

Herr Börger aus Westenholz bietet am 20. Oktober die Möglichkeit, eine **moderne Biogas-Anlage** zu besichtigen. Er steht mit seiner Erfahrung

für Fragen zu der Technik zur Verfügung. Anmeldung bei Hubert Buck, Tel. 50 18 18.

Am 25. Oktober findet die **„Aktion Rumpelkammer“** statt. Handzettel und Sammelbeutel werden an den bekannten Abholstellen bereitliegen. Für die Abholung der Kleidersäcke werden Helfer benötigt. Infos: Hubert Brockmann, Tel. 10 02.

Am 29. Oktober findet erneut ein **Gemeinschaftsabend**, diesmal mit offenem Thema, statt. Anmeldung bis 25. Oktober bei Hubert Brockmann, Tel. 10 02.

Ein Frühstück wird im Rahmen des **Frauenbildungsfrühstücks** des Liborianums in Paderborn am 6. Dezember stattfinden. Das Thema sind „Hexen“ und ihre Verfolgung. Anmeldung bei Ursula Hartke unter Tel. 18 59. Kosten: 13 Euro. ■

FCH beim HSV

Ein besonderes Angebot unterbreitet der FC Hövelriege seinen jungen Mitgliedern in jeder Sommerpause. Die Ferienfreizeit – dieses Jahr mit Quartier in Wintermoor in der Lüneburger Heide – war wieder ein voller Erfolg. Zu den Aktivitäten zählten unter anderem der Besuch des Heide Parks in Soltau, die Besichtigung der Imtech-Arena des Hamburger SV, Schwimmen im Badeparadies Südseecamp, die Besichtigung des Panzermuse-

ums in Munster und natürlich viel Fußballtraining unter der Leitung der jungen Nachwuchstrainer Lucas Kamp und Dennis Tölle.

„Die Woche wurde mit einer tollen Abschlussparty abgerundet. Für alle war die Zeit viel zu schnell vorbei“, berichtet Fußballobfrau Gabi Pollak, die selbst mitreiste. Ihren Dank richtete sie an alle ehrenamtlichen Betreuer, die die Fahrt seit Jahren organisieren und möglich machen. ■



Gutes Sehen ist Lebensqualität!

- Nahbrille: Ohne Anstrengung wieder lesen.
- Fernbrille: z.B. sicheres Autofahren bei Dunkelheit und Regen.
- Gleitsichtbrille Scharf Sehen in allen Entfernungen.
- Arbeitsplatzbrille: Entspanntes Arbeiten am PC.

Ich überprüfe Ihre Sehstärke - Sie brauchen kein ärztliches Rezept!



Paula Ramsel
Staatlich gepr. Augenoptikerin
und Augenoptikermeisterin

Ramsel-Optik
Optik- und Contactlinsen-
Fachgeschäft

Wassermannsweg 2
33161 Hövelhof
Telefon 0 52 57 / 20 27
www.ramseloptik.de

Umbau vom 29. Sept. bis 4. Okt. 2014 geschlossen!

Am 6. Oktober 2014 sind wir wieder für Sie da in unseren neuen und angenehm gestalteten Räumen.

Öffnungszeiten: Mo., Di., Do., und Fr. von 9.00-12.30 und von 15.00-18.30 Uhr – Mi., und Sa. 9.00-12.30 Uhr



Gottesdienstordnung

Katholische Kirche | Pastoralverbund Hövelhof

St. Johannes Nepomuk Hövelhof

Jeden Samstag 17.00 Uhr Vorabendmesse

Jeden Sonntag 08.00 Uhr Frühmesse
10.30 Uhr Hochamt

12.10. Sonntag 14.30 Uhr Tauffeier

■ Haus Bredemeier

Jeden Sonntag 10.30 Uhr Heilige Messe

■ Salvator Kolleg

05.10. Sonntag 18.00 Uhr Heilige Messe

Pfarrbüro Hövelhof | Schloßstraße 9 | Tel. 93 04 81

Mo. und Mi. 8.30 bis 11.00 Uhr • Do. 10.00 bis 12.00 Uhr und
15.00 bis 17.00 Uhr • Freitag 8.30 bis 10.00 Uhr • Dienstag geschlossen

Herz Jesu Hövelriege

04.10. Samstag 18.30 Uhr Vorabendmesse

11.10. Samstag 18.30 Uhr Vorabendmesse

19.10. Sonntag 09.15 Uhr Hochamt

25.10. Samstag 18.30 Uhr Vorabendmesse

Pfarrbüro Hövelriege | Junkernallee 16 | Tel. 34 50

Mi. 11 bis 12.30 Uhr • Do. 9 bis 12 Uhr (28.7. - 15.8. geschlossen)

Herz Jesu Espeln

05.10. Sonntag 09.15 Uhr Hochamt

14.30 Uhr Tauffeier

12.10. Sonntag 09.15 Uhr Hochamt

18.10. Samstag 18.30 Uhr Vorabendmesse (Jäger)

26.10. Sonntag 09.15 Uhr Hochamt

Pfarrbüro Espeln | Espelner Straße 70 | Tel. (0 52 94) 2 20

Mi. 8 bis 11 Uhr (28.7. - 15.8. geschlossen)

www.pv-hoehelhof.de | Notfall-Handy (01 51) 18 60 88 99

Der Kirchenchor St. Cäcilia probt jeden Donnerstag um 20 Uhr im Pfarrheim.

COPARTS

Ihr Spezialist in Hövelhof

TEILE - ECK

Auto-Zubehörteile-Handel

Reiner Krawinkel

Wir verkaufen Ersatzteile in Erstausrüsterqualität
sowie Reifen und Felgen

Bahnhofstraße 24 • 33161 Hövelhof
Tel. 0 52 57 - 93 22 33 • krawinkel@aol.com

Täglich offen und aufgeschlossen für Sie von
Montags bis Freitags 9.00 bis 12.30 u. 14.30 bis 18.00 Uhr
Samstags von 9.00 bis 12.30 Uhr • Mittwoch Nachmittag geschlossen

Die kommenden kfd-Termine

■ 2. Oktober: Rosenkranzgebet - kfd PV

Der Liturgiekreis der kfds lädt alle Gemeindemitglieder um 17 Uhr in die Herz-Jesu-Kirche Hövelriege ein.

■ 8. Oktober: Dankeschön-Nachmittag für die Mitarbeiterinnen - kfd Hövelhof

Alle Mitarbeiterinnen im Besuchsdienst und aus den Arbeitskreisen sind zu einem gemütlichen Nachmittag bei Kaffee und Kuchen ab 15 Uhr ins Haus Bredemeier eingeladen. Anmeldungen bis zum 6. Oktober bei M. Plaßhenrich, Tel. 38 07, oder G. Berenbrinker, Tel. 31 24.

■ 14. Oktober: Gemeinschaftsmesse - kfd-Hövelriege

8 Uhr Messe in der Pfarrkirche Herz Jesu in Riege, anschließend beginnt ein Frühstück im Pfarrheim.

■ 15. Oktober: Frühstück nach der Gemeinschaftsmesse

Alle Gottesdienstbesucher sind zum gemeinsamen Frühstück ins Pfarrheim Hövelhof eingeladen.

■ 25. Oktober: „Gut beHÜtet gemeinsam durch die Zeit“, 60 Jahre kfd Bezirk Delbrück/Hövelhof

Jubiläumsfeier ab 14 Uhr im Bürgerhaus Boke mit buntem Programm und selbstgebackenen Torten. Alle Interessierten aus den Pastoralverbänden Delbrück und Hövelhof sind eingeladen mit der Aufforderung: „Haben Sie Mut – kommen Sie mit Hut“. Der Nachmittag schließt mit einem Festgottes-

dienst um 18 Uhr in der Boker Pfarrkirche ab. Kaffeekarten gibt es zum Preis von 7 Euro nur im Vorverkauf jeweils in den Pfarrheimen. Espeln: So., 5.10., und So., 12.10., nach der Messe. Hövelhof: Sa., 4.10., nach der Vorabendmesse, So., 5.10., nach beiden Messen und Mi., 8.10., nach der Gemeinschaftsmesse. Hövelriege/Riege: So., 28.9., nach der Messe, Sa., 4.10., vor der Abendmesse und Di., 14.10., nach der Gemeinschaftsmesse

■ 12. November: Kochabend

In der Krollbachschule wird unter dem Motto „Nach Erntedank schmecken Obst und Gemüse gut“ ab 19 Uhr gekocht. Anmeldungen sind möglich bei K. Mackenbruck, Tel. 93 01 03.

■ 13. November: Judentum in Alltag und Festtag / Jüdisches Leben hier und heute - kfd PV

Unter diesem Thema steht der Besinnungstag für Frauen und Männer. Am Vormittag: Besichtigung und Infos in der Paderborner Synagoge. Mittagessen im Haus Immaculata Paderborn. Anschl. Themennachmittag mit Referentin Frau Schrader-Bewermeier. Die Kosten betragen für den Tag inkl. Fahrt, Verpflegung und Referentengebühr 25 Euro für Mitglieder der kfds im PV; Nichtmitglieder zahlen 27,50 Euro. Abfahrt mit dem Zug ab Hövelriege: 10.13 Uhr, ab Hövelhof: 10.19 Uhr. Rückfahrt mit dem Zug: 17.19 Uhr ab Paderborn. Weitere Auskünfte und Anmeldung bis zum 3. November bei R. Picht unter Tel. 40 32.

www.tolke-stukenbrock.de



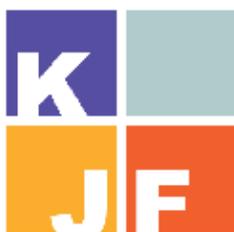
TÖLKE

Orthopädie - G m b H
Schuhtechnik

... weil Deine Füße wertvoll sind!

bequeme Schuhmode eigene Meisterwerkstatt

Hauptstraße 98 · Stukenbrock · Telefon: 0 52 07 / 95 75 93 1



Kompetenz für jede Familie

Katholisches Familienzentrum Hövelhof
Schloßstraße 12 a • 33161 Hövelhof
Telefon (0 52 57) 97 72 96
info@kjf-hoewelhof.de • www.kjf-hoewelhof.de

Arbeitslosenberatung des Paderborner Arbeitslosenzentrums

Donnerstag, 2. Oktober | 14 - 16.30 Uhr

Beratung für Familien mit Zuwanderungsgeschichte | Gabriele König

Montag, 20. Oktober | 14.30 - 15.30 Uhr

Beratung gegen sexuelle und häusliche Gewalt | Angela Tenten

Immer mittwochs | 19 - 20 Uhr, anonyme Anmeldung möglich

Ergotherapeutische Beratung | Francis Quik

• Kita St. Johannes: Montag, 20. Oktober, 8.30 - 10 Uhr

• Kita St. Franziskus: montags ab 13 Uhr

Jeweils nach vorheriger Anmeldung (außer in den Schulferien)

Erziehungsberatung | Rita Leppin

Mittwoch, 1. Oktober | 9 - 10.30 Uhr

Hebammensprechstunde | Martina Meier-Löhr

Donnerstag, 2. & 30. Oktober | ab 10.30 Uhr, Pfarrh. (Anmeldung)

Katholische Ehe-, Familien- und Lebensberatung | Rita Remmert

Freitag, 24. Oktober | 8.15 - 10 Uhr

Kinder- und Jugendsprechstunde | Kerstin Bolte

Dienstag, 28. Oktober | 17 - 18 Uhr

Logopädische Beratung | Eva Rensing-Fox

Freitag, 10. Oktober | 11 Uhr (Anmeldung)

Drogen- und Suchtberatung | Dirk Kaiser

Dienstag, 1. Oktober | 16 - 17 Uhr

Rechtsberatung | P. Welling, S. Meier, J. Rasche od. M. Sporkmann-Vogler

Donnerstag, 6. November | 16.30 - 18 Uhr

Sprechstunde der Pfarrcaritas | B. Horenkamp oder C. Daniels

Dienstag, 21. & 28. Oktober | 14.30 - 15.30 Uhr

Beratung zum Sozialrecht | Heike Rechlitz

Montag, 6. Oktober | 15.30 - 17 Uhr

Heilpädagogische Sprechstunde | Esther Filthaut

Montag, 5. November | 8.15 - 9.15 Uhr

Schuldner- und Insolvenzberatung | Monika Fuhrmann

Donnerstag, 30. Oktober | 9 - 10 Uhr (anonyme Anmeldung)

Veranstaltungen des Katholischen Familienzentrums

■ 18. Oktober: Fahrt zur Frauentage „Infra“

Busfahrt mit den Landfrauen nach Hannover. Treffpunkt Rathaus, Abfahrt 8 Uhr, Rückfahrt gegen 16 Uhr. Kosten etwa 20 Euro, Anmeldung über das KJF, Tel. 97 72 96, bis zum 30. September.

■ 20. Oktober: Kirchenführung für Erwachsene

Leitung: Gemeindefereferent Bertold Filthaut und Ingrid Winzig. Treffpunkt Haupteingang um 19.30 Uhr. Anmeldung im KJF, Tel. 97 72 96.

■ 21. & 28. Oktober: Boshimützen für Groß und Klein

Jeweils von 14.15 bis 16.15 Uhr, Wolle und Häkelnadel mitbringen, Häkelkenntnis notwendig. Informationen unter Tel. 33 76 bei Monika Hoffmann.

■ 23. Oktober: Franziskus-Wallfahrt

Treffpunkt 15 Uhr an der Kita St. Franziskus in der Jägerstraße. Die Wege sind kinderwagentauglich. Dauer etwa bis 16.30 Uhr, Anmeldung unter Tel. 33 76.

Seit 50 Jahren Kompetenz vor Ort in Hövelhof



Dämmen wie die Profis



Paketpreis je qm
9,50 €
(incl. MwSt.)

Unser Paket für Ihr Dach

- Isover Integra Klemmfalz in 200 mm
- Alujet Dampfsperre, robust und zuverlässig
- Gipskarton Bauplatte 2000x1250x12,5 mm



Lithofin MN Grabsteinreiniger - entfernt innerhalb einiger Tage Grünbeläge, Allgemeinschmutz und wirkt vorbeugend.

je Flasche
9,99 €
(incl. MwSt.)

 **Bauzentrum
Westerhorstmann**

Sennestraße 10
33161 Hövelhof

Tel: 05257/3472
rk@westerhorstmann.de



Gottesdienstordnung Evangelische Johannes-Kirchengemeinde

Johanneskirche

05.10.	16. So. nach Trinitatis & Erntedank (Pfarrer Richter)	10.30 Uhr
12.10.	17. So. nach Trinitatis (Pfarrer Richter)	9.00 Uhr
19.10.	18. So. nach Trinitatis, Gottesdienst mit Einf. d. Presbyter, anschl. Kirchencafé (Pfarrer Richter)	10.30 Uhr
26.10.	19. So. nach Trinitatis (Pfarrerin Goller)	9.00 Uhr

■ Gottesdienste im Haus Bredemeier

An jedem 1. und 3. Sonntag im Monat um 9.30 Uhr, in jedem Gottesdienst wird das Abendmahl gefeiert. Auch die Nachbarn sind herzlich willkommen.

Pfarrbüro | Herr Kaiser | Breslauer Str. 2 | Tel. 24 05

Dienstag 15.00 bis 19.00 Uhr | Freitag 9.00 bis 12.30 Uhr

Pfarrer Richter | Breslauer Str. 2 | Tel. 24 05

Küsterin / Gemeindehaus | Frau Kaiser | Tel. 93 49 02

Gemeindetermine

Hauskreis	So. 15 Uhr Mi. 17 Uhr Sa. 17 Uhr
Seniorenachmittag	Mittwoch, 29.10. • 14.30 Uhr, „Lasst Euch überraschen“
Flötengruppe	Dienstag, 14.30 Uhr
Frauenhilfe	Donnerstag, 02.10. • 15 Uhr Die Frauenhilfe Delbrück lädt ein
Kolping (Tanzkreis)	Jeder 1. und 3. Sonntag im Monat, 18.30 Uhr Hubert Buck Tel. 50 18 18
Kirchenchor	Donnerstag, 17.30 Uhr
Krabbelgruppe	Mittwoch, 9.30 Uhr Frau Abend Tel. 93 63 94
Bläserkreis	Montag, 20 Uhr • Dienstag, 15.30 Uhr Frau Noeske Tel. (0 52 54) 94 03 97
Konfirmandencafé	Donnerstag, 17.30 Uhr
Café Babyzeit	Mittwoch, 10 Uhr

www.kirche-hoewelhof.de

Chorgesang und Satire

Musik und Kabarett bietet die evangelische Johanneskirchen-gemeinde Anfang November. Der Chor à la carte gibt am Sonntag, 2. November um 17 Uhr ein Konzert in der Johanneskirche.

Zwei Tage später gibt es jede Menge zu Lachen, denn am Dienstag, 4. November, tritt der kabarettistische Pfarrer Ingmar Maybach aus Rim-bach im Odenwald mit seinem Programm „Maybachs bundesweite CSU (Christlich Sati-

rische Unterhaltung)“ in Hövelhof auf. Ein großer Spaß für alle, die einen neuen Blick auf kirchliches Treiben und Selbstverständnis wagen wollen. Dabei muss man nicht bibelfest sein, um kräftig mitlachen zu können.

Der Vorverkauf läuft im Gemeindebüro. Kartenpreis: 13 Euro im Vorverkauf, an der Abendkasse kosten die Tickets 15 Euro. Schüler, Studenten und Menschen mit geringem Einkommen zahlen 10 Euro. ■



SENNE-PLASTIK

Auftritt & Ordnung. Markengeschneidert.

Karierte Maiglöckchen sind bei uns zu Hause!



Individuelle Artikel für Werbung, Präsentation und Logistik.

Senne-Plastik GmbH
Industriestraße 15
33161 Hövelhof

Tel.: 05257-9891-0

info@senneplastik.de

www.senneplastik.de



HöRO
Hövelhofer Rolladenhandel
Inhaber: Volker Upgang

Gütersloher Straße 57c • 33161 Hövelhof
Tel. (0 52 57) 59 52 • Fax (0 52 57) 940 607
D1 mobil: (0 170) 779 46 49
Internet: www.upgang-rolladen.de
e-mail: info@upgang-rolladen.de

Beratung, Verkauf und Montage von:

- Rolladen für Alt- und Neubau
- Garagentoren
- elektrischen Rolladenantrieben
- Rolladenvorbauelementen
- Markisen, Insektenschutz
- Tageslichtrolladen

Reparaturservice "Rund um den Rolladen"



individuelle Lösungen:

- Holzrahmenbau in Niedrigenergie- & Passivhaus-Bauweise
- energetische Modernisierung
- Zimmerarbeiten



Udo Förster Holzbau

Zimmermeister
Zieglerstraße 5
33161 Hövelhof
Fon: 05257/93 00 93
Fax: 05257/93 07 00
www.udo-foerster.de

Manuela

Öffnungszeiten:
Di - So.: 9:00 - 18:00 Uhr
Montags Ruhetag

jeden 2. Sonntag Frühstücksbuffet

Wichmannallee 17 • 33161 Hövelhof
Tel.: 05257 933444

Café Manuela eröffnet

Selbstgebackener Kuchen und Snacks

Manuela Feldsmann erweckt das ehemalige „Café Royal“ in der Wichmannallee (Foto) zu neuem Leben. Nachdem sie fast zwölf Jahre im kleinen aber feinen „Café Klüter“ in Verl Erfahrungen gesammelt und ihre Gäste in ihrer frischen und herzlichen Art bedient und zufrieden gestellt hat, möchte sie diese Erfahrungen jetzt in Hövelhof auf ganz besondere Art und Weise einbringen. Das Café Manuela öffnet seine Türen am 1. Oktober um 9 Uhr. Auf der Speisekarte steht Frühstück in verschiedenen Variationen bis hin zum Frühstücksbüfett. Mittags werden kleine Gerichte, Snacks und Salate angeboten, nachmittags selbst gebackener Kuchen und Kaffeespezialitäten, die bei Manu-

ela Feldsmann nicht gekocht, sondern zelebriert werden. Ebenso gibt es Waffeln, westfälischen Pickert und andere Leckereien. Die Leckereien und das stilvolle, gemütliche Ambiente laden zu gemütlichen Stunden ein. Zur Eröffnung am 1. Oktober werden alle Gäste ganz persönlich mit einem Glas Sekt verwöhnt. ■



Schnäppchenmarkt Schnäppchenmarkt

Verkaufsoffener Sonntag, 5.10. in Hövelhof

Einzelstücke - Vorführräder - Auslaufmodelle

50%

Crossrad
Focus Crater Lake 30 G
grau, RH 55, € ~~899,-~~
€ **449,-**

50%

Crossrad Street
Focus Black Night
Garu, RH 60, € ~~699,-~~
€ **349,-**

mit bis zu
50%
auf Auslaufmodelle und Einzelstücke

E-Bike Testrad
Focus MTB
Xion Antrieb, € ~~2.799,-~~
€ **1.999,-**

**800,-
gespart!**

E-Bike Freilauf
Pegasus Premio E8
Bosch 400 W, € ~~2.599,-~~
€ **1.999,-**

**600,-
gespart!**

E-Bike Testrad
Kalkhoff Impulse Freilauf
Hydraulik Bremse, 540 W, € ~~2.399,-~~
€ **1.499,-**

**900,-
gespart!**

Viele weitere
attraktive Angebote!

2-Räder
Fulland

Klaus Fulland GmbH

Jetzt
bei uns:
**E-Bike-
Leasing**

© longquattro - Fotolia.com

33161 Hövelhof . Paderborner Str. 8 . Tel. 0 52 57 / 937 21 00



Allee 56 | 33161 Hövelhof
Tel. 98 93 - 0
Fax 98 93 - 900

Haus Bredemeier
Monika Stricker
Tel. 98 93 - 135

Ehrenamtliches Engagement
Bettina Reller-Wiese
Tel. 98 93 - 510

Tagespflege
Annika Michelis
Tel. 98 93 - 153

Ambulante Pflege
Mechtild Piskol
Tel. 98 93 - 504
Fax 93 83 - 94 20
Mobil (01 71) 5 06 43 82

Hospizgruppe
Angelika Fortströer
Tel. 98 93 - 504
Mobil (01 60) 7 84 21 66
Sprechzeit:
Di. 16 bis 18 Uhr
Das nächste Treffen findet
am 7. Oktober um 19 Uhr
in den Räumlichkeiten der
ambulanten Pflege statt.

Pflegeberatung
telefon. Terminabsprache
unter 98 93 - 0

Gymnastik und Kegeln
Die Nutzung von Kegelbahn
und Gymnastikraum ist
bis auf Weiteres leider
nicht möglich

Reichhaltiges Frühstücksbuffet
Täglich von 9.15 Uhr bis 11
Uhr im Allee-Café. Erw.: 5,30
Euro, Kinder bis 4 J.: 2,65 Euro

Gottesdienstzeiten
Hl. Messen in der Kapelle
alltags um 9.45 Uhr

Spendenkonto
Verwendungszweck angeben
IBAN: DE14472627037814602600
BIC: GENODEM1DLB
VB Delbrück-Hövelhof

Caritas fährt Elektrorad

Pollmeier und Weinrich unterstützt Krankenschwestern

Mit einem Elektrofahrrad sind ab sofort die Krankenschwestern des ambulanten Teams des Caritas-Altenzentrums in Hövelhof auf Ihrer täglichen Tour unterwegs.

Die Mitarbeiterinnen - allen voran Mechtild Piskol - freuen sich über diesen neuen sportlichen Impuls, der vom Hövelhofer Meisterbetrieb „Pollmeier und Weinrich“ durch eine großzügige Spende an den Förderverein unterstützt wird. Piskol: „Wir sind im Hövelhofer Ortskern schneller und auch gesünder am jeweiligen Einsatzort und erreichen klimafreundliche Ziele, zumindest solange das Wetter mitspielt“.



Klimafreundlich (v.li.): Vorstand Klaus Heckmann, Leitende Krankenschwester Mechtild Piskol sowie Malermeister Rolf Pollmeier und Adalbert Weinrich.

Leiter Klaus Heckmann: „Wir danken dem Unternehmen „Pollmeier und Weinrich“ für diese Initiative. Gemeinsame

Aktionen mit der Hövelhofer Wirtschaft sind immer willkommen, denn sie belegen auch die Verbundenheit und Wertschätzung unserer Arbeit.“

Wer macht mit beim Basar?

Das Caritas-Altenzentrum lädt in Zusammenarbeit mit der Pfarrcaritas zu einem Basar am Sonntag, 23. November, in der Zeit von 10 Uhr bis 17 Uhr ein. Wer Lust hat, die Auswahl an Schönerem, Adventlichem und Selbstgemachtem zu bereichern, kann sich informieren unter Tel. 98 93 - 0 oder

zum Vorbesprechungstermin am 21. Oktober um 10.30 Uhr ins Altenzentrum kommen. Wer etwas zum Kuchenbuffet beitragen möchte, meldet sich einfach bei Margret Bönninghoff unter Tel. 32 06. Der Erlös kommt der Freizeitgestaltung der Haus-Bewohnerinnen und -Bewohner zu Gute.

Pflegeberatung

Das Haus Bredemeier bietet eine offene Pflegeberatung. Jeden Montag können sich Interessierte von 16.30 bis 19 Uhr unverbindlich ohne Termin zum Thema Alter und Pflegebedürftigkeit beraten lassen. Möglich ist aber auch eine Terminvereinbarung unter Tel. 98 93 - 0.

Sparwoche



Wir machen den Weg frei.

Besuchen Sie uns zur **Sparwoche vom 27. - 31.10.2014**. Unter dem Motto „Geld aus aller Welt!“, warten tolle Überraschungen und Aktionen auf unsere jungen Kunden. Mehr Info's auf www.volksbank-dh.de

Volksbank
Delbrück-Hövelhof eG
Ihre Bank vor Ort!

Lustige Foto-Box
am Mittwoch
in Hövelhof
14 - 17 Uhr

Viel Hilfe für Kinder

Nach Wasserschaden im Kindergarten Bentlake packen Eltern, Erzieher, Nachbarn und Gemeinde kräftig an

Die vorübergehende Schließung des Kindergartens Bentlake traf alle Beteiligten ganz plötzlich. Wiederkehrende Wasserschäden machten eine sofortige Renovierung des Gebäudes jedoch unausweichlich. Dank am Kindergarten Klausheide aufgestellter Container ist mittlerweile laut einer Pressemitteilung von Eltern wieder Ruhe eingekehrt, doch es war vor allem für die Kinder nicht immer einfach.

Der neue Kindergartenort liegt während der Umbauzeit zwar auch an der Bentlakestraße, jedoch am Kindergarten Klausheide. Die Wölkchen- und Sternchengruppe sind im Gebäude der Turnhalle in Räumen der VHS untergebracht. Die Kinder der Sonnen- und Mondgruppe freuen sich über ihre Unterbringung in grosszügigen Containern.

Zur Freude der Gäste hat die örtliche Baptisten-Gemeinde ganz selbstverständlich ihre Wiese als Spielgelände für die Kinder zur Verfügung gestellt.

Nach der plötzlichen Schließung des Kindergartens Anfang Juni herrschte zunächst Verunsicherung. Doch schon bald ging es voran. Zunächst wurden zwei Gruppen in Klausheide untergebracht, während die anderen beiden ins HoT zogen. Nach drei Wochen wechselten die Kinder aus dem HoT für drei Wochen in die Gruppenräume des Kindergartens Klausheide, der in dieser Zeit Ferien machte.

In dieser Zeit der Umzüge haben alle mitgeholfen, den Kindern eine schöne Zeit zu ermöglichen. Auf die Schnelle wurden sogar neue Spielsa-



chen gekauft, da vieles nicht mehr brauchbar war. Der Elternbeirat organisierte zusammen mit engagierten Eltern eine Waffelbackaktion an zwei Wochenenden im E-Center in Hövelhof.

Während der dreiwöchigen Kindergartenpause kamen Ende Juli die ersten Container, die in den folgenden drei Wochen dank vieler helfender Hände eingerichtet wurden. Nach der anstrengenden Zeit

können Kinder und Erzieher jetzt in Ruhe ankommen.

Dank eines Newsletters, den alle Beteiligten regelmäßig von der Gemeinde erhalten, sind speziell die Eltern immer auf dem aktuellen Stand. Erfreut nahmen sie immer wieder zur Kenntnis, dass alle beteiligten Ämter in dieser kreisweit noch nie dagewesenen Notlage grosszügig und stets relativ schnell handelten.

Das bisherige Gebäude an der Bentlakestraße wird kernsaniert. Alle Rohre werden erneuert, die fehlende Sperrschicht zwischen Bodenplatte und Estrich wird ergänzt, die innenliegenden Regenrohre werden nach außen verlegt und das jetzige Dach wird durch ein Pultdach ersetzt.

Der Einzug ist für Ende März 2015 geplant. ■



Seit 20 Jahren in Hövelhof

33161 Hövelhof - Paderborner Str. 2 Telefon 0 52 57 / 93 04 93
 Öffnungszeiten: Montag-Sonntag 12.00-14.30 und 18.00-22.30 Uhr
 Dienstag Ruhetag (außer an Feiertagen)

Zum Hövelmarkt

China Buffet mit Tepanyaki für 11,90 €

Jetzt auch Sonntag-Mittags und an Feiertagen

China Buffet mit Tepanyaki

von Mittwoch bis Sonntag

Wir empfehlen uns für Festlichkeiten

wie Hochzeit, Jubiläum, Geburtstag, Weihnachtsfeiern, Betriebsfeiern,
 Trauerfeiern (bis 120 Personen)

Party-Service

ab 20 Personen liefern wir auch zu Ihnen nach Hause.



30 neue „Bang“-Azubis

Viele Hövelhofer Unternehmen bilden ihren Fachkräfte-Nachwuchs selber aus. 30 neue Azubis starteten ihre Berufskarriere jetzt mit Hilfe des Ausbildungsnetzwerks „Bang“ im Metallbereich. Die zweitägige Start-Veranstaltung aller „Bang“-Netzwerke Mitte August markierte den Auftakt ins Azubileben. In diesem Workshop erarbeiten die Auszubildenden ihre Berufsbilder, stellen ihre Ausbildungsbetrie-

be vor und erfahren alles über die Rechte und Pflichten während der Ausbildung. Industrie-, Zerspanungs-, Werkzeug- oder Konstruktionsmechaniker sowie Mechatroniker wollen sie werden und haben sich damit Berufe mit guten Entwicklungschancen ausgesucht.

Für den Ausbildungsstart 2015 sind aktuell bereits wieder viele offene Ausbildungsstellen zu besetzen. Weitere Infos unter:

www.bang-netzwerke.de ■

Melanie Woltring

Rechtsanwältin

Bahnhofstraße 9 · 33161 Hövelhof
 Telefon: 0 52 57 / 97 79 67 1 · Fax: 0 52 57 / 97 79 67 2
info@ra-woltring.de · www.ra-woltring.de

Oktoberfest im Niveau



vom 11. - 19. Okt.
ab 19 Uhr geöffnet!

33161 Hövelhof - Hövelmarkt 2 - Tel. 05257/5453

Pollhans Sonntag Schautag

Es weihnachtet schon!

VILLA MEYER
Wohnambiente Penkert

Oerlinghauser Str.17
Schloß Holte
Tel.05207-770591
wohnamambiente-penkert.de
Öffnungszeiten: Mo-Fr
10-18 Uhr, Sa 10-14 Uhr

**Gardinen-Polsterarbeiten-Tapeten-Teppichboden
Kissen- Wohnaccessoires und mit gemütlichem Café**

Umbau & Ausbau | Sanieren |
 Stuck-, Lehm- und Putzarbeiten | Spanndecken |
 Wärmedämmverbundsysteme |
 Schimmelsanierung | Bauwerksabdichtung

GH

Detlef Groß & Christian Hängen GbR
Umbau | Ausbau | Sanieren

Groß & Hüsgen GBR
 Industriestraße 12 | 33161 Hövelhof
 Tel.: 0 52 57 / 5 04 79 71 | Fax: 0 52 57 / 5 04 93 12
 Mobil: 01 52 28 99 64 47 | E-Mail: info@gh-gbr.de

SONNENSTUDIO
NEU 30 KABINEN!

NEU! SPRAYTANNING ohne UV

Angebot: 10-er SONNENKARTE · € 14,90 · 33% SPAREN!

HOLTER STRASSE 210 · TELEFON 0 52 07 / 88 333

**Volksbank
Delbrück-Hövelhof eG**

- **Ein Traum hier zu wohnen:**
 Neubau-Eigentumswohnung im Zentrum von Paderborn. Hier entsteht Wohnraum auf allerhöchstem Niveau! Die Wohnung befindet sich im 1.Obergeschoss. Diese schöne Stadtwohnung garantiert durch energieeffiziente Bauweise und hochwertige Ausstattung, Wohnkomfort inmitten der Innenstadt. Ein Personenaufzug ist vorhanden. Ein Kellerraum gehört zur Wohnung. Beheizt wird das Haus durch Gas-Brennwerttechnik als Fußbodenheizung unterstützt durch eine Solaranlage zur Warmwasseraufbereitung. Der großzügige Balkon ist nach Süd-/Westen ausgerichtet. Fertigstellung Frühjahr 2015. Wfl. 76,25 qm. Energiebedarfsausweis: 35,7 kWh/(m²a). **Kaufpreis: 182.500,- € keine Käufercourtage.**
- **Moderne Neubau- Eigentumswohnung in schöner Lage von Hövelhof!**
 moderne Neubauwohnung in Toplage von Hövelhof. Sie teilt sich auf in ein schönes Wohn- und Esszimmer mit offener Küche, ein Schlafzimmer, ein Kinder- bzw. Arbeitszimmer, sowie ein modernes Bad mit Wanne und Dusche. Eine sonnige Terrasse, ein eigener Kellerraum, ein gemeinschaftlicher Wasch- und Trockenkeller, ein Stellplatz direkt vor dem Haus gehören zum Angebot. Das Gebäude wurde im KfW 70 Standard errichtet und ausgestattet mit einer Wärmepumpe. 78,15 qm Wfl., Baujahr 2014 -Erstbezug- Der Energiebedarf beträgt 18,0 kWh/(m²a) Effizienzklasse A+. **Kaufpreis: 175.000,- € zzgl. 3,57% Käufercourtage.**

Immobilienverkäufer aufgepasst!

Wir suchen für unsere Kunden Grundstücke, freistehende Häuser, DHH u. Mehrfamilienhäuser. Gern bewerten wir auch Ihre Immobilie.

Wir beraten Sie gern, auch in Finanzierungsfragen.

Weitere Angebote erhalten Sie auf Anfrage oder im Internet

Ihre Ansprechpartnerin vor Ort in Hövelhof:
 Bärbel Brinksmeyer, Allee 13-15, Tel. 05257 9899-238
 Mail: baerbel.brinksmeyer@volksbank-dh.de

www.volksbank-dh.de

Volksbank gestaltet Zukunft

Vor 800 Mitgliedern zog die Bank Bilanz und blickte nach vorn

Die Volksbank Delbrück-Hövelhof blieb auf ihrer jüngsten Versammlung den Mitgliedern keine Antwort schuldig. Die Botschaft der drei Vorstandsmitglieder Franz Lipsmeier (Vorsitzender), Jörg Horstkötter und Rudolf Hagenbrock: „2013 war erfolgreich, 2014 stellt die Bank vor Herausforderungen, gibt aber gleichzeitig Anlass zu Optimismus und 2015 bietet – die Fusion mit Kaunitz lässt grüßen – große Chancen.

Für die Bank war das vergangene Geschäftsjahr nach Einschätzung des Vorstands ein gutes Jahr – ablesbar auch an der inzwischen erfolgten Ausschüttung einer 5,5-prozentigen Dividende. Vorstand Horstkötter: „Wir lagen deutlich über dem geplanten Ergebnis.“ Schwierige Themen seien der zunehmende bürokratische Aufwand und das anhaltende Niedrigzinsniveau. Doch das Geldinstitut sieht sich gewappnet. ■



Stellten sich den Mitgliedern (v.li.): Volksbank-Vorstand Rudolf Hagenbrock, Aufsichtsratschef Paul Berens, Vorstand Jörg Horstkötter, Gastredner Lars Thomsen, Vorstandsvorsitzender Franz Lipsmeier und RWGV-Chef Siegfried Mehring.

Gunther Wolff
Tischlermeister

Möbel • Fenster • Türen
Ladenbau • Trockenbau • Innenausbau
Holzfußböden • Holzterrassen • Carports

Telefon 0 52 57/94 02 79
Mobil 01 74/9 74 05 99

Waldweg 14
33161 Hövelhof

GW
Ihr mobiler Tischlerservice

Festlicher Club-Geburtstag

Es war festlich geschmückt und die Gäste der Einladung entsprechend gekleidet: Mit einer „White Night“ feierten 170 Mitglieder und Freunde des Hövelhofer Tennis-Clubs Blau-Weiß jetzt das 40-jährige Vereins-Bestehen auf der Platzanlage.

Sportwart Ekkehart Orth dankte den ehrenamtlichen Helfern und Vorstandsmitgliedern der vergangenen Jahrzehnte und

freute sich besonders über die positive Mitgliederentwicklung. Sie sei auch auf die Kooperation mit heimischen Bildungsstätten zurückzuführen. Auch Bürgermeister Michael Berens fand in seinem Grußwort nur lobende Worte für den Tennisclub. Dieser sei fest im Dorfleben integriert. Zudem stellte er heraus, dass der HTC der Gemeinde immer sehr bescheiden entgegen trete. ■

web: guenter-fischer.de
info@guenter-fischer.de

FISCHER
Technik im Haus

33161 Hövelhof
Paderborner Straße 13
Fon 05257 / 940357
Fax 05257 / 940359

33129 Delbrück
Kettelerstraße 8
Fon 05250 / 932255
Fax 05250 / 932257

- Med.techn. Elektroanlage
- Kommunikationstechnik
- Einbruchmelde-Technik
- Video-Überwachungstechnik
- Klima- u. Lüftungstechnik
- Elektro-Installationstechnik
- Meß-, Prüf- u. Datentechnik
- Autorisierter EIB-Partner
- Netz- u. Energieanalysen
- Heizungs- u. Sanitärtechnik



Feierten mit (v.li.): Hans Joachim Meier (Bezirksjugendwart OWL), Stefan Leuer (stellv. Kreisvorsitzender) Silke Rennerich, Ekkehart Orth, Sabine Degner und Mattäus Lütcke.

REISEBÜRO WEISE

Around the world...

Zur Post 7
33161 Hövelhof
FON: 0 52 57 / 93 39 05
FAX: 0 52 57 / 93 39 06

Standheizung nachrüstbar!!!

FIAT
Das Service starke Autoteam ...

JUNGEILGES Automobile

- Neuwagen • Gebrauchte
- Jahreswagen aller Marken
- Spezialist für Transporter und Wohnmobile
- Finanzierung • Leasing • Service • Werkstatt

Bielefelder Str. 21 • 33161 Hövelhof • Tel. 0 52 57 / 93 04 16 • Fax 93 04 26

Zwei Jahrzehnte in Top-Form

Active Fitness feiert 20-Jähriges

Als Inhaber Peter Kipshagen als staatlich anerkannter Masseur vor genau 20 Jahren sein Gesundheits-Forum „Active Fitness“ am Hövelmarkt 5 eröffnete, konzentrierte er sich auf die Fachgebiete medizinische Fußpflege, Massagen und Fitness-/Cardio Training. Zur Ersteinrichtung gehörten damals schon hochwertige Trainingsgeräte und computergestützte Trainingspläne. Qualifiziertes und geschultes Personal, sowie individuelle Beratung standen für Kipshagen immer an erster Stelle. Das Fitnessstudio etablierte sich schnell und so wurde immer wieder erweitert und erneuert. Kursangebote, Sauna und ein Boxstudio kamen dazu.

Mit insgesamt vier Etagen Trainingsfläche zählt das Studio zu den Topadressen in der Region. Die Trainingsbereiche, die modernen Geräte und die zahlreichen Kursangebote, sowie die individuelle persönliche Beratung ermöglichen es den Mitgliedern, ihre sportlichen Ziele zu erreichen. Anlässlich des 20-jährigen Jubiläums gibt es während des Hövelmarktes am 4. und 5. Oktober ganz besondere Jubiläumsangebote - auch für Nichtmitglieder. Am verkaufsoffenen Sonntag hat das Studio von 13 bis 18 Uhr geöffnet. Interessenten sind herzlich eingeladen, sich selbst ein Bild von Active Fitness und dem Trainerteam zu machen. ■

prisma[®]
meine Küche!

www.paul-arens-kuechen.de

Besser geht's immer



**Mehr Qualität.
Zum fairen Preis.**

PAUL ARENS Küchenwelten
Schubertstraße 1-3
33129 Delbrück-Ostenland

FACHBETRIEB UND AUSSTELLUNGEN
FÜR HEIZUNG | BAD | KÜCHE

Telefon: 05250 / 98291-44 | E-Mail: info@paul-arens-kuechen.de



20 Jahre

ACTIVEFITNESS

Hövelmarkt 5 · 33161 Hövelhof · Fon: 0 52 57 / 93 05 97

GESUNDHEITS
GF FORUM
IHR FITNESSPARTNER

Wir sagen DANKE!

Anlässlich unseres Jubiläums ab sofort:

- **20% Rabatt** auf alle vorrätigen Produkte (solange der Vorrat reicht!)
- **10-er Karte** für die Sauna jetzt für nur **€ 68,-**
- **Sonderrabatt** bei Sofortabo
- **20 Monate Premiumabo** statt **€ 799,-** jetzt zum **Jubiläumspreis** von nur **€ 599,-***

**(1 x zahlen und 20 Monate das komplette Programm nutzen! Angebot nur bei Vorauszahlung gültig!)*

Zum verkaufsoffenen Sonntag am 05. Oktober 2014 von 13 - 18 Uhr geöffnet.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Großer Sport in der Reithalle

Zwei Turnierwochenenden an der Buschriege im Oktober / Settertobulte-Zwillinge stark bei Kreismeisterschaft

Es wird wieder jede Menge los sein an der Buschriege: Vom 17. bis 19. und vom 25. bis 26. Oktober ist die Reitanlage Veranstaltungsort des traditionellen Hallenreitturniers des RV Hövelhof. Beide Wochenenden sind bei den Reitern in der Region, aber auch bei den anderen bekannten Größen fest im Turnierkalender vermerkt. Die guten Bedingungen für Reiter und Pferde wissen die Teilnehmer zu schätzen.

Auch in diesem Jahr ist das mit 3.500 Euro dotierte Heinz-Nixdorf Springen der Höhepunkt der Veranstaltung. Marcus Merschformann, Toni Haßmann und Mylene Diederichsmeier sind große Reiter-Namen, die hier bereits triumphierten. Aber auch lokale Größen satteln am Sonntag-nachmittag, 19.Oktober, ihre

Vierbeiner, um den begehrten Ehrenpreis der Familie Nixdorf zu erkämpfen.

Am darauffolgenden Samstag, 25.Oktober, sind eine Dressurprüfung der Klasse M** und eine Dressurprüfung der Klasse S* die schwierigsten Prüfungen im Viereck. Hier werden die für den heimischen Verein startende Jill Jessica Miesleszko und Wolfgang Düsterhus versuchen, der Vorjahressiegerin Pia Piotrowski den Rang abzulaufen.

Der Sonntag steht im Zeichen der Nachwuchsreiter. Einsteiger haben in einem Reiter-WB Schritt-Trab-Galopp und einem Standard-Spring WB die Möglichkeit, erste Turniererfahrungen zu sammeln. Junioren und Junge Reiter können sich an diesem Tag in Dressur- und Springprüfungen der Klasse



Erfolgreich: Malin Luise und Moritz Settertobulte

sind sowohl die Eltern als auch alle vier Kinder dem Reitsport mit Leib und Seele verbunden. Besondere Erfolge feierten nun in Delbrück die Zwillinge Malin Luise und Moritz.

Während Moritz sich zunächst mit seinem Pony Nikolaus den zweiten Platz in einer A-Dressur sicherte, konnten Malin und Magic Boy eine L-Dressur auf Trense für sich entscheiden. Am Folgetag siegte Moritz mit seinem Haflinger in einer A-Dressur und auch Malin zeigte erneut ihre konstante Leistung und konnte ebenfalls die Dressurprüfung der Klasse L auf Kandare gewinnen. Somit dominierten die Geschwister Settertobulte bei den Kreismeisterschaften und nahmen nach der Meisterehrung hochverdient zwei goldene Schärpen mit nach Hövelhof. ■

A innerhalb Ihrer Altersklasse messen.

Ganz weit vorn in ganz jungen Jahren waren jetzt auch zwei Hövelhofer Reiter bei den jüngsten Kreismeisterschaften. Bei Familie Settertobulte

Senne-Sport
Klawohn

Zum verkaufsoffenen Sonntag, 5.10.2014
10% auf alles!

FUSSBALL

BADMINTON **TENNIS**

ZUMBADANCE **HANDBALL**

TISCHTENNIS **FITNESS**

RUNNING **YOGA** **VOLLEYBALL**

Zur Post 9 • 33161 Hövelhof • 0 52 57 / 9 80 97 93

In besonders geschmackvoller Atmosphäre präsentieren wir Ihnen unsere Weihnachtsdeko und vieles mehr!

Herzlich willkommen sagen wir zum verkaufsoffenen Sonntag am 5.10.2014

20% auf alle Spielwaren und Geschenkartikel
(Nicht auf bereits zurückgestellte Ware)

Wir freuen uns auf Ihren Besuch, Ingeborg Joachim und Team!

Albert Joachim - Hövelhof
Inh. Ingeborg Joachim

33161 Hövelhof
Bielefelder Str. 34-38

Telefon 0 52 57 / 98 21-0
Telefax 0 52 57 / 98 21 20

Flohmarkt im Pfarrheim

Am 19. Oktober steigt von 10 bis 12 Uhr wieder der beliebte Flohmarkt „Rund ums Kind“, organisiert vom Förderverein der Kita St. Franziskus. Angeboten werden Kleidung und Spielsachen für Kinder jeden Alters sowie jede Menge Leckereien. ■

Walking in der Gruppe

Nicht Marathonlaufen oder „Auspowern“ ist das Ziel der Walking-Gruppe im Breitensport, sondern ein gesundes Maß und vor allem Kontinuität in der Belastung. Zweimal in der Woche, dienstags und donnerstags um 8 Uhr, trifft sich die Gruppe für eine Runde im Wald an der Wandertafel am Sportplatz. Infos bei I. Engeling unter Tel. 67 11. ■

Junge Sänger gesucht

Für ein besonderes Projekt in der Advents- und Weihnachtszeit sucht der Herz-Jesu-Chor Hövelriege Mädchen und Jungen, die Spaß am Singen haben. Los geht es am Montag, 27. Oktober, um 17 Uhr im Pfarrheim in Hövelriege. Ältere Jugendliche, sowie Männer und Frauen die gerne einmal in einem Chor singen möchten, sind herzlich eingeladen, an den Chorproben der Erwachsenen teilzunehmen. Informationen zu den Probenzeiten gibt es unter Tel. 52 35. ■

Seglingshof

Sie planen eine Hochzeit, Tagung oder Familienfeier?

Wir bieten Ihnen das passende Ambiente in unserem alten Fachwerkhaus mit dem persönlichen Stil.

Familie Heihoff, Seglingsweg 18
33129 Dellbrück-Ostenland
Tel. 05250/53258, info@seglingshof.de
www.seglingshof.de

Wir wünschen viel Spaß auf dem Hövelmarkt.

KRUKENMEIER
und PARTNER
STEUERBERATER
www.stb-krukenmeier.de

60 Jahre Jubiläum

SPIEKER
Goldschmiede & Juwelier am Schloss

60 Jahre Leidenschaft für Uhren und Schmuck

Jubiläums-Sonderverkauf vom 4.-11. Oktober 2014

mit bis zu **-60 % Rabatt** auf ausgesuchte Stücke vieler Kollektionen.

BRUNO SÖHNLE
UHRENATELIER
GLASHÜTTEISEN

Hövelmarktsonntag verkaufsoffen von 13.00-18.00 Uhr

Jubiläumsangebot aus unserem Atelier:

Brilliantcollier Silber/Feingold mit einem funkelnden Brillant 0,10 ct w/si statt 360,- €

nur 249,- €

Juwelier Spieker Schlossstraße 15 33161 Hövelhof Fon 05257-3482 juwelier-spieker.de

Jüde
HANDWERK MIT HERZ

200. Hövelmarkt

Machen Sie mal eine Kaffeepause!

Bei frischen Waffeln, Kaffeespezialitäten und Kuchen kurz dem Trubel entfliehen.

Wir freuen uns auf Sie!

Paderborner Straße 12	Schloßstraße 27
Mo-Fr 6 ⁰⁰ -18 ⁰⁰ Uhr	Mo-Fr 6 ⁰⁰ -12 ³⁰ Uhr
Sa 6 ⁰⁰ -13 ⁰⁰ Uhr	Sa 6 ⁰⁰ -12 ³⁰ Uhr
So 8 ⁰⁰ -17 ⁰⁰ Uhr	

05257-3252 • www.baeckerei-juede.de



200. HÖVELMARKT

3.-5. Oktober 2014



Liebe Hövelmarktfreunde,

zu Beginn des 19. Jahrhunderts war die Bevölkerung in größter Dürftigkeit und man überlegte, wie man der Not leidenden Landwirtschaft helfen könnte: Nur acht Jahre nach der von König Jérôme gegebenen Selbstständigkeit war dies 1815 die Geburtsstunde unseres Hövelmarktes. Zentrum des damaligen Vieh- und Krammarktes war die Gaststätte Knepper, dort wo sich heute der Hövelmarkt-Platz befindet. Ein unsträflich Pferd kostete 20 Taler, eine Kuh acht bis zehn Taler und ein Schwein etwa fünf Taler.

Nach dem zweiten Weltkrieg erlitt das Fest eine kleine Durststrecke, bis es 1975 zu einer Neukonzeption kam: Für neue Blüte sorgte unser damals neu gegründeter Verkehrsverein. Ihm ist es zu verdanken, dass



*Michael Berens
Bürgermeister*

wir in diesem Jahr den 200. Hövelmarkt in großartiger Manier feiern dürfen.

Erleben Sie daher ein Volksfest, das in diesem Jahr die Tradition und das Moderne in besonderer Weise miteinander vereint. Spüren Sie die Jahrhunderte alte Historie auf dem Bauernmarkt. Suchen



*Hubert Böddeker
Verkehrsvereins-Vorsitzender*

Sie sich eine Nische unter den vielfältigen Angeboten auf den Flaniermeilen. Erleben Sie unsere neugestaltete Straße „Zur Post“, die sich in frischem „Sennegelb“ präsentiert und damit eine Duftmarke für die weitere Ortskerngestaltung setzt.

Ein abwechslungsreiches Programm lässt für alle Genera-

tionen keine Wünsche offen. Höhepunkt wird sicher unser westfälisch-bayerisches Oktoberfest, das inzwischen in der gesamten Region Kultstatus erreicht hat. Mit dem Besuch von Prinz Luitpold, dem Urenkel des letzten bayerischen Königs Ludwig III. wird unser Oktoberfest in diesem Jahr besonders geadelt. Zum Jubiläum spielen die „Isartaler Hexen“ und „Allgäu Power“ erstmals gemeinsam, bevor am Nachmittag das ganze Zelt unsere Hövelhof-Hymne intoniert! Das Senne-Herz schlägt ganz kräftig an diesem Wochenende. Lassen Sie sich diese Momente nicht entgehen!

Mit kräftigen Hövelmarktgrüßen
*Michael Berens, Bürgermeister
Hubert Böddeker, Vorsitzender des
Verkehrsvereins*

Getränke Hüwelhans

- Bistro-Stühle • Toilettenwagen • Sachkunde gem. § 16 Schank VO • Verkaufsstände • Zapfanlagen • Kühlcontainer • Theken • Stehtische • Sitzgruppen • Zelte bis 450 m² •

**Herzlich willkommen zum 200. Hövelmarkt!
Wir freuen uns auf viele Gäste aus nah und fern.
Ihre Festwirt-Familie Hubert Hüwelhans -
seit 25 Jahren Ihr Festwirt beim Hövelmarkt.**

Zieglerstraße 1
33161 Hövelhof
Telefon 0 52 57 / 66 75
Fax 0 52 57 / 93 22 66
FU 01 71 / 5 82 84 87



200. HÖVELMARKT

3.-5. Oktober 2014

Wir bedanken uns bei den Hauptsponsoren



Herzlich Willkommen!

Der geschäftsführende Vorstand des Verkehrsvereins Hövelhof und Festwirt Hubert Hüwelhans laden alle Gäste und Hövelhofer Bürger ganz herzlich zum Besuch des 200. Hövelmarktes ein.

Das Jubiläumsfest bietet im gesamten Ortskern große und kleine Höhepunkte - und soll vor allem ein gemütlicher Treffpunkt sein für alle Hövelhoferinnen und Hövelhofer sowie die zahlreichen Besucher. Genaue Informationen zum Programmablauf entnehmen Sie dem dieser Hövelhofer Rundschau beiliegenden Programmflyer oder den komplett neu gestalteten Internetseiten unter der Webadresse: www.hoevelmarkt.de.

Ob Bauernmarkt, Kirmes, Festzeltpartys, Seniorennachmittag, Flohmarkt oder alle anderen Programm-Highlights - der Hövelmarkt ist auch im 200. Jahr ein Garant für Spaß und Unterhaltung - und das auch



Vorfreude auf ein harmonisches und stimmungsvolles Fest: Das Vorstandsteam um den Vorsitzenden Hubert Böddeker (2. v. li.) mit (v.li.) Schriftführer Jens Reddeker, Kassiererin Beate Przybilski, Geschäftsführerin Angelika Schäfer und Vorstandsmitglied Thomas Westhof.

diesmal wieder bei freiem Eintritt für alle Besucher. Möglich ist dieses Angebot nur, weil erneut zahlreiche Haupt-

sponsoren zum Gelingen des großen Volksfestes beitragen und somit wertvolle Unterstützung für die gesamte Orts-

gemeinschaft leisten. Der Verkehrsverein sagt für dieses Engagement herzlichen Dank!

Das komplette Festprogramm finden Sie im beiliegenden Flyer und auf www.hoevelmarkt.de





200. HÖVELMARKT

3.-5. Oktober 2014

Toller Coup: Die Goodfellas kommen

Begehrte Partyband spielt am Freitagabend / Samstag Radio-Hochstift-Party

Das Party-Hauptquartier während der Hövelmarkt-Tage ist das Festzelt auf Stollmeiers Wiesen. Ein Star der Feier-Abende ist dabei das Zelt selbst. Ein neuer Aufbau, neue Beleuchtung und neue Möbel sorgen für Ambiente in der guten Stube des Festes. Besonders das wohlige Licht und ein separierter, für alle Besucher zugänglicher Loungebereich lassen jeden Zeltabend aufs Neue zum Erlebnis werden. Ein Konzerterlebnis der Spitzenklasse garantieren zum Auftakt am Freitagabend Könige der deutschen Showunterhaltung: die Band „Goodfellas“. Sie sind eine der gefragtesten deutschen Partyformationen –



in der Region bekannt durch die Paderborner Nachtbusparty. Die Musiker freuen sich auf ihren Hövelmarkt-Auftritt und werden mit Spielfreude und einer eindrucksvollen Bühnenpräsenz begeistern. Genauso stimmungsvoll geht es am Samstagabend weiter,

wenn im Zelt die Radio-Hochstift-Party steigt. Der Lokalsender präsentiert DJ Frank Eusterholz, der von den Moderatoren Verena Hagemeyer und Tobias Fenneker unterstützt wird. Es wird eine Nacht voller Hits, guter Laune und mächtig viel Spaß auf der Tanzfläche.

Etwas leisere Töne, die aber genauso hörensenswert sind, bringt Liedermacher Matthias Lüke am Freitag um 17 Uhr ins Festzelt. Nach seiner Hövelmarkt-Premiere im Vorjahr konnte ihn der Verkehrsverein auch für die Jubiläumsausgabe verpflichten.

Familientag mit besonderen Aktionen

Kostenloses Kinderprogramm / Theater „Lili & Bib“ im Festzelt

Ein Familienausflug zum Hövelmarkt lohnt sich an jedem der drei Festtage im Jubiläumsjahr. Nach dem großen Erfolg des Vorjahres, gibt es aber auch diesmal wieder einen besonderen Familientag: Am Samstag

bieten die Schausteller von 11 bis 18 Uhr familienfreundliche Preise und besondere Aktionen – so wird der Geldbeutel geschont und der Spaß für alle noch weiter gesteigert. Teilnehmende Marktbetriebe sind

an einem „Familientag“-Schild gut zu erkennen. Schon am Freitag kommt das Kindertheater „Lili & Bib“ mit dem bekannten Kabarettisten Ingo Börchers aus Bielefeld mit dem Programm „Helden auf Klappstühlen“. Zum Auftritt um 10.30 Uhr im Festzelt sind alle Hövelhofer Kinder herzlich eingeladen.



Auf geht's im Endspurt zum **200. Hövelmarkt**

Sichern Sie sich Ihre **Westfalen Fracht**

DIE SENNERIN
Michelis Vereins- und Festbedarf | Zieglerstraße 2 | 33161 Hövelhof

10% Hövelmarkt-Rabatt

Allee 19
33161 Hövelhof
Telefon 05257/9376629
www.jeans-eck-hagemann.de

M A C

verkaufsoffener
Sonntag am 05.10.2014

Herren SweatShirts 19,95 €



PARTY-SERVICE JÜDE & LUDWIG

3.-5. Oktober 2014



Serviovorschlag



Bayerischer Frühschoppen im Festzelt

am 5.10. ab 9 Uhr

Unser
Frühstücks-Angebot:

1 Paar Weißwürstl
mit süßem Senf und
ofenfrischer Riesenbrezel 5,50 €

Brotzeit-Teller
mit 2 Scheiben Brot, 1 Semmel,
Hausmacher Leberwurst,
Schinken, Mettwurst, Käse,
Gurke, Radi 1,80 €

kleiner Brotzeit-Teller
mit 1 Scheibe Brot, 1 Semmel,
Hausmacher Leberwurst,
Schinken, Mettwurst,
Käse, Gurke, Radi 6,50 €

(beide Brotzeit-Teller
sind wahlweise
auch nur mit einer
Käseauswahl möglich)

alle Gerichte können auch vorbestellt werden:
telefonisch unter 05251/778967 oder
am Imbissstand direkt vor dem Festzelt.
Auf jede Vorbestellung **10% Rabatt**

Speise-Karte

Backschinken oder Spießbraten
mit Dunkelbiersoße, dazu
Sauerkraut und Kartoffelpüree
oder warmer Speckkartoffelsalat 8,90 €

ofenfrischer Leberkäs
dazu
Sauerkraut und Kartoffelpüree
oder warmer Speckkartoffelsalat 8,90 €

ofenfrische Brezel 2,- €
frisches Brötchen
mit Backschinken
oder Leberkäs
oder Spießbraten 4,50 €



PARTY-SERVICE
JÜDE & LUDWIG

Friedrich-List-Str. 69 · 33100 Paderborn
Mobil: 0171 6008483 + 0170 3207102



Serviovorschlag

200. HÖVELMARKT

3.-5. Oktober 2014



Oktoberfest mit Doppelpack-Gaudi

Isartaler Hexen und Allgäu Power im Festzelt / Prinz von Bayern sticht das Festbier an

Diese Party wird einmalig: am Sonntag, 5. Oktober, setzen die Erfinder des beliebtesten Oktoberfestes der Region dem 200. Hövelmarkt die Krone auf. Erstmals wird im Festzelt nicht nur mit einer Band gefeiert – diesmal kommen zwei Spitzenformationen für den Feiermarathon ins reich geschmückte Hövelhofer Festzelt.

Die aus den Vorjahren bekannten Isartaler Hexen (Foto rechts) und Allgäu Power sorgen beim zünftigen Oktoberfest für mächtig Stimmung. Die Spitzenformationen aus Bayern feiern mit allen Gästen von 11 bis 17 Uhr. Mit original bayerischen Brathendeln, Haxen, Leberkäs und Weißwürsten kann sich jeder Partygast zünftig stärken.

Für den Festbieranstich hat sich Prinz Luitpold von Bayern angesagt. Der Nachfahre des letzten bayerischen Königs ist seit Jahren begeistert von der



Hövelhofer Oktoberfest-Euphorie und wollte es sich nicht nehmen lassen, das Jubiläum selbst zu erleben.

Mit Liveschaltungen und Beiträgen begleitet Radio Hochstift den Sonntag und wird

auch aus dem Zelt berichten. Wer danach weiterfeiern möchte, bleibt für die „After-Wies'n-Party“ mit DJ Manuel Schultze einfach im Festzelt und lässt den Hövelmarkt genüsslich ausklingen. ■

Highlight's zum Hövelmarkt



Andrea Eickhölder
Allee 24-26
33161 Hövelhof

Telefon:
+49 172/ 98 200 46



Lecker: Frisches vom bayerischen Hendl-Wagen. Zusätzlich gibt's auch Haxen.

Wir blicken für Sie durch!



redorange

Verkaufsoffener Sonntag am 5.10.2014 von 13 - 18 Uhr

redorange optic - Allee 24/26 - 33161 Hövelhof - 05257/9375535

www.redorange-optic.de



200. HÖVELMARKT

3.-5. Oktober 2014

Viehhandel auf dem Bauernmarkt

Regelmäßige Vorführungen / Rustikale Leckereien

Der Bauernmarkt im Schatten der Pfarrkirche ist die Keimzelle des Hövelmarktes. Denn als Vieh- und Krammarkt begann einst das heute größte Fest der Sennegemeinde. Wo seinerzeit in erster Linie Schweine gehandelt wurden, wird zum Marktjubiläum durch einen Pferdehandel mit Kaltblütern an die Anfänge erinnert. Auf dem Bauernmarkt zeigt sich Hövelhof absolut ursprünglich. Besonders der Plattdeutsche Kreis macht sich um den Erhalt von Traditionen verdient – und bringt sich erneut besonders intensiv ein. So zeigen Mitglieder beispielsweise historische Arbeiten aus früheren Epochen, der Landwirtschaftliche Ortsverband erläutert Gerätschaften aus früheren Zeiten. Jeweils ab 11 Uhr gibt es im Stundentakt vom Plattdeutschen Kreis Präsentationen alter Handwerkskünste wie der Milch- und Flachsverarbeitung und dem Seiledrehen. Neu ist



ein historischer Kramladen aus dem 19. Jahrhundert im Herzen des Marktes, den die „Plattdeutschen“ gemeinsam mit der Spinn- und Web-Gruppe „Bunte Fäden“ zeigen. Musik und Konzerte laden zusätzlich zum Verweilen ein. Am Freitag und Samstag treten die Hövelhofer Jagdhornbläser auf, Sonntag unterhält das Blasorchester Hövelhof. Gäste auf dem Bauernmarkt und auf

dem Festgelände sind auch Hövelhofs touristische Partner aus Borkum und Emden, sowie Vertreter der Partnerstadt Verrières-le-Buisson. Für die rustikale Stärkung zwischendurch sorgen hausgemachte bauernmarkttypische Leckereien. Die Hövelhofer Landfrauen und der Plattdeutsche Kreis bewirten hungrige Besucher mit ehrlich-westfälischer Küche.

Wald-Wissen für alle

Auf dem Hövelmarkt ist diesmal auch der örtliche Hegering präsent. An allen drei Tagen wird die „Rollende Waldschule“ auf dem Bauernmarkt vor Ort sein und Neugierigen und Interessierten die heimische Tierwelt vorstellen. Infomaterial zu waldpädagogischen Projekten sowie Fachinformationen rund um die Jagd, die Hege von Wild und den Naturschutz stehen bereit. Gerne geben die Hegeringsvertreter auch Auskunft zu diesen Themen oder beraten zu ungewollten Mitbewohnern wie Waschbären und Mardern. „Wir als staatlich geprüfte Naturschützer freuen uns, mit Besuchern ins Gespräch zu kommen und uns vorzustellen“, so Vorsitzender Hermann Notbohm. Der Verkehrsverein freut sich über diese Bereicherung des Bauernmarktes.

for women

YOUNG FASHION



20% zum Hövelmarkt!

CECIL

Street One

edc
by esprit

ESPRIT
CASUAL

accessoires

*nur Accessoires



Einkaufsstrasse
33161 Hövelhof
T. 05257.4818

Arminiusstr. 2
33175 Bad Lippspringe
T. 05252.930719

*Mit eigenem Änderungsatelier
www.facebook.com/youngfashionshop

Ihr Partner für gutes Hören!



Birgit Sporkmann-Behrends
Hörakustikmeisterin - Pädakustikerin

- kostenloser Hörtest
- Hörgeräteanpassung
- Hörtraining
- Reparaturwerkstatt
- Individueller Lärmschutz
- Tinnitusberatung
- Otoplastiklabor
- Cochlear-Implant-Service

Am Sonntag,
5. Oktober
verkaufsoffen
von 13 bis 18 Uhr

Allee 24-26, 33161 Hövelhof
Telefon 05257/93 56 56
Direkt am Hövelmarkt
www.sporkmann-hoerakustik.de



200. HÖVELMARKT

3.-5. Oktober 2014

Flohmarkt ganz charmant

Kostenlose Stände für Kinder und Jugendliche

Samstagsvormittag ist auch beim 200. Hövelmarkt Flohmarktzeit. Schnäppchenjäger auf der Suche nach feinen Stücken treffen Händler mit tollen Angeboten. Das Stöbern an den Verkaufsständen sowie das Finden und das Feilschen in freundlicher Atmosphäre

machen den Charme des Senne-Basars im Bereich des Rathauses aus. Die kleinen Händler, die natürlich keine Standgebühr zahlen müssen, warten schon ab 8 Uhr auf Kundschaft. Kundige Flohmarkt-Besucher wissen, dass Frühaufsteher auch dies-

mal wieder belohnt werden. Schließlich sind nur am Morgen noch die besten Stücke zu haben. Der Flohmarkt schließt gegen 14 Uhr. Der Verkehrsverein als Veranstalter des Hövelmarkts weist besonders darauf hin, dass der Flohmarkt nur für Kinder und Jugendliche veranstaltet wird, nicht für professionelle Verkäufer – diese Vorgabe des Verkehrsvereins wird kontrolliert. Am Standort Kindergarten und Rathaus können der gesamte Rathaus-Vorplatz am Brunnen und die hinteren Rathaus-Parkplätze genutzt werden. Der rückwärtige Hövelmarkt wird für Autos gesperrt. Für das leibliche Wohl sorgt das Team der Kindertageseinrichtung St. Johannes.

Shopping-Erlebnis

Guter Service, großes Angebot, günstige Preise: Hövelhofs Einzelhändler zeigen auch am verkaufsoffenen Festsonntag des Hövelmarktes, warum Einkaufen in der Sennegemeinde Spaß macht. Übrigens: Pünktlich zum Hövelmarkt erscheint vom Werbering auch die Neuauflage des Hövelhofer Gutscheinefftes. Damit erhalten Kunden in Werberingsgeschäften spezielle Einkaufsvorteile. Am verkaufsoffenen Sonntag können alle Kunden mit und ohne Gutscheineffte schauen, stöbern und shoppen. An diesem Tag öffnen von 13 bis 18 Uhr die Einzelhändler ihre Türen. Während des Nachmittags ziehen auch die musizierenden Köche der Band „Brass Buffet“ durch den Ortskern. Der Werbering lädt im Namen seiner Mitglieder herzlich ein.

Zum Hövelmarkt auf jeden Einkauf vom 4. - 5.10.2014

10% Rabatt auf das Gesamtortiment

(ausgenommen Angebote sowie bereits im Preis reduzierte Artikel)

Lassen Sie sich von den neuen fesselnden und sinnlichen Düften wie

BLEU DE CHANEL (jetzt als Eau de Parfum)

COOL WATER NIGTH DIVE für Sie und Ihn

JOOP HOMME Extreme

ckKone Red für Sie und Ihn

CALVIN Klein REVEAL Pomellato 67 für Sie und Ihn

Lady Million EAU MY GOLD

inspirieren

PARFÜMERIE

WIR FÜR SIE

7 Tage Freude

Zur Post · 33161 Hövelhof
Telefon (0 52 57) 977 644

Ihr Plus durch persönliche, kompetente Beratung.

NEU entdecken: Das Hövelhofer Gutscheineffte in 3. Auflage!

- Active Fitness | Aral | Bäckerei Lange | Schumacher's Senne Café | E-Center
- Egon's Optik | Eiscafé La Plaza | Elli Markt | Floristik-Fachgeschäft Stil & Blüte
- Frank's Vinothek | Hörakustik Sporkmann | Hotel Victoria | Jeans-Eck
- Juwelier Alfons Spieker | Lollypop Kindermoden | Michelis Vereins- und Festbedarf
- Mode Hagemann | Modetrend Wiethoff | Restaurant Bei Rupi | Senne-Sport
- Verkehrsverein Hövelhof | Voss-Reisen | Young Fashion

Verkaufsoffener Sonntag
5. Oktober von 13.00 bis 18.00 Uhr

erhältlich in allen teilnehmenden Geschäften

Werbering im Verkehrsverein Hövelhof e. V.
Tel. 05257/5009-215 | verkehrsverein@hoevelhof.de

Design: www.ozzel.de



200. HÖVELMARKT

3.-5. Oktober 2014

Flair mit Sennebar und Cult

Konzerte für fast jeden Geschmack

Musik und Genuss sind eine kaum zu schlagende Kombination. Beim Hövelmarkt gibt es sie natürlich auch außerhalb des Festzelts. So zum Beispiel im wohligen Flair, das die Sennebar in der Einkaufsstraße zu einer der Erfolgsgeschichten des Hövelmarktes hat werden lassen. Die beliebte Lounge im Ortskern ist auch diesmal wieder Anziehungspunkt für Genießer und Gesprächige, denn hier trifft man immer nette Leute, wird feinstens gepflegt und bekommt Musik zum Mitgrooven zu hören. Das Pro-



gramm und weitere Infos auch unter www.sennebar.de Für Rockmusik-Fans ist die Bühne der Gaststätte „Cult“ ein absolutes Muss. Direkt an

der Hauptkreuzung wird dort immer wieder Live-Musik geboten. Am Samstagabend sind zum Beispiel die Klänge der Beat Knights zu hören. ■

Humorvoller Kaffeeklatsch

Im Festzelt sind nicht nur abends Spaß und Gemütlichkeit garantiert: Auch beim „Hövelhofer Nachmittag“ für alle Senioren ab 65 Jahren ist es wieder einfach heimelig und schön – es wird geklönt, geschunkelt und gelacht.

Am Samstag zwischen 15 und 17 Uhr sorgen die Spielschar der Hövelhofer kfd, das Duo Leuchtfeuer und das Show-Ballett der Heimatbühne Paderborn für Unterhaltung. Der Verkehrsverein lädt zu Kaffee und Kuchen ein. Um eine Voranmeldung wird gebeten unter Tel. 50 09 215. ■



Open Air Party im

Cult

auf dem Parkplatz

Am 03.-10.
Die Live Band



50er Jahre Hits,
60er Jahre Hits,
70er Jahre Hits,
80er Jahre Hits,
90er Jahre Hits,
Rock'n'Roll, Rock,
Classic Rock,
Rockband, Cover-Band

Freitag 03.10.2014 Traditionell
Rinderwurst essen bei



Fleischerei
Austermeier



Am 04.-10.
Die Live Band

it's only
Rock'n'Roll
but we like it



beide Bands spielen
ab 19.30 Uhr

Verkaufsoffener Sonntag

am 05.10.2014 von 13 - 18 Uhr

TOLLE ANGEBOTE

Desigual
Only
S.Oliver

Mode Hagemann Hövelhof

Ferdinandstraße 7 (Einkaufsstraße) · Telefon 05257/2344



SOFORT VERFÜGBAR! EINSTEIGEN UND LOSFAHREN.



Abbildung zeigt Sonderausstattung

ŠKODA Fabia Cool Edition 1.2

Barpreis: 10.395,- €¹

44 kW (60 PS), Pazifik-Blau, Klimaanlage, Musiksysteem Swing inkl. 8 Lautsprecher, elektrische Fensterheber vorne, Tagfahrlicht, Isofix-Vorbereitungen auf den äußeren Rücksitzen inkl. Top-Tether, elektrische Stablisierungskontrolle (ESC), Motorschleppmomentregelung (MSR), Antriebsschlupfregelung (ASR), hydraulischer Bremsassistent, Reifendrucküberwachung, Tickethalter an der Windschutzscheibe u.v.m.

Beispielfinanzierung²: ŠKODA Fabia Cool Edition 1.2, 44 kW (60 PS)

Hauspreis	10.395,00 €	Vertragslaufzeit	48 Monate
Anzahlung	350,00 €	Jährliche Fahrleistung	10.000 km
Nettodarlehensbetrag	10.045,00 €	48 AutoCredit-Raten à	99,00 €
Sollzinssatz (gebunden) p.a. ³	0,99 %	Schlussrate	5.603,85 €
Effektiver Jahreszins ³	0,99 %	Gesamtbetrag	10.355,85 €

**Kraftstoffverbrauch in l/100 km, innerorts: 7,3; außerorts: 4,5; kombiniert: 5,5;
CO₂-Emission, kombiniert: 128 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse D**

¹ inkl. Überführung und Zulassung, UPE 12.639,- €.

² Ein Angebot der ŠKODA Bank, Zweigniederlassung der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorer Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für die Finanzierung nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen.

³ Zinssatz-Aktion bei Auslieferung bis 30.09.2014.

Thiel Schloß Neuhaus GmbH & Co. KG

Marienloher Str. 60, 33104 Paderborn
Tel.: 05254 9761-0, Fax: 05254 9761-90
schloss-neuhaus@thiel-gruppe.de
www.thiel-gruppe.de

Autohaus Thiel GmbH & Co. KG

Dringenberger Str. 77, 33014 Bad Driburg
Tel.: 05253 9898-0, Fax: 05253 6999
driburg@thiel-gruppe.de
www.thiel-gruppe.de



200. HÖVELMARKT

3.-5. Oktober 2014

Autoschau und Hövelrallye locken



Es sind wunderschöne Autos, bei denen das Anschauen richtig Spaß macht: Die zweite Hövelrallye startet nach der Premiere im Vorjahr diesmal vom Parkplatz der Volksbank Delbrück-Hövelhof. Die blitzblanken Boliden setzen sich am Samstag um 12 Uhr in Bewegung und absolvieren ihre vom Veranstalter Automobil Club Hövelhof organisierte Route rund um die Sennegeumde. Die Rallye endet für Fahrzeuge und Fahrer am Nachmittag am Hotel Victoria.

Auch wenn die Rallye-Fahrzeuge ihre Aufgaben erfüllt haben, gibt es auf dem Hövelmarktgelände aber weitere Autos zu sehen. In der Straße „Zur Post“ ist an allen Tagen bei der Autoschau auch diesmal eine interessante Mischung aus schnellen, sparsamen, stylischen und

sportlichen Wagen zu sehen. Alle Interessenten haben Gelegenheit, Neuheiten des Automarktes persönlich unter die Lupe zu nehmen, Angebote zu vergleichen und einfach mal Probe zu sitzen.

Mit dabei sind wieder Opel Berens, Ford Falkenrich und das Autohaus Protte. Die Autohäuser Regett und Thiel freuen sich, in diesem Jahr erstmalig dabei zu sein und ihre Fahrzeuge in der ganz neu gestalteten und pünktlich zum Hövelmarkt fertiggestellten Straße Zur Post ausstellen zu können. ■

Color-Wochen

88 x Fiat 500 Color in 33 Varianten bei Autohaus Regett

Superpreise
inkl. Winterräder¹
3 Jahre Garantie²

Fiat 500 S 1.2 8V Color
TZ 07/2014, 51KW (69 PS)³, Klimaanlage, Radio/CD/MP3, Leichtmetallräder, Blue&Me Freisprecheinrichtung, Heckspoiler (nur bei Limousine), Sportsitze, Multifunktionslenkrad u.v.m.
Limousine ab 11.990,- €
Cabrio ab 14.990,- €

Fiat 500 Cult 1.2 8V Color
TZ 07/2014, 51KW (69 PS)³, Klimaanlage, Radio/CD/MP3, Chrom-Paket, Blue&Me Freisprecheinrichtung, 7" TFT Farbdisplay, Lederausstattung „Poltrona Frau“, Parkensoren hinten u.v.m.
Limousine ab 13.990,- €
Cabrio ab 15.990,- €

PREISVORTEIL BIS ZU 4.200,- €
PREISVORTEIL BIS ZU 4.500,- €

¹ Winterräder bei Aktionsfahrzeugen im September gratis
² 2 Jahre Herstellergarantie und 1 Jahr Anschlussgarantie gem. Bedingungen der Extension Neuwagen-Anschlussgarantie
³ Kraftstoffverbrauch (in l/100km) nach RL801268/EWG: innerorts: 6,4/außerorts: 4,3/kombiniert 5,1. CO₂-Emission (in g/km): 119. Energieeffizienzklasse C.
⁴ Preisvorteil gegenüber einem vergleichbar ausgestatteten nicht zugelassenen Neuwagen des Herstellers.

Autohaus Regett
Westenholzer Str. 103 33129 Delbrück Tel: 02944 - 97 66 0
Am Kümken 2 59494 Soest Tel: 02921 - 96 98 00
info@autohaus-regett.de · www.autohaus-regett.de

Autohaus Berens

Wir leben Autos. **AUTO FIT**

Viel Service - ein Team

Hövelmarkt: 3.-5. Oktober, 11-19 Uhr
Wir stellen aus und freuen uns auf Ihren Besuch!

Zeit für den Wechsel!
Räder- und Reifenservice für alle Marken
Unser Aktionsangebot im Oktober:
Einlagern Ihrer Sommerräder nur
15,00 €/Satz zzgl. Räderwechsel

Hüpfburgvermietung nur 50,00 €/Tag

Heinrichstraße 100 · 33161 Hövelhof
Telefon: 0 52 57 / 980 980
Telefax: 0 52 57 / 980 98-21 · info@autohaus-berens.de
www.autohaus-berens.de

AUTO DIENST **WERKSTATT & HANDEL** Fon: 05250/ 98780
www.autohaus-protte.de

PROTTE

Bursdamm 1 Delbrück-Ostenland

NEU- & GEBRAUCHTWAGEN JAHRESWAGEN ABSCHLEPPDIENST
KAROSSERIEINSTANDSETZUNG KFZ-WERKSTATT AUTOWÄSCHE

UNSERE HÖVELMARKTANGEBOTE

Kia Sportage 1.7
CRDi "Vision"
XENON, dt. Fzg.
/ neues Modell,
50 km, 85 kW (116 PS),
Diesel, Klimaautom., sandbeige-met., DPF,
Einparkh., ESP/Airbags, Regensensor, Bord-
comp., Nebelscheinw., Tempom., Bluetooth

23.780,-

VW Golf Sportsvan
1.2 TSi BMT
"Comfortline"
XENON, EU-
NW m. TZ 500 km,
81 kW (110 PS), Benzin, Klimaautom.,
schw.-metallic, ESP, Einparkhilfe vo. u. hi.,
Multifunktionslenkrad, Regensensor

21.780,-

Audi A1 1.2 TFSI
Sportback At-
traction "ALU +
CD" EU-NW m.
TZ 500 km, 63 kW
(86 PS), Benzin, Klimaant., schw.-met., ZV m.
Funk, Start-Stopp Funkt., 6 x Airbag/ABS, Sport-
lenkrad, Tagfahrlicht, Radio/CD Chorus, Aluf.

15.980,-

WERKSTATT-SERVICE

- ✓ Reparatur aller Fabrikate
- ✓ Karosserie-Instandsetzung
- ✓ Glasbruchschaden
- ✓ Reifen: Service und Verkauf
- ✓ Abschleppdienst
- ✓ Mietwagen

Weitere 60 Fahrzeuge im Angebot.
Finanzierung - Garantie Inzahlungnahme möglich.



200. HÖVELMARKT

3.-5. Oktober 2014



AUTOHAUS FALKENRICH

Verkauf + Kundendienst • Spezialwerkstatt für Karosseriearbeiten



WESTFALEN

Tankstellen • AutoService

Paderborner Straße 32 • 33161 Hövelhof

Telefon (0 52 57) 9 79 90

Telefax (0 52 57) 64 74

*Wir reparieren Steinschläge in Ihrer Windschutzscheibe kostenlos**

Kleine Risse und Löcher verringern die Stabilität Ihrer Scheibe, vergrößern sich oft schnell und können durch Blendreflexe die Sicht erheblich beeinflussen.

Wir bieten:

Direktabwicklung über Ihre Teilkasko.

Unsere Meisterwerkstatt erledigt alles aus einer Hand:

- Scheibentausch
- Steinschlagreparaturen
- Schnellverglasungen
- Scheibenversiegelung
- Tönungsfolien

Wir verarbeiten nur Original-Hersteller-Qualität!

* bei Fahrzeugen mit Teilkasko. Scheibentausch zu Ihren Versicherungsbedingungen, falls Reparatur nicht möglich



Ford Galaxy 2.0 TDCi

DPF Business Edition

Polarsilber Mretallic, HU/AU neu, checkheftgepflegt, 4 Zylinder, Front Antrieb, 6 Gänge, 1 Fahrzeughalter **24.900,- €**

Ford Focus Turnier 1.0 EcoBoost

Start-Stop-System SYNC Edit. Panther Schwarz Metallic, Scheckheftgepflegt, nächste HU-Prüfung 01/2015, 3 Zylinder, Front Antrieb, 5 Gänge, 2 Fahrzeughalter **14.999,- €**

Täglich von Mo. - Fr. TÜV und ASU Abnahme!

www.sparkasse-paderborn-detmold.de



Der Schlüssel zu vertrauensvoller Beratung.

 Sparkasse
Paderborn-Detmold

Zu Hause sein, das ist das Gefühl von Geborgenheit und Sicherheit. Von einer Umgebung, in der man sich heimisch fühlt, und von Menschen, die einem nahe sind. Dies ist auch der Schlüssel zu einem sehr persönlichen, vertrauensvollen Miteinander bei allen Ihren finanziellen Wünschen und Vorhaben. Egal, wo Sie sich zu Hause fühlen, wir sind immer in Ihrer Nähe und freuen uns, Sie im persönlichen Gespräch beraten zu dürfen. **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**

Händler-Geschichte

Mit dem Werbering auf Zeitreise zu den Anfängen des Hövelmarktes

200 Jahre Hövelmarkt: Das bedeutet, dass seit mindestens 200 Jahren Hövelhofer Händler den Kunden ihre Produkte anbieten. Waren es im 19. Jahrhundert vornehmlich Schweine, Pferde, Kühe und Federvieh, oder Marketenderwaren für den täglichen Bedarf, so hat sich die Angebotspalette im Laufe der Zeit deutlich erweitert. Heute deckt die Hövelhofer Handels- und Dienstleistungslandschaft den kompletten Bedarf unserer modernen Gesellschaft ab und viele Einwohner und Pendler finden hier, sowie in den ausgewachsenen Industriegebieten, Ihren Arbeitsplatz. So kann der Hövelmarkt wohl als Keimzelle der heutigen

Blüte unserer Gemeinde gesehen werden. „Letztendlich war und ist er bis heute vor allen Dingen aber auch ein Treffpunkt, wo Menschen ins Gespräch kommen“, sagt der Sprecher des Hövelhofer Werberings, Alfons Spieker. Das darf alljährlich und insbesondere in diesem Jubiläumsjahr gründlich gefeiert werden. Dazu gratulieren die Hövelhofer Einzelhändler von ganzem Herzen dem veranstaltenden Verkehrsverein - und haben sich dafür ordentlich ins (historische) Zeug ihrer jeweiligen Profession gelegt! Ein besonderer Dank der teilnehmenden Händler gilt dem Fotostudio Gerd Buschmeier für die fotografische Um-

setzung, dem Plattdeutschen Kreis mit seinem Haus des historischen Handwerks als Bildkulisse, sowie der Schneidermanufaktur Wilsmann Design für die Ausstattung mit den historischen Gewändern. ■



Ingos Naturkost



Fotostudio Buschmeier



Goldschmiede & Juwelier Spieker



Franks Vinothek



Modetrend
Wiethoff



Senne-Apotheke



Bäckerei Lange



Raumausstattung
Wiethoff



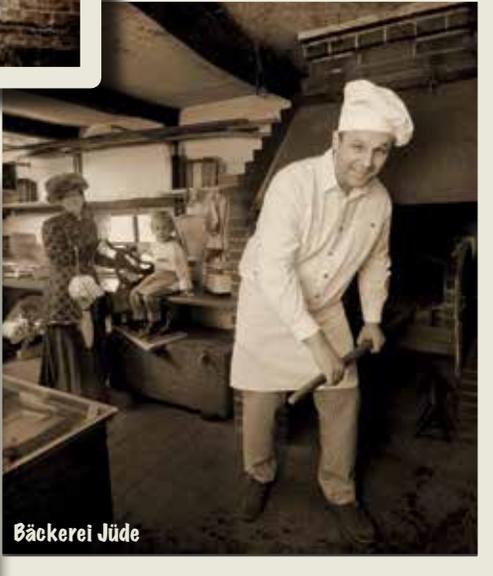
Video-Audio Kersting



Reisebüro Weise



Schuhhaus Pahl



Bäckerei Jüde



Küchenstudio Fleitmann



Die Stoffmanufaktur



Stil & Blüte



Sennesport Klawohn



Schuhmode Laufsteg



Lollypop Kindermoden



Ems-Apotheke

Alle Fotos sind zum Kövelmarkt auch großformatig in den teilnehmenden Geschäften zu sehen.



Herbstlich g

Verkaufsoffener Sonntag in Ihrem E center Hövelhof 5. Oktober 2014, 13.00 bis 18.00 Uhr

Unsere Genuß-Angebote für Sie:



Leberkäs im Brötchen
schmeckt am Besten aus
der Hand
Stück

1.00



Flammkuchen &
Federweißer
ein Traumpaar
zum Genießen
je Stück / Glas

1.00



Ab auf die Bierreise!
Probieren Sie bei
uns exklusive
Biersorten
je Glas

1.00

**Hövelhof ist
im Samme**

Hol dir ab Oktober Deine Stars

Ihr habt entschieden: Wir gratulieren dem
hofer SV und dem FC Hövelriege zum Gewinn
ihrer Stickeralben. Wir fiebern mit Euch
Ein Projekt deiner Märkte vor Ort:

**center
Lüning** **elli**

Genießen!



Gesundheitstag

10. Oktober 2014

10 Uhr - 18 Uhr



Sie möchten sich ausgewogen ernähren und genießen oder sind vielleicht auf der Suche nach speziellen Zubereitungstipps, dann sind Sie an diesem Tag bei uns richtig.

St Kraut Fieber!

zum Sammeln und Tauschen.



em Hövel-
gewinn
!

Hövelhof

Kreis Paderborn



WIR SUCHEN SIE!

Sie lieben Lebensmittel?

Dann sind Sie bei uns im Elli-Markt Hövelhof richtig. Denn wir suchen **ab sofort**

Mitarbeiter/-innen

in Teilzeit oder auf 450,- € Basis

Wenn Sie Spaß und Freude an der Arbeit in einem starken Team haben, dann nutzen Sie die Chance und werden Sie Teil unseres Elli-Markt Teams Hövelhof!

Ansprechpartner: Herr Patrick Linnenbrink

Neue Erziehungsberaterin im KJF

Rita Leppin hilft besorgten Eltern

Warum findet mein Kind keinen Kontakt zu Gleichaltrigen? In welchem Alter ist Taschengeld angemessen – und wie hoch soll es dann sein? Wie verkräften Kinder eine Trennung? Fragen dieser Art können Eltern verunsichern. „Wenn der richtige Ansprechpartner fehlt, fällt es manchmal schwer, sich zu einer Antwort zu entschließen und dabei ein gutes Gefühl zu haben“, sagt Rita Leppin. „Kinder zu erziehen, ist heute schwieriger als früher“, weiß die Diplom-Sozialpädagogin. „Denn der gesamtgesellschaftliche Druck ist hoch. Berufstätigkeit, Partnerschaft, Kindererziehung und Haushaltsführung wollen gleichwertig berücksichtigt sein.“ Deshalb bietet das Katholische Familienzentrum Hövelhof,

KJF, Interessierten seit 2009 eine kostenlose Erziehungsberatung an. Dieses Angebot stellte in den vergangenen Jahren die Diplom-Sozialpädagogin Andrea Balsmeier sicher. Ihr folgte nun Leppin, die von der Beratungsstelle für Eltern, Kinder und Jugendliche des Caritasverband Paderborn einmal monatlich ins KJF in

die Schloßstraße 12 a kommt. „Wir beraten in Eltern- oder Familiengesprächen bei Fragen zu Klein- oder Kitakindern, zu Grundschulern, Pubertierenden wie jungen Erwachsenen“, erklärt die Fachfrau, die auch Familienmediatorin ist. Das Beratungsangebot nehmen Eltern freiwillig wahr. Es ist kostenlos, und Leppin unter-

liegt der Schweigepflicht. Manchmal ist die Situation für Eltern nach einem kurzen Gespräch klar, manchmal bedarf es einer umfassenderen Erziehungsberatung. „In diesem Fall würden wir Termine fürs Zweit- oder Drittgespräch in Neuhaus vereinbaren“, erklärt sie. Informationen im KJF unter Tel. 97 72 96. ■



Hilft in Erziehungsfragen:
Rita Leppin

Delbrück 05250 / 98 52 17
Hövelhof 05257 / 34 71

HEIZÖL

ACHTUNG: BEI UNS IMMER
OHNE zusätzliche Gebühren!

**Bauzentrum
Westerhorstmann**

Auf dem Pollhans-Markt: Thorwestens Junge Sterne zu besten Konditionen.

Entdecken Sie exklusiv bei uns die besten Gebrauchten von Mercedes-Benz.

24 Monate Garantie, 12 Monate Mobilitätsgarantie, 10 Tage Umtauschrecht und vieles mehr*: Besuchen Sie uns vom 18. bis 20. Oktober 2014 auf dem Pollhans-Markt und erfahren Sie mehr. Das Team vom Autohaus Thorwesten freut sich auf Sie.

- Große Ausstellung
- Kostenlose Gebrauchtwagenbewertung
- Attraktive Leasing- und Finanzierungs-Angebote



Mercedes-Benz
Das Beste oder nichts.

*Die Garantiebedingungen finden Sie unter www.mercedes-benz.de/junge-sterne.

THORWESTEN

Autohaus Thorwesten GmbH, Autorisierter Mercedes-Benz Verkauf und Service,
Bielefelder Straße 10, 33758 Schloß Holte-Stukenbrock, Tel.: 05207 9109-0,
www.thorwesten.mercedes-benz.de

Schlafen wie zu Hause!



HOTEL GARNI
RESTAURANT

Für unsere Gäste halten wir spezielle Wochenendpreise und Firmenrabatte bereit.

So

schmeckt

das

Leben

Am

31. Okt. 2014 Restaurant- Eröffnung.

Weihnachtsfeiern

Familienfeiern

Saisonal-

regionale Küche

Mediterrane Küche.

Catering bis 50 Pers.

Öffnungszeiten:

Di.-Sa. ab 16.00 Uhr

Küche ab 17-22 Uhr

So. ab 11. Uhr

durchgehend warme Küche
Montag Ruhetag!

33161 Hövelhof | Gütersloher Str. 71
Tel. 05257/977377-0 - Fax: 977377-13
www.grünen-baum-hövelhof.de
info@grünen-baum-hövelhof.de



Sorgten für Erklärungen (v.li.): Volker Höddinghaus, Heinz Tegethoff, Carsten Tegethoff (alle Plattdeutscher Kreis), Wolfgang Ellerbrok (Werbeagentur Ellerbrok), Georg Fromme (Tischlerei/Zimmerei), Dr. Dave Lubek und Werner Thor (beide Vorstand Naturschutzstiftung Senne).

Tafel informiert am Heimathaus

Eine neue großformatige Hinweistafel schmückt das Heimatzentrum an der Stau- mühle Straße. Die beiden ortsansässigen Hövelhofer Firmen Fromme und Ellerbrok fertigten in Zusammenarbeit mit dem Plattdeutschen Kreis in Hövelhof die Tafel mit Erklärungen zur Streuobstwiese. Ermöglicht wurde diese Neuanschaffung über eine Finanzierung durch die Naturschutz-Stiftung Senne. Der Plattdeutsche Kreis Hövelhof, der seit etwa 40 Jahren

Brauchtumpflege in Hövelhof betreibt, hat in vielen Jahren nicht nur das Heimatzentrum aufgebaut, sondern auch eine kleine Obstwiese angelegt. Solche Wiesen gehörten in der Vergangenheit wie selbstverständlich zu bäuerlichen Gehöften dazu. Seit vielen Jahren ist es ein Anliegen des Plattdeutschen Kreises, diese Wiese zu erhalten. Unter anderem werden Pflegeschnitte an den Bäumen durchgeführt und immer mal wieder ein paar junge Bäume – natürlich alte Sorten

- nachgesetzt. So wird damit zum einen ein Stück bäuerliches Kulturgut, aber auch ein Refugium für die Natur erhalten, denn viele Arten sind auf den Lebensraum „Streuobstwiese“ mit hochstämmigen Obstbäumen spezialisiert. Das Verschwinden der Obstwiesen bedroht viele Arten. Die neu installierte Infotafel passt sich dank des Einsatzes aller Beteiligten in ihrer Konstruktion nun sogar optisch dem bestehenden Ensemble des Heimatzentrums an. ■

25 Jahre Jusos Hövelhof

Es war ein ganz uriges Fest: Am 13. September hat die Jugendgruppe der SPD Hövelhof ihr 25-jähriges Bestehen auf dem Jugendzeltplatz in Hövelriege

gefeiert. Im Herbst 1989 war die „Arbeitsgemeinschaft Jusos Hövelhof“ gegründet worden. Bernhard Sandbothe wurde zum Sprecher, Andreas Brüseke

zum Stellvertreter gewählt. Mitglieder der ersten Stunde waren auch der heutige Ortsvorsitzende Mario Schäfer und der heutige Vorstandskassierer Dirk Antpöhler. Im Kreis sind die Hövelhofer Jusos stark vertreten. So stellen sie mit Marian Sievers den Vorsitzenden des Kreisverbandes und mit Hendrik Kuske den Stellvertreter. Zur Feier kamen Jusos aus dem gesamten Kreis und einige der Gründungsmitglieder, unter anderem auch Mario Schäfer, der auch die Grüße des gesamten Ortsverbandes überbrachte. ■

SENNE - TAXI

Kranken- | Rollstuhl- | Kurierfahrten



Hövelhof

05257-977677 | 0170-2348793

Planung - Beratung - Ausführung ...alles aus einer Hand!

SKF



SKF Schornstein und Kaminöfen Fachhandel

**Pollhansaktion
bis zu 20% Rabatt
auf Kaminöfen
01.-31.10.2014**

Alle derzeit im SKF Verkaufsprogramm befindlichen Geräte erfüllen die Anforderungen der 1. u. 2. BImSchV und sind damit ohne Filter uneingeschränkt nutzbar.

Doppelwandige Edelstahl-Schornsteine und Kaminöfen

(direkt ab Lager lieferbar)

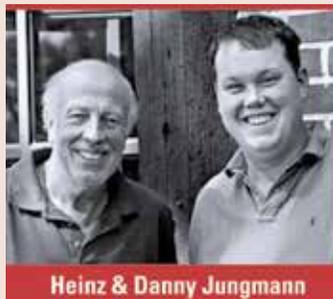
Wir setzen uns mit Ihrem Bez.-Schornsteinfegermeister in Verbindung und liefern die Querschnitts-Berechnung



**Besuchen Sie
unsere Ausstellung!**
Wir beraten Sie gern!



Kamin- und Pelletöfen



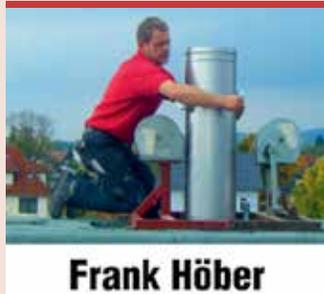
Heinz & Danny Jungmann



Kachelofen- und Kaminbau Jungmann

Individuelle Kachelöfen & Kamine vom Kachelofenbaumeister

Barbruch 12 · 33129 Delbrück-Boke · Tel. 0 52 50 - 75 46



Frank Höber



Industrie



Gewerbe



Wohngebäude

Maurermeister Frank Höber Schornsteinsanierungen und Schornsteinbau

Hasleiweg 8 · 33154 Salzkotten-Thüle
Tel. 0 52 58 - 93 07 63 · Mobil 01 71 - 74 99 700

SKF Schornstein und Kaminöfen Fachhandel

An der Gießerei 2 | 33758 Schloß Holte-Stukenbrock | Tel. 0 52 07 / 92 33 90 oder 01 77 - 434 77 04

Öffnungszeiten: Di. u. Do. 15-18 Uhr · Sa. 10-14 Uhr

HIER WEHT EIN NEUER WIND.



STIHL

BG 56-D

Die robusten STIHL Blasgeräte.

- einfaches Beseitigen von Laub und Schnittgut
- besonders leistungsstark
- mit vielen praktischen Details für mehr Arbeitskomfort

Wir beraten Sie gern:

Bernhard Schiermeier
Land- und Gartentechnik
 Espelnerstr. 103 Tel. 05294 / 249
33161 Hövelhof - Espeln



Begeistert (v.li.): Peter Rütter, Biologische Station Kreis Paderborn-Senne, Bürgermeister Michael Berens und Claudius Rudolphi, Sparkasse Paderborn-Detmold.

Natur am Ems-Radweg

Ausstellung in den Räumen der Sparkasse in Hövelhof

Eintauchen ins „Naturerlebnis Ems-Radweg“ konnten Interessierte vor kurzem in den Räumen der Sparkasse in Hövelhof. Dort war die gleichnamige Ausstellung zum ersten Mal in der Region zu sehen.

Der Ems-Radweg, den es inzwischen seit zehn Jahren gibt, wurde 2008 vom Allgemeinen deutschen Fahrrad-Club (ADFC) als erster Radfernweg in Norddeutschland als Qualitätsradroute mit vier Sternen ausgezeichnet. In einem Projekt wurde dem Radweg jetzt

ein fünfter, grüner, Stern verliehen.

Die Ausstellung belegt mit eindrucksvollen Bildern typische Lebensräume entlang des Flusses. Den Besuchern in der Sparkasse sei laut Bürgermeister Michael Berens damit die Natur auf besondere Weise geöffnet worden. Denn, so Berens: „Radeln auf dem Ems-Radweg ist ein Naturerlebnis der besonderen Art“. Die Popularität zeigt sich auch daran, dass der Weg zu den Top 10 der beliebtesten Fernradwege gehört. ■

Große Spielzeughörse

Am Sonntag, 2. November, findet von 10 bis 12 Uhr wieder eine vorweihnachtliche Spielzeughörse in der Mühlenschule, Sennestraße 144, statt. Die Standgebühr beträgt 8 Euro. Sie ist per Vorkasse zu entrichten. Gewerbliche Anbieter sind nicht zugelassen. Für das leibliche Wohl ist ebenfalls wieder gesorgt. Waffeln und Kuchen gibt es natürlich auch zum Mitnehmen. Die Schülerinnen und Schüler der Mühlenschule werden beim nächsten Schülerparlament darüber entscheiden, welchem Zweck der Erlös der Spielzeughörse gespendet werden soll. Infos und Anmeldung bei Beate Vullhorst unter Tel. 10 23. ■




Reifen Center
4trendys

Ihr Partner rund um Reifen, Felgen, Fahrwerke and more
www.reifendiscount-shs.de
 für PKW, Transporter und Motorräder
 Montage auch von Runflat- UHP- und Extrem-Breitreifen!

Sommer - Winter - Ganzjahresreifen
 jede Größe, alle Marken
 Einlagerung ab 20 € / Saison

Einseitig abgefahrene Reifen?
 Muss nicht sein! Spurprüfung und Korrektur unkompliziert möglich.

Außerdem: Spurprüfung und Korrektur.

Rufen Sie einfach an oder schauen Sie online nach unserem Reifen- und Felgenangebot.

Kattenheider Weg 24 · 33161 Hövelriege · Tel. 0 52 57 / 93 02 56 · Mobil 0170 / 475 56 94

Anfahrt SHS: Kattenheide, links in die Kohlriege, nach 400 m links auf den Hof
Anfahrt Hövelhof: ab Ortskern Richtung Kaunitz 5 km, nach Avia 600 m rechts in den Kattenheider Weg



Deutsches Rotes Kreuz Hövelhof

Neuer Kleidercontainer am Elli-Markt

In Hövelhof wurde ein neuer Kleidercontainer aufgestellt. Zu finden ist er am Elli-Markt in der Schillerstraße. Mit Kleidung unterstützen Spender die vielseitigen Aufgaben des Roten Kreuzes und leisten einen aktiven Beitrag zum Umweltschutz.

Gruppenstunden des Jugendrotkreuzes

Das Jugendrotkreuz bietet wöchentliche, kostenlose Gruppenstunden für Mädchen und Jungen im Alter von 12 bis 15 Jahren an. Die drei Gruppenleiterinnen bieten den Jugendlichen Spiel, Spaß, Erste Hilfe und vieles mehr. Die Gruppenstunden finden jeweils donnerstags von 17 bis 18 Uhr im Dachgeschoss des DRK-Heims in der Bahnhofstraße 16 statt. Für weitere Informationen steht Laura Schwede unter Tel. (01 51) 46 66 63 97 oder jrk@drk-hoehelhof.de zur Verfügung.

Monatstreff 60Plus

Interessierte treffen sich bei Kaffee und Kuchen am letzten Samstag des Monats von 15 bis 17 Uhr zum Seniorennachmittag im DRK-Haus. Voranmeldung bei Edeltraud Köhler unter Tel. 65 64 oder Renate Berhörster Tel. 32 85.

Fitness 60Plus

Die Gymnastiktermine der Hövelhofer Gruppe finden donnerstags von 9.30 bis 10.15 Uhr und 10.15 bis 11 Uhr im DRK-Haus Hövelhof, Bahnhofstr. 16, statt. Anmeldung bei Marianne Riekschnitz, Tel. (0 52 54) 41 53. Die Treffen in Riege finden dienstags von 9 bis 9.45 Uhr im Pfarrheim, Junkernallee, statt. Anmeldung bei Gabriele Jürgensmeier, Tel. 61 24.

Alle weiteren Informationen unter: www.drk-hoehelhof.de



Freiwillige Feuerwehr Hövelhof

Freitag, 10. Oktober | 19.30 Uhr, am Gerätehaus

Dienstabend Gesamtwehr: Arbeitsgruppe Atemschutz

Dienstag, 14. Oktober | 18.30 Uhr, am Gerätehaus

Dienstabend Informations- und Kommunikationsgruppe

Sonntag, 26. Oktober | in Uniform

Seniorennachmittag Kreisverband im SuB

Dienstag, 28. Oktober | 18.30 Uhr, am Gerätehaus

Dienstabend Gesamtwehr: Besichtigung Umspannwerk

Initiativen, Organisationen und Selbsthilfegruppen

Anonyme Alkoholiker

Treffpunkt jeden Montag um 19.30 Uhr im HoT.

Deutsche Rheumaliga

Trockengymnastik jeden Dienstag (außer in den Ferien) von 17.15 bis 18 Uhr in der Turnhalle der Mühlenschule.

Selbsthilfegruppe depressiv Erkrankter

Jeder 1. und 3. Montag von 19.30 bis 21.30 Uhr im kath. Pfarrheim.

Kreuzbund

Die Selbsthilfegruppe für Suchtkranke und Angehörige trifft sich dienstags um 19.30 Uhr im KJF (Schloßstr. 12a). Infos bei Ludwig Wecker, Tel. 93 05 38 oder 01 75 - 5 25 21 05 und Friedel Hansen, Tel. (0 52 07) 92 57 69.

Sozialverband VdK

Der VdK bietet am 6. Oktober von 15.30 Uhr bis 17 Uhr eine Sprechstunde im Katholischen Familienzentrum an. Eine Mitarbeiterin der Kreisgeschäftsstelle berät gerne Mitglieder und Interessierte in allen Behinderten- und Sozialangelegenheiten.

Caritas Kleiderkammer

Am Hallenbad 3 | Zugang über den Hallenbad-Parkplatz

Ausgabe im Oktober

Mittwoch, 01. Okt. | 14.30 bis 17 Uhr

Mittwoch, 29. Okt. | 14.30 bis 17 Uhr

Annahme im Oktober

Mittwoch, 22. Okt. | 14.30 bis 17.30 Uhr

Vom 2. bis 21. Oktober
bleibt die Kleiderkammer geschlossen.

Nasse Wände? Schimmel?

Abdichtung und Sanierung von Alt- und Neubauten

Keller Innen- u. Außenabdichtung

Schimmelsanierung

Mauerwerksverpressung

Über 20 Jahre Berufserfahrung

Ansprechpartner: Dipl.-Ing. Bau Manfred Clemens

Industriestraße 1 • 33161 Hövelhof
Tel. 0 52 57 / 93 83 50 oder 01 51 / 16 20 87 40
Fax 0 52 57 / 93 83 55 • www.md-abdichtungstechnik.de

Hövelmarkt-Rabattaktion bei Voss

Bei jeder Flugbuchung ab 1000,00 € erhalten Sie 25,00 € Taschengeld !

Buchungszeitraum von

Sa. 04.10- Sa. 11.10.2014

Bitte ausschneiden
Gutschein gültig
nur für 1 Pers.



FASHION MASTER 2.0

Erleben Sie das Miele Dampfbügelsystem live bei uns!

Kommen Sie in den Genuss eines einzigartigen Bügelkomforts und lassen Sie sich von der bis ins Detail durchdachten Konstruktion, einem perfekten Bügelergebnis und dem ansprechenden Design begeistern.

**Bügelvorführung mit dem
FashionMaster am:
VERKAUFSOFFENEN-SONNTAG
05.10.2014
VON 13:00 - 18:00 UHR**

Weitere Informationen bei uns:



Elektro + **Wärmepumpenanlagen**
Küchenfachgeschäft **Kundendienst**
Schloßstraße 17-19 · 33161 Hövelhof · Tel. 0 52 57 / 22 26

Neues aus der Bücherei

Gebürtige Hövelhoferin liest aus ihrem Debütroman: Charlotte Schroeter (Foto) stellt am Donnerstag, 23. Oktober, um 19.30 Uhr ihren historischen Roman „Das Gerstenberghaus“ vor. Schroeter ist in Hövelhof aufgewachsen und wohnt nun in Geseke. Die 25-Jährige hat mit ihrem ersten Roman auf Anhieb einen Erfolg gelandet. Die Autorin studierte Literatur und Geschichte in Paderborn und Bielefeld und hat einen historisch fundierten und mitreißenden Roman geschrieben.



Charlotte Schroeter

Bücherzwergetreff: Am Freitag, 17. Oktober, startet um 15.30 Uhr der „Bücherzwer-

getreff“. Zu dieser Veranstaltungsreihe sind alle Kinder ab 2 Jahren eingeladen, die erste Geschichten nicht nur hören, sondern auch erleben möchten. Für die Eltern steht ein Büchertisch mit Vorlesetipps bereit, die gleich ausgeliehen werden können. Eine Anmeldung ist erforderlich!

Sommerleseclub erfolgreich beendet: Zum ersten Mal fand während der Sommerferien der Sommerleseclub (Foto unten) statt. Dank des Kultursekretariats NRW Gütersloh und der Volksbank Delbrück-Hövelhof konnte das Büchereiteam mehr als einhundert neue Bücher für diese Leseförder-Aktion anschaffen. Mehr als 20 Teilnehmer, die drei oder mehr Bücher in den Ferien gelesen haben, konnten nun ihr Zertifikat abholen. Gegen Vorlage beim Deutschlehrer kann die erfolgreiche Teilnahme auf dem nächsten Halbjahreszeugnis vermerkt werden. ■



Ausgezeichnet: Erfolgreiche Teilnehmer des Sommerleseclubs.

Friseur Brechmann
Bielefelder Str. 3 · Tel.: 0 52 57 / 26 24

Glatt und gepflegt durch den Tag

Die Nassrasur: Für einen perfekten Auftritt

Blaskapelle spielt Herbstkonzert

Hövelrieger laden am 25. Oktober ins Schützen- und Bürgerhaus

Warme Klänge an dunkler werdenden Tagen: Die Blaskapelle Hövelrieger unter der Leitung von Robert „Bob“ Smith spielt am Samstag 25. Oktober, um 19 Uhr im Schützen- und Bürgerhaus zum Herbstkonzert auf. Neben den Stücken „Ein Student geht vorbei“ von J. C. Ibanez, dem „Florentiner Marsch“ von Julius Fucik und Klängen aus dem weltbekannten Musical „My fair Lady“ von Frederick Loewe werden die Musiker den Zuhörern auch weitere unterhaltsame und abwechslungsreiche Programmteile bieten. Einige Stücke werden an diesem Konzertabend sogar uraufgeführt. Die Proben der Blaskapelle Hö-



velrieger finden jeden Dienstag ab 20 im Pfarrheim in Riege statt. Jeder, der ein Instrument

erlernen möchte oder schon spielt, ist jederzeit herzlich willkommen. Informationen

gibt es auch bei Gerd Reker unter der Telefonnummer 9 46 03 98. ■



SENNE-GEOTHERMIE
Brunnenbau & Erdwärmebohrungen

DETLEF THAL

05257-5640 oder 0160-96262256

Schneller
kehren zum Aktionspreis!

Nur vom 15.09.2014 bis zum 31.10.2014 erhalten Sie bei uns die Kehrmaschine S 650 zum Aktionspreis von

100,-€
inkl. MwSt.



KÄRCHER
CENTER **SIELHORST**
Nickelstraße 5 • 33415 Verl
Telefon 05246 3604
www.kaercherprofi.de

grosser
Ihr Malermeister seit 50 Jahren.

- Maler- und Lackierarbeiten
- Fassadengestaltung
- Bodenbeläge aller Art
- Wärmedämmung

Zieglerstraße 21 | 33161 Hövelhof | Telefon 0 52 57/93 49 95
info@malermeister-grosser.de | www.malermeister-grosser.de

STEMPEL
schnell & preiswert

Druckerei Pache, Schloßstr. 21
Tel. 05257/2438 - Fax 4587

Gebäude-Systemtechnik vom Meister-Fachbetrieb

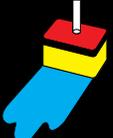
Elektro

Österdiekhoff GmbH

- ☆ Elektroinstallationen
- ☆ Hausgeräte
- ☆ Telekommunikation
- ☆ Sicherheitstechnik
- ☆ KNX/EIB
- ☆ Industrieanlagen
- ☆ Netzwerktechnik
- ☆ Beleuchtungstechnik

☆ Wittendorfer Str.16 ☆ 33129 Delbrück-Ostenland ☆ Tel.: 05250/53349
☆ Fax: 05250/53652 ☆ info@elektro-oesterdiekhoff.de

malerfachbetrieb
athias müller



- Malerarbeiten
- Parkettschleifarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadengestaltung

Alkenbrink 8 | 33161 Hövelhof
Tel. 0 52 57 / 62 58 | Fax 0 52 57 / 93 46 98
Mobil 01 71/1 28 53 39 - e.mail: mueller-hoevelhof@t-online.de

VERMIETUNG VON VIER NEUBAUWOHNUNGEN UND EINER PENTHOUSE-WOHNUNG

Klausheiderstr. 26a, 33161 Hövelhof

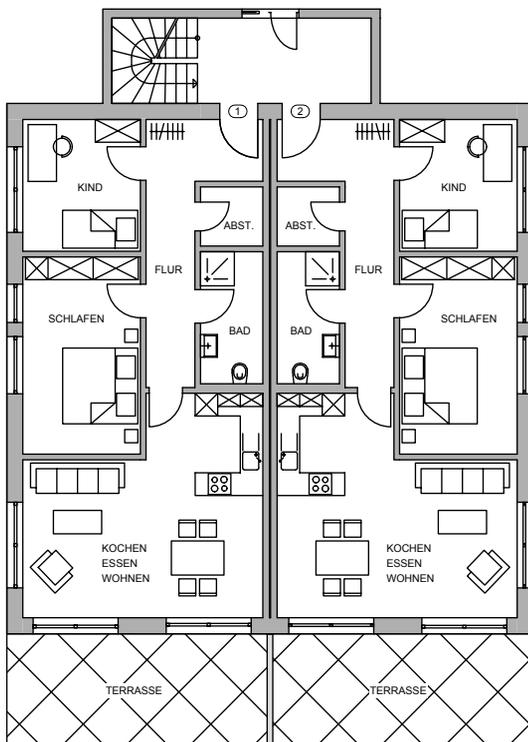


Eckdaten

Baujahr 2014
KfW 70 Haus
bezugsfertig ab Jan/Feb 2015
insgesamt 5 Wohneinheiten
Etagenwohnungen
Gasheizung (Flüssiggas)

Ausstattung der Wohnungen

SAT-/Kabelanschluss
Fußboden Fliese/Belag in Holzoptik
Wände Voranstrich
Bäder gefliest
Terrassen Plattenbelag



Wohnung 1 und 2:

Erdgeschoss mit Gartenanteil
ca. 250m²,
ca. 77m² WF + ca. 25m² Terrasse,
Kaltmiete ca. 550€

Wohnung 3:

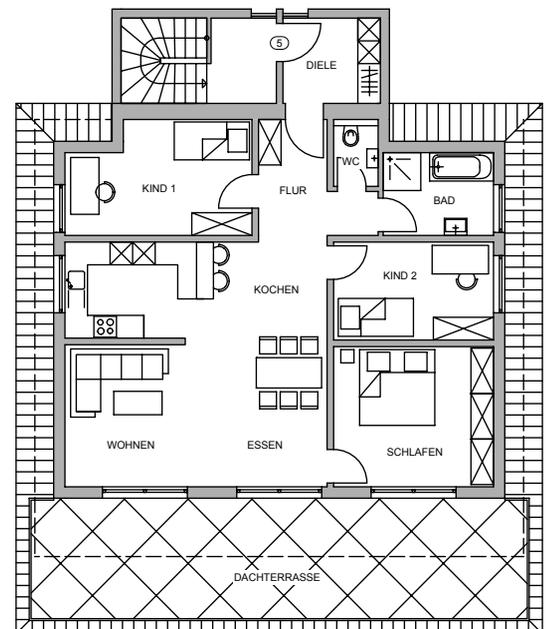
1. Obergeschoss mit Südbalkon,
ca. 77m² WF + ca. 11m² Balkon,
Kaltmiete ca. 490€

Wohnung 4:

1. Obergeschoss mit Südbalkon,
ca. 83m² WF + 11m² Balkon,
Kaltmiete ca. 530€

Wohnung 5:

Penthouse mit Dachterrasse,
ca. 106m² WF + ca. 40m² Terrasse,
Kaltmiete ca. 750€



alle Preise inkl. Keller, Stellplatz
und Waschraum

**BEI INTERESSE
MELDEN SIE SICH
EINFACH UNTER:**

**Immobilien Urbanietz
05252 / 9893355
0175 / 2244246
a.urbanietz@t-online.de**

Die Wohnungen 1 bis 4 verfügen über einen offenen Wohn-, Koch- und Essbereich, einem Schlaf- und einem Kinderzimmer, Duschbad, Abstellraum und Flur.

In der Penthouse-Wohnung im 2. Obergeschoss sind ein offener Wohn- und Essbereich mit abgetrenntem Küchenbereich, ein Schlaf- sowie zwei Kinderzimmer, ein Badezimmer mit Dusche und Badewanne und ein separates Gäste-WC vorhanden.

Zu allen fünf Wohnungen gehört jeweils ein großzügiger Kellerraum. Im Technikraum (Kellergeschoss) befindet sich zu jeder Wohnung eine Anschlussmöglichkeit für Waschmaschine und Trockner.

Außerdem verfügt jede Wohnung über einen PKW-Stellplatz;
eine überdachte Abstellmöglichkeit für Fahrräder,
Müll etc. ist ebenso vorhanden.



Mühle: Stimmungsvolles Familienfest

Es war ein heiteres Familienfest der Mühlenkompanie auf dem Schulhof der Mühlenschule. Die Verler Ständchenkapelle sorgte für Stimmung und im Schatten der Kiefern verbrachten die Schützen mit dem Hofstaat des Königspaares Achim und Brigitte Hofferberth einen schönen Nachmittag. Einige Familien waren generationsübergreifend vertreten. So hieß Kompaniechef Theo

Meier auch die beiden ältesten Besucherinnen, Fine Meier und Christine Berens (Foto v.l.), herzlich willkommen. ■



Termine der Schützenbruderschaft im Oktober

Donnerstag, 2. Oktober Bruderratssitzung in Altenbeken

Freitag, 3. Oktober Tag der deutschen Einheit

Freitag, 3. Oktober - Bundesjungschützentag in Damme

Sonntag, 5. Oktober

Sonntag, 12. Oktober Pfarrfest Pastoralverbund

Freitag, 31. Oktober Hubertuspokal-Schießen im Schützen- und Bürgerhaus, 19.30 Uhr

FORTSTRÖER'S WEIHNACHTSBUFFET

6. Dezember 2014

Buffet mit weihnachtlichen
Spezialitäten inkl. Getränken

Musik & anschließende
Party mit „DJ Nobby“

Reservierungen bis zum 01.12.2014
bitte unter: 0 52 50 / 53 239

ZUR MÜHLESENNE

RESTAURANT - SAAL - KEGELBAHN - PARTYSERVICE

FAMILIE FORTSTRÖER MÜHLESENNER STRASSE 62 33129 DELBRÜCK

Vollautomatische Pellet-/Scheitholz Kombiheizung



**Heizleistung von 4,5 - 38 kW
für Ein- und Mehrfamilienhäuser**

- hohe Effizienz durch zwei eigenständige Brennkammern in EINEM Gerät
- vollautomatischer Dauerbetrieb bei Pellet UND Scheitholz
- kein manueller Eingriff/Umbau erforderlich
- automatische Zündung des Scheitholzes durch Pelletbrenner

SHT Heiztechnik
aus Salzburg



PAUL ARENS

- » MEISTERBETRIEB
- » FACHMARKT
- » AUSSTELLUNG FÜR HEIZUNG
BAD | FLIESE | KÜCHE

**Infos & Anmeldung:
T 05250.98 29 10**

Paul Arens GmbH
Feldstraße 17 | Delbrück-Ostenland
www.paul-arens.de

INFOVERANSTALTUNG

23.10.2014 - 18:30 Uhr

(um telefonische Anmeldung wird gebeten)

Im neuen
Ausstellungszentrum
der Firma Paul Arens.

Schießsport vom Feinsten

Darauf können die Hövelhofer Schützen wirklich stolz sein: Nach Beendigung der Modernisierungsmaßnahmen stehen den 120 aktiven Sportschützen der Sennegemeinde neben einem Kleinkaliberstand (mit zehn Ständen mit Elektronischer Trefferaufnahme) nun auch 32 Schießstände für Druckluftwaffen (Luftgewehr und Luftpistole) mit neuer elektronischer Trefferaufnahme zur Verfügung. Diese löst die veraltete Seilzuganlage mit Schießscheiben ab. Die neuartige Treffererkennung registriert den Schuss mittels Lasergitter und übermittelt Informationen an eine Anzeige am Schützenstand, sodass der Schütze sofort seine Ringzahl angezeigt bekommt.

„Wir freuen uns mit den verantwortlichen Schießmeistern und den ehrenamtlichen Helfern, dass in Hövelhof eine



Finanzielle Unterstützung für Sportschützen (v.li.): Herbert Rodehutsord (Bataillon-Schießmeister), Alfons Hesse (Volksbank), Achim Hofferberth (Bataillon-Schießmeister und Schützenkönig), Oberst Hubert Bonke, Franz Lipsmeier (Bankvorstand) und Karl Schulmeister (Geschäftsführer SuB).

Anlage dieser Art zur Verfügung steht. Dies ist ein echtes Aushängeschild für den Verein und auch für die gesamte Gemeinde“, resümierte Franz Lipsmeier von der Volksbank Delbrück-Hövelhof bei der offiziellen Übergabe der Spende. Regelmäßige Schießwettbewerbe sowohl auf Kreis-, Bezirks- und Diözesanebene

finden in Hövelhof statt. Der Schützenverein ist seit mehr als 25 Jahren Landesleistungszentrum im westfälischen Schützenbund und stellt derzeit 21 Mannschaften in verschiedenen Klassen. „Rund 6.000 Schützen schießen pro Jahr auf unserer Anlage“, erläutert Schießmeister und König Achim Hofferberth. ■

Klausheide blickt zurück

Das Schützenjahr startete für die Klausheider Kompanie schon spannend beim Vogelschießen. Mit dem Kronprinzenpaar Katrin und Dirk Kaiser freuten sich alle über den ersten Würdenträger. Als Achim Hofferberth den Vogel zerlegte, war mit dem Königspaar das Schützenfest gesichert. Das Jubelpaar Monika und Udo Nowak ließ es sich nicht nehmen, nach 25 Jahren den Hofstaat als Zeremonienmeisterpaar zu begleiten.

Viele Auszeichnungen gab es: So wurde neben vielen anderen dem Kompaniechef Lothar Auster das St.-Sebastianus-Ehrenkreuz verliehen, Martin Bonke wurde für 65 Jahre Mitgliedschaft geehrt.

Die Würdenträger des Kindervogelschießens sind Lukas Paul, Jasun Ramsel und Benjamin Kurmann als Prinzen. Justin Still wurde Kinderkönig ■

Sie planen eine Feier???



Griechisches Restaurant
DELPHI

Wir haben die Räumlichkeiten für Ihre Weihnachts-, Familien- und Geburtstagsfeier und vieles mehr. Sprechen Sie uns an!

Öffnungszeiten: täglich von 11.30 - 14.30 Uhr
und von 17.00 - 23.00 Uhr (Montag Ruhetag, außer an Feiertagen)
Bielefelder Str. 40 | 33161 Hövelhof | Tel.: 0 52 57 / 977 05 15



Premium-Wäsche
statt 10,95 €

für nur **9,95 €**

+ 1 | Frostschutz gratis.

Nicht mit anderen Rabatt-Aktionen kombinierbar.
Angebot ist gültig vom 01.10.-31.10.2014 bei:
Aral Tankstelle Sascha Bernoth
Paderborner Straße 22, 33161 Hövelhof



Alles super.



Plattdeutscher Kreis Hövelhof

Wey mitt dät Plattdöutsche nich verkumen loten

Stark vertreten war der Plattdeutsche Kreis auf dem Heideblütenfest der Senneschäferei. Es gab die beliebten Püfferchen, auf einer alten Kochmaschine wurden frisch leckere Buchweizenpickert nach altem Senner Rezept gebacken. Die Menschenschlangen, die beide Spezialitäten gern kosten wollten, waren sehr lang. Zusätzlich wurde erstmalig eine Meierei in Betrieb genommen. Es wurde mit einer alten Zentrifuge Milch getrennt, Butter gekirnt und Käse hergestellt – auch hier konnte gekostet werden. Aus der Jugendgruppe des Kreises zeigten regelmäßig ein paar Jungen, wie früher Korn mit Flegeln ausgedroschen,

gesäubert und das anfallende Stroh geschnitten wurde. Ebenso war ein Leiternbauer vor Ort, der eine Holzleiter anfertigte. Beim Erntedankumzug in Espeln nahm der Kreis mit einer Trachtengruppe teil. Auch die Flachsverarbeitung ging bereits in die nächste Phase. In Zusammenarbeit mit den „Bunten Fäden“ wurden die ersten Pflanzenfasern gebrochen und ausgekämmt. Ebenso wurden die Samenkapseln zur Lagerung aufbereitet. Einige Mitglieder der Jugendgruppe erhielten in der Obstwiese beim Heimatzentrum eine Einführung in die Technik des Schneidens von hochstämmigen Obstbäumen. ■

Hövelhofer Kaninchen in Delbrück

Der Kaninchenzuchtverein W 354 Schloß Neuhaus und Umgebung führt seine Lokal- und Vergleichsschau in diesem Jahr in Delbrück durch. Angeschlossen ist die Kreisschau des Kreisverbandes Paderborn. Im ausrichtenden Verein sind neben Züchtern aus Hövelhof auch solche aus Paderborn, Schloß Neuhaus, Delbrück, Willebadessen und Brakel organisiert. Zu sehen sind Kaninchen von Landesmeistern und Bundessiegern. Die Ausstellung findet am 11. und 12. Oktober jeweils von 10 bis 17 Uhr statt. ■

Urlaubsplanung mit mir ganz einfach!

Hermannsweg 14 - 33161 Hövelhof
DIE ADRESSE wenn es um Ihren Urlaub geht!
Telefon 05257 - 977100 - Fax 977101



Ob Kurztrip oder Weltreise bei mir ist jeder Urlaubswunsch in guten Händen!!!

06.12.2014 Fahrt zum
Weihnachtsmarkt Aachen 27 €

18.09.- 22.09.2015 Almatrieb im Zillertal
4* Hotel Theresia, Übernachtung mit Halbpension,
Ausflugprogramm, Musikabend u.v.m. 350 €

www.boelsche-reisen-hoelhof.de
ankeboelsche-reisen@web.de



Wanderabteilung | EGV im Verkehrsverein Hövelhof

■ **Mittwoch, 8. & 22. Oktober | 14.00 Uhr**
Wandertafel, ohne Anmeldung



Diese Wanderung punktet!

■ **Sonntag, 19. Oktober | 8.00 Uhr**
Tageswanderung, Nationalpark
Kellerwald Edersee Teil 2, Treffen am Rathaus
Anmeldung bis 13. Oktober unter Tel. 25 16.



Aktuell im Internet unter www.hoelhof.de/wandern

ELEKTRO FORTMEIER

Meisterbetrieb

Alte Poststrasse 110 33161 Hövelhof
Tel.05207/9872620 Mobil.0151/15625863
www.elektro-fortmeier.de - info@elektro-fortmeier.de



*Ich freu' mich auf
mein Froli-Bett.*



Froli ist
TOP 100
Top-Innovator
2014
www.froli.com

Werksverkauf
10. Okt. 2014
13.00 - 17.00 Uhr

Ausstellungs- und 2. Wahlprodukte zu Fabrikpreisen.
Hochwertige Bettsysteme, Boxspringbetten,
Matratzen und Kissen. Nur Barzahlung. Neuprodukte:
Verkauf nach Terminvereinbarung u. im Fachhandel.

Froli Kunststoffwerk GmbH & Co. KG
Liemker Str. 27 | 33758 Schloß Holte-St. | Telefon: 0 52 07 - 95 00 - 0

Bausteine für die Schattenstraße

Große Freude herrschte jetzt im Kindergarten Schattenstraße, als Yvonne Schroeder und Irene Janzen vom Förderverein mit Legopaketen durch die Tür kamen. Immer wieder fehlten den Kindern Nachschub zum Bauen und darum bescherte ihnen der Förderverein Baumaterial im Wert von mehr als 1.000 Euro. ■

Informationen über Kinderkrankheiten

In einem VHS-Kurs erhalten Eltern Infos über typische Kinderkrankheiten wie Fieberkrämpfe, Durchfall, Parasitenbefall usw. Kurstermin ist der 22. Oktober, 19.30 Uhr, Familienzentrum Schattenstraße. Anmeldungen telefonisch unter 50 09 - 214 oder im Internet: www.vhs-hoewelhof.de. ■

Jetzt auf Winterreifen wechseln!

- Winterreifen zu Hammerpreisen
- Winterkomplett-räder
- Einlagerung der Sommerreifen



Damit die Liebe hält.

Beatrix-Automobile

Erlenweg 15
33161 Hövelhof
Telefon 05257 2524

Wir machen, dass es fährt.



Wäsche - FEE

waschen - bügeln - ausbessern - ändern - Abhol- und Lieferservice

Liboriusweg 5, 33161 Hövelhof-Klausheide - Tel. 05257/3040
Eine ausführliche Preisliste liegt bei uns aus oder rufen Sie uns einfach an.

5 Hosen bügeln 6,- €

Öffnungszeiten: Mo-Do 9-13 u. 15-18 Uhr (od. nach Vereinbarung)



**KRANKENFAHRTEN sitzend (PKW-Taxi)
im Rollstuhl und liegend
im Krankenliegewagen (KTW)**

Tel.: (05257) 40 20 oder 99 99 00

Hotel - Restaurant Piärdestall



Änderungen vorbehalten

Frische Muscheln ab 17. Oktober – Immer ab freitags frisch

St. Martins Menü 14. November

Reservierung erwünscht [25,00 Euro]

Gänse 2014 ab November

Gerne bereiten wir Ihnen auf Vorbestellung eine Gans für 4 Personen mit leckeren Beilagen zu.

Gänsetaxi Wir bringen Ihnen die gebratene Gans mit Beilagen gern auch zu Ihnen nach Hause (für 4 Personen, Lieferung in 10 km Umkreis) [95,00 Euro]

NEU: mittwochs 03./10./17. Dezember

köstlich vegan-vegetarisches Buffet ab 19 Uhr . . . [22,00 Euro]

Adventsbuffet 28./29. November / 05./06. Dezember
12./13. und 19./20. Dezember . . [28 Euro]

Silvestermenü [46 Euro]

Adresse: Piärdestall, Familie Prémillieu, Gütersloher Straße 245
33161 Hövelhof, Telefon: 0 52 57 - 22 44, www.piaerdestall.de



Jetzt Frühbuche-Prämie sichern!

Wechseln Sie bis zum 31.10.2014 mit Ihrer Kfz-Versicherung zu uns und sichern sich einen Tankgutschein in Höhe von 20,- Euro.

Meinolf Sander
Hövelmarkt 8
33161 Hövelhof
Telefon (05257) 37 75
info@m-sander.lvm.de

Düsterhus & Kober
Sennestraße 11
33161 Hövelhof
Telefon (05257) 27 29
info@duesterhus-kober.lvm.de



Die Stickerstars

Überraschung bei Sammelbildaktion

Wo sonst Ronaldo, Messi oder Thomas Müller im Mittelpunkt stehen, sind in diesem Herbst Fußballgrößen vom FC Hövelriege und dem Hövelhofer SV die Stars. Individuelle Sticker vom eigenen Verein, von den Bambini bis zur 1. Mannschaft, können bald gesammelt, getauscht und eingeklebt werden. Bei der Abstimmung in Elli-Markt und E-Center kam es zu einem engen Kopf-an-Kopf

Rennen zwischen den Vereinen, als es darum ging, für welchen Klub ein Sammelalbum aufgelegt werden sollte. Dies gab für die Lünings-Gruppe den Ausschlag dazu, beide Vereine zu Gewinnern zu küren und mit einem eigenen Stickerprojekt zu belohnen.

Ab Ende Oktober können zwei Fußball-Vereine mit zwei Stickeralben gesammelt und getauscht werden – genau wie bei den Profis zu WM und EM. Am 25. Oktober geht's los mit einer Auftakt-Veranstaltung in Hövelhof. Dabei werden die ersten Stickeralben und Sammelbilder erhältlich sein. Eingeladen sind alle Sportbegeisterten sowie natürlich die Mitglieder beider Vereine. Informationen dazu werden ab Oktober im Elli-Markt und im E-Center veröffentlicht. ■



- Ohne Voranmeldung
- Durchgehend geöffnet
- Montags geöffnet

Damen-Haarschnitt (inkl. Waschen, ohne Föhnen)	alle Längen	€ 14,-
Waschen + Föhnen oder Legen	ab	€ 14,-
Waschen, Trocknen und Glätten	ab	€ 14,-
Farbe*	ab	€ 16,-
Kamm-/Haubensträhnen, Painting*	ab	€ 16,-
Foliensträhnen* (bis 13 Folien)	ab	€ 16,-
Intensivtönung*	ab	€ 16,-
Herrenhaarschnitt (inkl. Waschen und Föhnen)	alle Längen	€ 14,-
Kinder-Haarschnitt (bis 10 Jahre, inkl. Waschen + Trocknen)	alle Längen	€ 14,-

*Ohne Schnitt und Frisur, ab schulterlangen Haar + € 13,-
(Aufpreis ab schulterlangem Haar wird nur 1x zur Komplettbehandlung berechnet!)

Mo - Sa 8 - 20 Uhr
Tel. (05246) 83 81 552
Bahnhofstr. 8 (im Minipreiscenter)
33415 Verl

Mo - Fr 8 - 20 Uhr | Sa 8 - 16 Uhr
Tel. (05207) 95 74 44
Center am Rathaus (neben Takko)
Holter Str. 137
33758 Schloß Holte-Stukenbrock



Kerkstroer`s Weihnachtsparty!

- Sektempfang •
- neues weihnachtliches Buffet •
- Getränke frei •
(Bier, Wein, Sekt und Softdrinks)
- Musik u. Tanz mit DJ Stelte •

Am 6., 13. und 20.12.2014
ab 19.30 Uhr

Wir empfehlen uns für Festlichkeiten wie Hochzeit, Jubiläum, Geburtstag, Betriebsfeiern usw.

Jochen Kerkstroer - Kaunitzer Str. 50
33129 Delbrück-Steinhorst - Telefon 0 52 94 - 5 38
www.steinhorster-krug.de



Wir laden Sie ganz herzlich ein.

Raiffeisen-Markt-Hövelhof

**Hövelmarkt-Angebote & Aktionen:
Samstag, 4.10., 8.00 – 13.00 Uhr und
Sonntag, 5.10., 13.00 – 18.00 Uhr!**

10%
auf alles!

**Nicole Antpöhler,
DIPO-Pferdephysiotherapeutin,
gibt am Sonntag, dem 5.10.,
um 14.00 Uhr und 16.00 Uhr,
eine praktische Einführung
in Ihre Arbeit am Pferd.**

**Großer
Sonder-
verkauf:
25%
auf alle
Körbe!**



**Prosecco- und
Weinprobe –
kommen und
probieren Sie!**

**25%
auf
Pferde-
decken
und
Schabracken!**

Bei Bestellung
schnelle Lieferung
innerhalb von
2-3 Werktagen!

Die ersten Weihnachtseindrücke erwarten Sie!

Raiffeisen-Markt

33161 Hövelhof · Allee 7 · Tel. 0 52 57/22 18

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 8.00-18.00 Uhr, Sa. 8.00-13.00 Uhr

Rathaus

Schloßstraße 14
33161 Hövelhof
Telefon 50 09-0
www.hoevelhof.de
info@hoevelhof.de

Bürgerservice

Montag 7.30 - 14.00 Uhr
Dienstag 7.30 - 17.00 Uhr
Mittwoch 7.30 - 14.00 Uhr
Donnerstag 7.30 - 18.00 Uhr
Freitag 7.30 - 12.30 Uhr

Rathaus | übrige Verwaltung

Mo. - Fr. 8.30 - 12.00 Uhr
Dienstag 14.00 - 16.00 Uhr
Donnerstag 14.00 - 17.30 Uhr
oder nach Vereinbarung

Jobcenter Kreis Paderborn

im Rathaus
Telefon (0 52 51) 54 09 - 0
www.jobcenter-paderborn.de
Montag 8.30 - 12.00 Uhr
Mittwoch 8.30 - 12.00 Uhr
Freitag 8.30 - 12.00 Uhr

Kreisjugendamt

Außenstelle Hövelhof
Bahnhofstraße 14
Telefon 60 28
Montag 10.00 - 12.00 Uhr
Donnerstag 15.00 - 18.00 Uhr

Kreisverwaltung Paderborn

Aldegrevestr. 10 - 14
Telefon 0 52 51 - 30 85 14
Dienstag 8.30 - 15.30 Uhr

Bücherei

Telefon 64 79
Montag 10.00 - 12.00 Uhr
Dienstag 15.00 - 18.00 Uhr
Mittwoch 09.00 - 12.00 Uhr
15.00 - 18.00 Uhr
Donnerstag 09.00 - 12.00 Uhr
15.00 - 18.00 Uhr
Freitag 16.00 - 19.00 Uhr

Schierbusch 4 • Telefon 50 09 - 803

Bau- & ServiceBetrieb
Gemeinde Hövelhof



Entsorgung von Grünabfällen aus Privathaushalten:
Sa. 8 - 12 Uhr und Mi. 16 - 18 Uhr (März - Okt.)

Annahme von Gras, Laub, Baum- und Strauchschnitt
aus Privathaushalten in PKW-Anlieferungen.
Anhänger sind nicht erlaubt.

Alle weiteren Abfallinformationen im Abfallkalender und im Internet:

www.hoevelhof.de/abfallentsorgung

Zähler selbst ablesen

Das Wasserwerk der Gemeinde bittet wieder um die Selbstablesung der Wasserzähler. In der Woche vom 20. bis 24. Oktober erhalten Hauseigentümer Ablesekarten zugesandt. Hier sind der aktuelle Zählerstand und das Ablesedatum zu vermerken. Die Karte soll bis zum 10. November zurückgesandt oder im Rathaus abgegeben werden. Telefonische Meldungen bitte an Frau Merschjo-

hann, 50 09 - 237, oder Frau Thieschnieder 50 09 - 138. Zusätzlich steht in diesem Jahr auch wieder das Verfahren zur Online-Zählerstandsmeldung unter www.hoevelhof.de zur Verfügung. Für die Jahresabrechnung werden die Zählerstände bis zum Jahresende hochgerechnet. Sollten Hauseigentümer den Zählerstand nicht mitteilen, muss der Verbrauch geschätzt werden. ■

Gemeinde verpachtet Jagdbezirk

Die Gemeinde verpachtet die Jagdnutzung ihres Eigenjagdbezirks ab 1. 4. 2015 für zehn Jahre. Der Bezirk umfasst 341,24 ha mit den Teilbezirken I (89,99 ha), II (141,94 ha) und III (109,31 ha). Gebote sind im verschlossenen Umschlag mit der Aufschrift „Jagdangelegenheit für den Eigenjagdbezirk Hövelhof“ unter dem Nachweis der Jagdpachtfähigkeit bis um 15. November an die Gemeindeverwaltung Hövelhof, Schloßstr. 14, 33161 Hövelhof, einzureichen. Dort können auch die Pachtbedingungen angefordert werden. ■

HOLGER MEYER

BAGGER-ARBEITEN

ABBRUCHARBEITEN

KANALBAU

Delbrückerstraße 10
33161 Hövelhof
Mobil: 0160 55 66 872
Fax: 05257 93 81 86



Hinweis zum Telefonbuch

Änderungen für den offiziellen Teil des Privaten Telefonbuchs 2015 nimmt die Gemeindeverwaltung bis zum 15. Oktober an. Dabei geht es um Einträge im Hövelhofer Anhang des Telefonbuchs. Veränderungen bitte unter Tel. 50 09 - 215 melden. ■

Hallenbad in den Ferien

Das Hallenbad ist in den Herbstferien vom 6. bis 19. Oktober zu folgenden Zeiten geöffnet: Dienstag bis Freitag jeweils von 14 bis 21 Uhr. Von Dienstag bis Donnerstag ab 17 Uhr nur für Schwimmer, am Freitag Nutzungszeiten nach Plan. Samstag, Sonntag und Montag bleibt das Bad geschlossen. ■

Die Sennegemeinde Hövelhof sucht zum 01.02.2015 für das Sennebad eine



Reinigungskraft (Teilzeit 18 Wochenstunden)

Einen ausführlichen Ausschreibungstext finden Sie im Internet unter www.hoevelhof.de im Bereich Rathaus / Ausschreibungen.

Fragen zur Stelle beantwortet Ihnen gern Herr Langemeier 05257/5009-128.

Ihre aussagekräftige Bewerbung richten Sie bitte bis zum 17.10.2014 an die

Sennegemeinde Hövelhof - Der Bürgermeister -
Schloßstr. 14, 33161 Hövelhof



RECYCLINGHOF

- Baumischabfälle
- Sperrmüll
- Bauschutt
- Papier/Pappe
- Holz
- Grünabfälle
- Sand
- Kies
- Mutterboden
- Füllboden
- Naturstein
- Schotter



Containerdienst - Schüttguttransporte
H. Schlotmann GmbH - Staumühler Str. 180
33161 Hövelhof - Tel. 05257/93550

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 07:00-17:00 Uhr / Sa. 08:00-12:00 Uhr

Spende für Kindergarten Klausheide

Der jüngste Abschlussjahrgang hat dem Kindergarten Klausheide etwas Bleibendes hinterlassen. Eltern und Kinder überreichten ein selbstgebautes Insektenhotel für das Außengeländer der Kita. Alle Kinder warten jetzt gespannt auf die ersten Bewohner. ■





Reisebüro
Touristik

www.guv.de • info@guv.de

Hier fängt Ihr Urlaub an!

- **veranstalterneutrale Beratung**
- **Charter- Linien- und Billigflüge**
- **Preis-Vergleich-System**
- **Kreuzfahrten**



Weil's schön werden soll.

Kommen Sie doch gleich zu uns ins Reisebüro!

Hauptstraße 12 • Schloß Holte-Stukenbrock
Fon 0 52 07 988 0 • Fax 0 52 07 988 111
Mo.-Fr. 9.00-13.00 Uhr / 15.00-18.00 Uhr • Sa. 9.00-13.00 Uhr

Tour durch Fauna und Flora

Eine Exkursion für alle Sinne unternahm jetzt die Dorfgemeinschaft Hövelriege/Riege unter der Leitung von Manfred Rodehuts cord, Natur- und Wanderführer mit staatlicher Anerkennung.

An der alten Rieger Dorfschule ging es los an einer Linde – einem Baum an dem sich schon die Vorfahren versammelt haben. Unterwegs lieferte der Wanderführer immer wieder Hinweise zu Fauna und Flora

am Wegesrand und wusste zielgenau Gewächse wie Mädesüß, Rosminze oder die kanadische Goldrute zu unterscheiden. Der Weg führte die Teilnehmer in die Junkernallee, durch das Ramselbruch über die Hövelriege Straße bis zur Streuobstwiese am Lehmweg. Hier wartete eine besondere Überraschung auf die Teilnehmer: Ein von Ehefrau Manuela Rodehuts cord liebevoll gedeckter Tisch mit Köstlichkeiten. ■

PAUL ARENS

MEISTERBETRIEB | FACHMARKT | AUSSTELLUNG
FÜR HEIZUNG | BAD | FLIESE | KÜCHE



Zur Unterstützung unseres Verkaufsteams suchen wir zum nächstmöglichen Termin eine/n selbständig arbeitende/n

Berater als Meister/Techniker (m/w) für Heizung- und Sanitärtechnik für unser Ausstellungszentrum

Sie sind:

- » verantwortungsbewusst
- » motiviert und flexibel
- » haben Spaß am aktiven Verkaufen
- » besitzen ein ausgeprägtes technisches Know-How
- » Positive Lebenseinstellung

Wir bieten:

- » Umgang mit modernster Technik
- » Teamarbeit
- » selbstständiges Arbeiten mit eigenverantwortlichem Kundenstamm
- » moderner Arbeitsplatz mit großem Ausstellungszentrum
- » regelmäßige Fortbildungen

Zu Ihrem Aufgabengebiet gehört unter anderem:

- » Ausbau des Geschäftsbereiches Heizung und regenerative Energien
- » Akquisition, Beratung und Betreuung von Kunden in der Ausstellung und im Verkauf
- » Angebotserstellung und -verfolgung
- » Vollständige Kundenprojektentwicklung, einschl. techn. Planung u. Führung

Paul Arens GmbH | 33129 Delbrück-Ostenland | Feldstraße 17
Tel. 0 52 50.98 29 10 | www.paul-arens.de



Ralf Lepper
Hausbetreuung

Haus & Fest
Festabwicklung Catering

Haus-meister, Renovierungen, Gartenpflege
& **Fest-**abwicklung, Planung, Bedienung

Tel.: 05257/5048510 Mo.-Fr. ab 16:00 Uhr
lepper-hundf@online.de

Fachbüro für Immobilien, Bauberatung und Finanzierung

**Immobilien
Ulrich**

Allee 24-26 • 33161 Hövelhof
Tel. 05257/940950 oder
www.immobilien-ulrich.com

In Hövelhof 2 ETW-en mit Garten, renovierungsbedürftig, KP 77.000 € VB

ETW, 2 ZKB, KP 79.000 €, ETW, ca. 86 m², KP 120.00 €

2 FH, Wfl. 250 m², Grundst. 500 m², KP 229.000 €

EFH, Bj. 99, Grundst. 600 m², KP 265.000 €

In Delbrück: DHH, Keller, KP 199.000 €, EFH mit ELW, KP 210.000 €

Wir haben erfolgreich verkauft und suchen für unsere Kunden Häuser, Bauplätze, Wohnungen, Gewerbeimmobilien, Höfe in Alleinlage... Achtung!!! Sommer-Schluß-Verkaufsaktion! Ohne Kosten für Verkäufer bis zum 1.11.14

**Sie haben eine Immobilie zu verkaufen?
Wir helfen Ihnen professionell und schnell.
Wir ermitteln für Ihre Immobilie den realistischen Verkaufspreis.
Rufen Sie an.**

Espeln lädt zur Fuchsjagd

Es ist ein bedeutendes Ereignis im Espelner Veranstaltungskalender: die Fuchsjagd der Reitergruppe Espeln. Diesmal wird am Samstag, 11. Oktober, geritten. Die unsicheren Witterungsverhältnisse in den vergangenen Jahren haben leider die Zahl der Reiter etwas schrumpfen lassen. In diesem Jahr hofft die Reitergruppe um ihren Vorsitzenden Edwin Krukenmeyer, wieder mehr Pferdefreunde begrüßen zu können. Es wird auf zwei Stationen Rast gemacht. Das Erntekönigspaar Heike und Josef Krukenmeyer wird von Familie Rodehuth am Kapellenweg um ihren Senior Georg Rodehuth (94) - Begründer der Fuchsjagd in Espeln - als Gastgeber des ersten

Stopps vertreten. Zum zweiten Halt lädt Elisabeth Brokherm, amtierende Fuchsmajorin, auf den Hof Pollmeier-Mensing. Gegen 16 Uhr erreichen Reiter und Gespanne ihren Ausgangspunkt. Das anschließende Ausreiten der drei Fuchsschwänze für Gäste, Kleinpferde und Gastgeber ist ein besonderer Zuschauer magnet. Auf dem Hof Stollmeier ist für die Bewirtung aller Teilnehmer und Zuschauer gesorgt. Jagdhornbläser und Emslandjäger gestalten den musikalischen Rahmen. Am Abend folgt ab 19.30 Uhr die Scheunen-Party. Das Stelldichein für die Reiter ist um 12.30 Uhr. Start und Ziel ist der Hof Stollmeier am Langen Weg. ■



FROMME GmbH TISCHLEREI & ZIMMEREI

**Dachstühle
Carports
Dachsanierung
Trockenbau
Trespa und Holzfassaden
Fachgerechte Montage**



Zieglerstraße 20 · 33161 Hövelhof
Telefon: 0 52 57/10 16 - Fax: 0 52 57 / 93 01 28
Mobil 0171/8952267 - www.fromme-gmbh.de



Heißmangel Horsthemke

Wassermannsweg 29 - 33161 Hövelhof - Tel. 05257/5350

Zusammenarbeit bringt den Erfolg!

Wir stellen ein:

- kaufmännisches Personal m/w
- Facharbeiter aller Bereiche m/w
- Produktions- und Versandmitarbeiter m/w

AÜG®

Wir freuen uns
auf ihre Bewerbung

Personallogistik GmbH

Rathausstraße 7 · Schloß Holte-Stukenbrock
Tel. 0 52 07 - 92 49 0 · E-Mail: info@aeueg-gmbh.de

Besuchen Sie unsere Stellenbörse: www.aeueg-gmbh.de



Leicht wie ein Schmetterling auf den Beinen!

Anja Grabenströer-Tobisch

Ärztl. geprüfte
Fußpflegerin, Kosmetikerin und Masseurin



Seit 1992 für Ihr Wohlbefinden unterwegs mit
Fußpflege und Massagen

Tel. Abends **05257/6302**
Tagsüber **0173/9760896**

Nur Hausbesuche
Termine nach telef. Vereinbarung



Meisterbetrieb seit 1953

**Dächer · Fassaden · Abdichtungen
Gerüstbau · Solartechnik · Dachbegrünung**

Zieglerstr. 12 Telefon 0 52 57 / 53 43
33161 Hövelhof Telefax 0 52 57 / 64 07
info@loehr-bedachungen.de www.loehr-bedachungen.de

Gardinen & mehr

Alles für Ihre Gardinen und Wohnideen aus Stoff

Beratung · Maßgeschneiderte Gardinen
Plisseeanlagen · Rollos
Waschservice · Änderungen

Auch die von Ihnen gelieferten Stoffe
werden von uns fachgerecht verarbeitet.

Petra Milse · Bremerstr. 2 · 33161 Hövelhof
Fon: 05257 / 6358 oder 0171 / 7332092
www.gardinen-hoevelhof.de

Mehr als ein Durchgang

Unternehmensbesuch des Monats: Firma Berens schafft „Türen von Hand“

Türen eröffnen nicht nur Durchgänge von einem Raum in den anderen, sondern sind auch Dekorationsgegenstände. Heute werden sie überwiegend industriell hergestellt. Die Hövelhofer Firma „Berens-Türen“ versteht sich jedoch auf die handwerkliche Fertigung und hat eine Marktnische im Kreis gefunden.

Nach seiner Rückkehr aus der Kriegsgefangenschaft gründete Anton Berens den Betrieb 1949. Er fertigte Rohlinge für Zimmertüren, die er an Tischler zur Endbearbeitung lieferte. Nach seinem plötzlichen Tod übernahm Sohn Bruno 1977 den Betrieb: „Ich war 23 Jahre alt und wurde ins kalte Wasser



Berens öffnet die Tür (v.li.): Bürgermeister Michael Berens, Bruno Berens, Mechtild Koch, Ingo Berens und Kämmerer Klaus-Dieter Borgmeier.

geworfen“, blickt er zurück. Mitte der 80er Jahre stellte er den Betrieb um: „Statt Rohlingen produzieren wir jetzt

komplette Türen.“ Von Anfang an legte der Betrieb Wert auf Qualität. Viele Berens-Türen sind seit Jahrzehnten im Einsatz. „Wir liefern zu 70 Prozent an Privatkunden aus den Bereichen Paderborn, Gütersloh und Bielefeld“, ergänzt Sohn Ingo, der für Verkauf und Marketing zuständig ist. Doch auch Architekten aus Berlin oder Erfurt haben bereits auf die Dienste der Hövelhofer zurückgegriffen. „Wir bieten Maßanfertigungen und sind nicht an DIN-Normen gebunden“, verdeutlicht der 34-Jährige. Selbst

ein Hilton-Hotel in Äthiopien bestellte bereits Berens-Türen. Trends gibt überwiegend die Möbelindustrie vor: „Rund 80 Prozent der Türen sind derzeit weiß“, erläutert Mechtild Koch, Tochter des Firmengründers, die als „gute Seele“ für jegliche Büroarbeiten zuständig ist. Nachgefragt werden aktuell auch raumhohe Türen oder solche mit Stumpf-Anschlag, bei dem die Zarge nur von einer Seite fühlbar ist. Sogar Türen ohne Schlösser werden bestellt, da sie eleganter wirken. Vom Aufmaß über die Zeichnung bis zur Fertigung und Montage liegt bei Berens alles in einer Hand. Etwa sechs bis acht Wochen dauert es von der Auftragsvergabe bis zum Einsetzen der Türen. Sechs Mitarbeiter arbeiten dafür in dem bodenständigen Betrieb. In der dekorativen Ausstellung an der Heinrichstraße können Interessierte eine Vielzahl von modernen Türenmodellen besichtigen. „Wir bleiben auch in Zukunft klein aber fein“, verspricht Bruno Berens. Mehr auch im Internet:

www.berens-tueren.de ■

senneLeasing

strategische Personalkonzepte
Zeitarbeit und Outsourcing

**Ihr Arbeitgeber für
Hövelhof.**

Wir sind für Sie da!

senneLeasing • Telefon: 05257-938590
Gehastraße 4 • Telefax: 05257-938591
33161 Hövelhof • mail: info@senneleasing.de

Volker Weege
Planungs- und Bauleitungsbüro GmbH

Ihr Partner für alle
Architektenleistungen

Hauptstraße 9-11 • 33758 Schloß Holte-Stukenbrock
Tel. 05207 - 95 77 40
www.weege-planung.de

Joh. Relard

Garten- & Landschaftsbaumeister

Planung u. Ausführung aller Neu- und Umgestaltungen wie z.B.

- Naturstein- u. Pflasterarbeiten
- Zaunbau - Gehölzschnitt
- Teichbau u. Wasserspiele
- Pflanz- u. Pflegearbeiten
- Rollrasen, Grabgestaltung u.v.m.

Tel. 05257 / 940 182
www.relard.de
Klausheider Straße 64 • 33161 Hövelhof
Fax 05257 / 934 255 • D2 Fu 0172 / 98 244 91

Ihr Experte für
Gärten & Landschaft

An- und Verkauf

Achtung, Achtung: Verkaufte **Kaminholz** (versch. Holzarten wie Birke, Erle, Eiche, Esche usw.)
01 73 - 8 84 84 76

Haushaltsauflösung, div. Wohnmöbel preiswert abzugeben.
0 52 57 - 10 27

Brennholz, kammergetrocknet (auf 14%), zu verkaufen. Eiche, Lärche, Buche, Länge ca. 30cm, versch. Stärken. Schüttmeter: ab 30 €. Tel.
0 52 57 - 23 32

Verkaufe gut erhaltene **Kinder- und Jugendbücher**.
0 52 57 - 93 29 34

Immobilienmarkt

Wir suchen im Großraum Hövelhof gepflegte **Doppelhaushälfte**, ca. 110 qm, 4 Zi., Kü., Bad, Garage, Garten Angeb.
Chiffre-Nr. 01 00 01

Wir bieten gepflegte **Eigentumswohnung**, ca. 85 qm, im Erdgeschoss eines 4-Parteienhauses, 3 Zi., Kü., Bad, Garage, 3 Kellerräume (eigener Waschkeller) mit gepflegtem Garten in ruhiger, aber zentral gelegener Wohngegend.
Chiffre-Nr. 01 00 02

Hövelhof: Helle **DG-Wohnung**, großes Wohn- und Esszimmer, 2 SZ, K, B mit Wanne, G-WC mit Du., Loggia, ca. 87 qm, Kfz-Stellplatz, ab 1.11.,
01 51 - 56 91 39 13

Hövelhof: **Tiefgaragenplatz** im Wohnpark Senne, Bielefelder Str. 6-8, ab sofort zu verm. Preis 40 € mtl.
030 - 32 10 50 54 o.
01 72 - 9 90 58 21

Wohnbüro-Wohnung-Praxis-Kanzlei

Terrasse 10x4 m mit Kamin, Hövelhof-Zentrum-Allee. 2. OG. 6 Zi., Kü., Bad, Hausarbeitsst., sep. Toilette, Garage, Keller, insges. 200 m², Energieausweis vorhanden, NKM 800,- Kautions 3 MM. Tel. 05257/5080 tagsüber Mobil 0171/8850222

Klick-Vinyl-Aktion
Tarkett-Starfloor-Click
Aussuchen-mitnehmen-selbst verlegen
Abholpreis 22,95 €/m²
SCHÄFERS
Fußboden GmbH
Klosterweg 2, Delbrück-Anreppen
☎ 05250/982900

Seniorengerechte Wohnung in Hövelhof: 2-Zimmer mit Balkon, ca. 70 qm, für ein Ehepaar gut geeignet, mit moderner Einbauküche und großem Bad (mit Fenster) ab 1.11. ohne Maklergebühr zu vermieten,
0 33 20 3 - 2 07 35 o.
01 77 - 3 09 62 04

Resthof, Hofstelle oder alleinstehendes Einfamilienhaus im Umkreis von 30 km zum Kauf gesucht! Garagen, Scheune oder ähnliches gewünscht!
01 70 - 2 02 18 49

Abstellraum zu vermieten. Hövelhof Nähe ev. Kirche.
0 52 57 - 23 46

Schöne Wohnung, Hövelmarkt, 2. OG, 89 qm, 4ZKB, Gäste-WC, AR, Balkon & Loggia, Aufzug, KM 450 € zzgl. 75 € NK + Strom, ab sofort
0 52 57 - 93 45 89

3 ZKB, EG, Terr., Gar., 70 qm ab 1. 11. zu vermieten, OT Riege, KM 400 €, 2 Z zusätz. mögl.
Chiffre-Nr. 01 00 012

4 ZKB, Balkon, 100 qm, 1. OG, Ofenanschluss, Garten, am Reiterhof zum 1.12. zu vermieten. Haustiere erlaubt
01 72 - 2 31 13 12

3 ZKBB, 80 qm, 450 € kalt + NK, ruhige Lage, Stellplatz sowie Tiefgarage, 1. Etage, Nähe Stadtzentrum
01 72 - 8 74 98 05

Hövelhof Zentrum 68 qm, **2 ZKBB**, KM 290,40 € + NK, ab 1.12. zu vermieten. WBS erforderl., älteres Ehepaar bevorzugt.
0 52 57 - 93 29 34

70m² Hövelhof, 1. Etage, Nähe Mülenschule, **3 ZKB**, Balk., Abstellr. mit Waschanschl. Landwirtschaftl. Betrieb, Fertigstellung voraussichtlich Anfang Januar.
01 51 - 11 61 14 75

Schöne Wohnung, Hövelmarkt, 2. OG, 89 qm, 4 ZKB, Gäste-WC, AR, Balkon u. Loggia, Aufzug, KM 450 € zzgl. 75,- NK + Strom, ab sofort
0 52 57 - 93 45 89

Whg. in Höv. ab 1.12. zu verm.; 90 m² WZ, EZ, SZ, K, B, Balkon KM: 5€/m² + NK
01 72 - 8 74 93 63

In Hövelhof **2. O-Geschoss**, 96 qm, Wohnzimmer mit Verbindungstür zum Esszimmer, 2 Schlafräume, Küche, Bad, Balkon, Keller, Toilette, Boden Laminat, zum 1.12. od. früher zu vermieten.
01 57 - 82 32 32 01

Seniorengerechte und barrierefreie Whg. in Hövelhof, Delpstr. 6, EG, 2 Zi., Terrasse, 47 qm, inkl. Einbauküche, KM 370 € + NK, Bedarfsausweis 90,4 Kwh/qm/a ab sofort zu vermieten.
delpstrasse 6@web.de

Hövelhof **98 qm Wohnung**, Wohn-Esszimmer, Küche, Bad, Abstellraum, Gäste-WC, 1 Kinderzimmer, 1 Keller, Stellplatz (od. Garage 35 €) 450 € und 50 € NK zu vermieten.
0 52 57 - 47 73

Hövelhof-Zentrum: möbliertes **freistehendes Haus**, großer Garten, Terrassen, Wintergarten, Keller, Garage und/oder kleine 2 Zi-Whg/Kü/Bd an Mitarbeiter seriöser Firmen befristet zu vermieten.
margotomi1@gmail.com

Spanien Festland (Alic) Costa Blanca Süd, wissenschaftl.-ärztl. anerk. Heilklima. Fewo an Überwinterer 6 Mon. ab 295 € - 480€/mtl. + NK/Kaut.,-Mietwg. mögl. Hund erlaubt.
margotomi1@gmail.com o.
00 34 - 9 66 73 23 33

Partyservice Mersch

33104 Sennelager, 05254/7228
Erstklassige Büfets und Fingerfood
Profi für begeisterte Grillfeiern
Exclusive Grillspezialitäten
Grillkurse,
„Outdoorchef Grillhändler“
www.partyservice-paderborn.de

**Salz auf der Haut...
Wellen im Ohr...
Sonne im Herzen...**



Traum - Strandhaus in Traumgegend erwartet Euch im Ostseeheilbad Graal-Müritz 300m zum Strand
Kontakt: Tel: 0172-3814924
Email: strandhaus-ostsee@web.de

Stellenmarkt

Reinigungskraft, 1 x wöchentlich für 4 Std. im Privathaushalt in Hövelhof-Espeln gesucht.
0 52 94 - 9 32 98 00 o.
01 70 - 9 72 15 58

Suche für **Restaurant „Grüner Baum“** Personal für Küche und Service auf 450-€-Basis.
01 75 - 3 62 42 20 o.
0 52 57 - 9 77 37 70

Suche Mithilfe bei unserer **Gartenarbeit**. Freue mich auf Ihre Anfrage.
0 52 57 - 23 46

Putzfrau gesucht! 1-2 x wöchentlich in Hövelhof (zentrumsnah). Arbeitszeit und Umfang nach Absprache.
Chiffre-Nr. 01 00 11

Suche Mitarbeiterin (Aushilfe/Teilzeit) für **Lottoannahmestelle** in Hövelhof. Schriftl. Bewerbung bitte an:

Voss Reisen, Bielefelder Str. 133, 33104 Paderborn

Verschiedenes

Weißer **Hochzeitstaben**: Überraschen Sie das Brautpaar nach der Trauung mit weißen Tauben, lassen Sie 2 oder mehrere Tauben in den Himmel steigen als Symbol für Liebe, Glück und Frieden.
0 52 07 - 92 03 43 o.
www.weissehochzeitstaben.de

Flohmarkt mit Flair. 5.10. am Elli-Center Rietberg/bei Regen im Parkhaus, 12.10. an der Ostwestfalenhalle Kaunitz, 19.10. in und an der Verler Schützenhalle, 2.11. in und an der Stadthalle in Delbrück. Jeder Hobby-Trödler kann natürlich mitmachen!
0 52 46 - 84 94

Erfahrene **Englischlehrerin** bietet qualifizierte Einzelnachhilfe u. Prüfungsvorbereitung für alle Klassen u. Schulformen
0 52 57 - 93 07 41



Höpfl's
Haus- & Hofservice
 Räumen - Pflegen - Fegen

- **Hausmeisterdienst**
- **Minibaggerarbeiten**
- **Gartenpflege**

Tel. 0173/9441327

Stress und Unruhe abbauen, Lernhilfen und Begleitung bei psychosom. Beschwerden. Heilpraxis S. Pohlmeier bietet jahrelange Erfahrungen mit kinesiologischer Arbeit sowie sanften Allergiebehandlungen. Allee 24.

0 52 57 - 93 71 77

Unterstellplätze für Wohnmobile, Boote & Pkw zu vermieten.

01 73 - 8 84 84 76

Stellplatz für Wohnmobil und Auto in Hövelhof zu vermieten.

01 51 - 10 36 61 77

Suche **Lateinnachhilfe** f. d. 9. Klasse.

01 71 - 8 06 29 70

Su. kostenlos im Gegenzug tierliebende Pflegefamilie bei Notfall, Krankheit, Abwesenheit etc. für meine

2 Zwergdackel (w)
 tierebrauchenunserehilfe@yahoo.de

Stress? Unruhiger Schlaf? Tiefenentspannung durch Hypnose, Maria Gröppler.

0 52 57 - 9 46 90 00

Musik für Ihre Veranstaltungen
 DJ für jeden Anlass,
 Verleih von
 Licht- und Tontechnik.
Markus Berens

0160/6669788
 www.bdm-systems.de

Unterstützung beim **Abnehmen** durch Hypnose, Maria Gröppler.

05257 - 9 46 90 00

Kostenlose **Metallschrottabholung** Alt-, und Unfallwagen Ankauf, Haushaltsauflösungen.

0 52 05 - 7 25 53

Unterstützung bei der **Rauchentwöhnung** durch Hypnose, Maria Gröppler.

0 52 57 - 9 46 90 00

www.mariagroeppler.de

Allergiebehandlung, Heuschnupfen, Lebensmittelunverträglichkeit, Neurodermitis, Migräne sanft und natürlich behandeln! Heilpraxis S. Pohlmeier.

0 52 57 - 93 71 77

Entspannung und Aktivierung der Selbstheilungskräfte durch Reiki, Maria Gröppler.

0 52 57 - 9 46 90 00

Gardinen Wasch Center
abnehmen • waschen • aufhängen
 vom Fachpersonal zu besonders günstigen Preisen.

Infos unter Tel. 05250/7510
 oder 0170/1084115

Kaninchen frisch, jung, küchenfertig, aus eigener Zucht und Schlachtung, kg 8,00 Euro.

0 52 57 - 93 61 90

Zelte, Pagoden, WC-Wagen, Bestuhlung, Dusterhus, Ostenland.

01 71 - 5 81 73 87 u.

0 52 57 - 42 25

Wohlfühlmassagen, japanische Gesichtsmassage, Maria Gröppler.

0 52 57 - 9 46 90 00

Möbel vom Tischlermeister
 für den gesamten Wohnbereich individuell und günstig
 Tischlerei van Holt
 Tel. 05257/5548 oder 6568
 www.tischlerei-vanholt.de

Wasch- und Spülmaschinen, Kühl- und Gefriergeräte (auch Kühltruhen), Backöfen/Herde etc. gesucht. Wird zum fairen Preis, oder gerne geschenkt, abgeholt.

0 52 05 - 96 75 82

Blockadenlösung durch Hypnose, Maria Gröppler.

0 52 57 - 9 46 90 00

Miele: gute gebr. Waschmaschinen u. Trockner mit 1 Jahr Garantie zu fairen Preisen (180,- bis 450,- E) u. preisgünstigem Service für die darauffolgenden Jahre.

0 52 57 - 60 81 ab ca. 18 Uhr

Musik für jeden Anlass

Geburtstag, Hochzeit,
 Polterabend, Firmenfeier...
 Sebastian Güsen
 0151/12427814

Energieberatung für Strom und Gas. Fair und objektiv den Preisanstieg bremsen. Ich berate Sie kostenlos und unverbindlich. Interessiert?

01 63 - 4 09 00 02, ab 17 Uhr

Der Ramselhof

der Ort für Ihre Veranstaltung
 Tel. 05257-977371

Rund ums Lernen: Nachhilfe, Hausaufgaben, Konzentrationsspiele, Lernhilfen in Kleingruppen für Schüler/innen der 3./4. u. 5./6. Klassen.

0 52 57 - 59 49

Erfolgreicher und **entspannter lernen!** Potentiale entfalten durch ganzheitliche Blockadenlösung. Unterstützt bei Konzentration, Lesen, Schreiben (schnellere Aufnahme von Lerninhalten). Auch bei Ängsten, Black-out, Überforderung, Stress mit Mitschülern, Selbstbewusstsein und Kindergartenkinder. Soziale und emotionale Unreife. Optimale Vorbereitung fürs Lernen in der Schule. Gabriele Waldmann Bgl. Kinesiologin DGAK Psych. Berater.

0 52 50 - 9 94 14 65



Chiffre-Anzeigen

Antworten für Chiffre-Anzeigen senden Sie bitte unter Angabe der entsprechenden Chiffre-Nummer an:

Verkehrsverein Hövelhof e.V.
Geschäftsstelle im Rathaus
Schloßstraße 14
33161 Hövelhof

SMK
IMMOBILIEN



Neu im Angebot!

Solides Einfamilienhaus in netter Nachbarschaft von Verl-Kaunitz, 5 Zi., ca. 124 m² Wfl., ca. 779 m² Grdst., Vollkeller, Kachelofen, Parkettboden, 2 Garagen, Gartenhaus, Ölhzg. (BJ 1992), BJ 1975, Bedarfsausweis: 228,6 kwh/m²*a, Klasse G, € 245.000,-



Neu im Angebot!

Doppelhaushälfte in ruhiger Lage von Schloß Holte-Stukenbrock im Ortsteil Senne, 5 Zi., ca. 117 m² Wfl., ca. 228 m² Grdst., Carport, Vollkeller, BJ 1998, Gashz., Verbrauchsausweis: 152,7 kwh/m²*a, Klasse E, € 200.000,-



Handwerker aufgepasst!

Eigentumswohnung in Verl - Kaunitz, 4 Zimmer, ca. 75 m² Wfl., 1. OG in einem 3-FH, eigener Grillplatz, Bad und Gäste-WC, Kunststofffenster, BJ 1961, Elektronachtspeicher, Bedarfsausweis: 220,2 kwh/m²*a Klasse G, € 69.000,-



Für alle, die das Besondere lieben!

Einmaliges Holzbohlenhaus in Hövelhof-Riege, 4-5 Zi., ca. 217 m² Wfl., ca. 617 m² Grdst., Specksteinofen, Keller, Garage, Photovoltaikanlage, BJ '98, Fußbodenhzg. (Strom, Holz, Solar), Verbrauchsausweis: 76 kwh/m²*a Klasse C, € 359.000,-

Alle Angebote zzgl. 3,57% Maklerprovision

Wir suchen für unsere Kunden...

(Kundennummer 2845:)

Für eine junge Familie aus Hövelhof suchen wir ein freistehendes EFH oder einen Bungalow mit mind. 5 Zimmern in Hövelhof und naher Umgebung. Das Haus sollte jüngeren Baujahres oder bereits saniert sein und einen Preis von € 300.000,- nicht übersteigen.

Wir freuen uns auf Ihre Angebote!

Ihr Ansprechpartner

Sebastian Kraatz

Kaufmann in der Wohnungs- und Grundstückswirtschaft

Mitglied im 



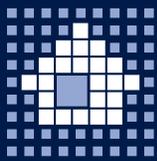
SMK Immobilien e.K. · Inh. Sebastian Kraatz
 Sender Str. 20 · 33415 Verl
 www.smk-immobilien.com

Telefon 05246 / 92 97 380

Frühstück bringt 550 Euro ein

Es schmeckte allen Gästen richtig lecker - und das sogar für einen guten Zweck. Der Verein „Wasser für Labgar“ mit den Vorsitzenden Dorothea Martl und Mor Sène hatte zum zweiten Benefizfrühstück ins Hotel Victoria eingeladen und die Anwesenden erwartete neben einem üppigen Buffet eine Tombola mit tollen Preisen, bei

der zum Schluss niemand leer ausging. Den Unterhaltungskick des Tages steuerte erneut mit Charme und Witz die umtriebige Servicekraft Else Mögesie bei. Zu erfahren waren auch konkrete Infos zur aktuellen Umsetzung des Projektes durch Mor Sène - und am Ende stand ein erfreuliches Spendenergebnis von 550 Euro. ■



Manfred Oekenpöhler

I M M O B I L I E N

Aktuelle Kaufangebote - GEWERBE -

Gewerbehallen und Büros in Stukenbrock!



Im Gewerbegebiet Augustdorfer Straße in Stukenbrock befindet sich diese, Gewerbeimmobilie (Bj. 1985). Ca. 180 m² Gewerbehalle mit ca. 20 m² Büro- und Sozialräume und ca. 280 m² Hallen- bzw. Lagerflächen und Büro. Ausreichend Parkmöglichkeiten sind vorhanden. Gute Verkehrsanbindung an A33 + A2, günstige Gewerbesteuer in SHS. **199.000,- €**

Kaufobjekte zzgl. 3,57 %, inkl. MwSt., Käufercourtage.

Aktuelle Mietangebote - GEWERBE -

Gewerbeflächen in bester Lage



Die Immobilie, Bj. 1987, liegt in zentraler Lage in Schloß Holte-Stukenbrock mit guter Verkehrsanbindung. Die Immobilie bietet ca. 1.000 m² Gewerbehalle (ca. 5,50 m hoch), Büro- und Sozialflächen mit ca. 180 m² und eine gepflasterte Hoffläche von ca. 1.100 m². **Nettomiete 4.000,- € + 450,- € NK zzgl. MwSt.**

Ihr neuer Standort in SHS



Im Gewerbegebiet „Helleforthstraße“ in Schloß Holte können wir Ihnen 1.750 m² Produktions-, 280 m² Lager- und 220 m² Büroflächen anbieten! Halle mit Kranbahn. Erstklassige Verkehrsanbindung an A33 + A2, sehr günstige Gewerbesteuer in SHS. Ab Januar 2015. **Mietpreis auf Anfrage!**

Gewerbliche-Mietobjekte zzgl. 3,57 %, inkl. MwSt., Courtage.

Fehlende Energieausweise sind in Vorbereitung

www.immobiliens-oekenpoepler.de

Telefon 0 52 07/44 05



Die Deutsche Berufskleider-Leasing GmbH (DBL) ist ein leistungsstarker Verbund rechtlich selbstständiger, mittelständischer Unternehmen und gehört zu den führenden Anbietern von textilen Dienstleistungen auf dem deutschen Markt.

Unter gemeinsamen Logo versorgen wir bundesweit rund 50.000 Kunden aus Industrie, Handwerk, Gastronomie, Handel und Dienstleistung mit moderner Mietberufskleidung, Mietfußmatten sowie Schutzkleidung.

Zur Verstärkung unseres Teams in Hövelhof suchen wir

Produktionshelfer(in) Vollzeit

Tätigkeiten: Unterstützung bei der Indienststellung von Berufskleidung

Ihr Profil:

- EDV und MS Office Kenntnisse wünschenswert
- tatkräftige und engagierte Persönlichkeit
- hohe Flexibilität und Serviceorientierung
- organisatorisches Geschick sowie Teamfähigkeit

Produktionshelfer(in) Vollzeit

Tätigkeiten: Wäsche waschen, kommissionieren, Fahrten im Werksverkehr, Bedienung und Wartung von Großwaschanlagen, Lagertätigkeiten

Ihr Profil:

- Führerscheinklasse B / C1 wünschenswert
- tatkräftige und engagierte Persönlichkeit
- hohe Flexibilität und Serviceorientierung
- organisatorisches Geschick sowie Teamfähigkeit

Service-Auslieferungsfahrer(in)

Tätigkeiten: Auslieferung und Abholung der Berufskleidung und Schmutzmatten bei unseren Kunden

Ihr Profil:

- Führerscheinklasse B / C1 wünschenswert
- tatkräftige und engagierte Persönlichkeit
- hohe Flexibilität und Serviceorientierung
- organisatorisches Geschick sowie Teamfähigkeit

Vertriebsassistent(in) Teilzeit

Tätigkeiten: allgemeine Vertriebsunterstützung mit dem Schwerpunkt Telefonmarketing

Ihr Profil:

- EDV und MS Office Kenntnisse wünschenswert
- kommunikative und engagierte Persönlichkeit
- hohe Flexibilität und Serviceorientierung
- organisatorisches Geschick sowie Teamfähigkeit

Sie erwartet

- eine zukunftsorientierte Wachstumsbranche
- ein abwechslungsreiches Aufgabengebiet
- ein ausgezeichnetes Betriebsklima

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns über Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen sowie Angaben über Gehaltsvorstellungen und frühestmöglichem Eintrittstermin.



Kotzenberg Textil-Service GmbH
Otto-Hahn-Str. 14
33161 Hövelhof

www.dbL-kotzenberg.de

Herzlichen Dank

*sage ich meiner Familie, den Verwandten,
Nachbarn, Bekannten und allen Vereinen,
die mir zu meinem 80. Geburtstag mit Glück-
wünschen, Geschenken und Blumen viel
Freude bereitet haben.*

Reinhard Eickmann

Herzlichen Dank

sage ich meiner Familie, den Verwandten, Nachbarn und Bekannten, der Blaskapelle Hövelriege, den Schützenvereinen Stukenbrock-Senne und Hövelhof, besonders der Hövelriege Kompanie, der Gemeinde und der kath. Kirchengemeinde für die Glückwünsche und Geschenke zu meinem 80. Geburtstag. Ihr habt mir viel Freude bereitet.

Ewald Sendermann

Steinweg 13

Dank Euch wird uns unsere Silberhochzeit immer in guter Erinnerung bleiben. Wir danken auf diesem Wege unseren Familien, allen Verwandten, Nachbarn, Freunden und Bekannten für die lieben Glückwünsche, die einfallreichen Geschenke und die Aufmerksamkeit, die Ihr uns entgegengebracht habt. Ein herzliches Wort des Dankes auch an Pastor Bernd Haase für die feierliche Gestaltung des Dankgottesdienstes.

Schorch & Irmi Bökamp

Hövelriege, im September 2014

Unvergessen bleibt der Tag unserer Diamantenen Hochzeit.

Ein herzliches Dankeschön sagen wir unseren Kindern, Verwandten, Nachbarn und Bekannten, die uns mit Glückwünschen, lieben Worten, Blumen und Geschenken viel Freude bereitet haben.

Christina und Josef Westerwinter

Ein herzliches Dankeschön

möchte ich allen sagen, die mir meinen 85. Geburtstag unvergesslich werden ließen. Über die zahlreichen Glückwünsche, die liebevollen Geschenke und Überraschungen habe ich mich sehr gefreut.

Alwine Klösener

Dullwalsweg 68 - 33161 Hövelhof

DANKE an alle Nachbarn, Freunde, Verwandte und Bekannte, den Siene Puttkers, dem Kolping-Musikverein Bad Lippspringe, Getränke Brautmeier, Bäckerei Hegemann, Partyservice Buschmeier und allen, die uns mit zahlreichen Spenden und Hilfe anlässlich des 250jährigen Bestehens des Jaus-Hofes unterstützt haben. Mit großer Freude konnten wir nun der Card-AG der Uniklinik Münster einen Scheck über 3.000 Euro überreichen.



**Familie Bröckling - Familie Maske
Familie Epping**

Allen, die mir zu meinem 80. Geburtstag mit ihrem Besuch, mit Glückwünschen, Geschenken und Überraschungen viel Freude bereitet haben, sage ich herzlichen Dank,

Heinrich Ewers

SCHMIDT
malereibetrieb

einwandfrei
gestalten & erhalten

☎ 0 52 57 / 12 34

☎ 0170 / 4 83 07 96

Bentlakestr. 92

33161 Hövelhof

🌐 www.ds-maler.de

✉ info@ds-maler.de



Freundschaft in Frankreich

Auch in diesem Jahr war eine Gruppe des Partnerschaftskomitees beim „forum des associations“ in Hövelhofs Partnergemeinde Verrières-le-Buisson vertreten. Es wurden Bratwürstchen, frisch gezapftes Bier, Limo, Kaffee und Waffeln

angeboten. Franzosen und Deutsche freuten sich über das Wiedersehen und knüpften neue Kontakte. Der Gegenbesuch folgt zum Hövelmarkt, wenn eine französische Abordnung Wein und Baguette auf dem Bauernmarkt anbietet. ■

Haustüren aus Aluminium

Für mehr Stabilität und Sicherheit



OEWVALU

33161 Hövelhof
Industriestraße 33
Telefon (05257) 98 97-0 • Fax -10
info@oewi.de · www.oewi.de

Wir produzieren
100 %
made in
Germany
in Deutschland

Haustüren Vordächer Fenster Wintergärten Terrassenüberdachungen Kunststoff-Fenster Fliegengitter Fassaden Edelkathhaardächer

Stilvoller Grabschmuck in großer Auswahl...

Ihr **FLORISTIK**-Fachgeschäft

Montag-Freitag 08.30-12.30 und 14.30-18.30
Samstag 08.30-13.00 | Sonntag 10.00-12.00

www.stilundbluete-hoewelhof.de

...zu Allerheiligen

Stil und

Blüte

Monika Schniederhann

Schloßstraße 23 | 33161 Hövelhof
Fon 05257 3255 | Fax 05257 940845
info@stilundbluete-hoewelhof.de



*Dich verlieren war sehr schwer,
dich vermissen noch viel mehr.*

Es ist schwer, einen geliebten Menschen zu verlieren, Doch zu wissen, wie viele ihn geschätzt und gern hatten, gibt uns Trost.

Wir sagen allen für die zahlreichen, liebevollen Beweise der Anteilnahme unseren herzlichen Dank.

Heinz

Renneke

* 17. Sept. 1934

† 29. Aug. 2014

**Gisela Renneke
und Familie**



Klaus Berens

„Buffy“

* 31.01.1958

† 23.10.2013

Das erste Jahr ohne dich

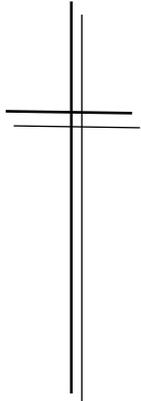
Es gab Tage, die uns endlos erschienen und es gab Tage, die zu schnell vergingen. Doch es gab keinen Tag ohne Gedanken an dich, an dein Lachen, deinen Humor, deine Liebe und deine Wärme.

Wir werden dich nie vergessen, auch wenn du nicht mehr dort bist, wo du einmal warst, denn in unseren Herzen wirst du immer bei uns sein.

Irmgard Berens und Familie

Zum Gedenken an Klaus laden wir zum Jahresseelenamt am Samstag, dem 25. Okt. 2014, um 17 Uhr in die Pfarrkirche St. Joh. Nepomuk in Hövelhof ein.

*Der Augenblick nimmt,
was Jahre geben.
J. W. v. Goethe*



Das erste Jahr ohne Dich!

*Es gibt Tage,
die uns endlos erscheinen,
und es gibt Tage,
die schnell vergehen.
Doch es gab und gibt keinen Tag
ohne Gedanken an Dich.*

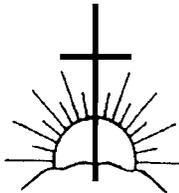
Wir vermissen Dich!

Zum **ersten Jahresseelenamt** laden wir herzlich am Samstag, dem 11. Oktober 2014, um 17.00 Uhr in die Pfarrkirche in Hövelhof ein.

Heribert Harnisch
* 28.07.1935 † 08.10.2013

Anneliese Harnisch und Familie

Statt Karten



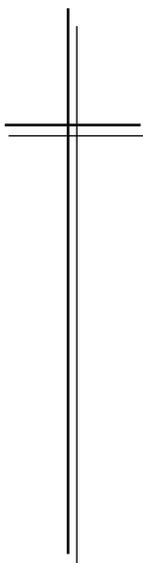
Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme beim Heimgang meines lieben Mannes, unseres guten Vaters, Schwiegervaters und Opas

Hans Peters
* 18.8.1941 † 06.09.2014

und für das ehrende Geleit zur letzten Ruhestätte, sagen wir allen unseren herzlichen Dank.

In Liebe und Dankbarkeit:
Brigitte Peters und Kinder

Wir begehen das 6-Wochenamt am Samstag, dem 18. Oktober 2014, um 17.00 Uhr in der Pfarrkirche St. Joh. Nepomuk zu Hövelhof.



*Gedanken – Augenblicke,
sie werden uns immer an Dich erinnern,
uns glücklich und traurig machen
und Dich nie vergessen lassen.*

In liebevoller Erinnerung an unseren Vater, Schwiegervater und Opa

Franz Lüke
* 29.9.1933 † 25.10.2013

feiern wir das erste **Jahresseelenamt** am Samstag, dem 25. Oktober 2014, um 17.00 Uhr in der Pfarrkirche zu Hövelhof. Hierzu laden wir herzlich ein.

Im Namen aller Angehörigen:
Heiner und Maria Lüke

-Statt Karten-

Die aber am Ziel sind,
haben den Frieden.



Magdalene Lang
geb. Schauermann
* 24. Februar 1924 † 31. August 2014

Wir danken allen, die sich beim Tode unserer lieben Verstorbenen in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten, ihr das letzte Geleit gaben und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Im Namen aller Angehörigen:
Johannes Schauermann

Hövelhof, im September 2014




Fachbetrieb für Klavierbau

- Klaviere – neu und gebraucht
- Verkauf – auch Mietkauf
- Reparaturen, Restaurierungen
Stimmungen

Michael Symann
Klavierbaumeister
Oststr. 46 · 33415 Verl-Kaunitz
Telefon 052 07/47 72

www.klavierbau-symann.de

Allerheiligen

Blumengalerie
DUNSCHEN

Am Friedhof 1 · 33161 Hövelhof
Telefon 05257-980796

Ausstellung & Bestellungen
11. Oktober 2014 von 8³⁰ - 18⁰⁰ Uhr
12. Oktober 2014 von 10⁰⁰ - 12⁰⁰ Uhr

Sonderöffnung & Abholung
1. November 2014 von 8³⁰ - 12⁰⁰ Uhr

DUNSCHEN
Grabmale & Bestattungen

Industriestraße 49 · 33161 Hövelhof
Telefon 05257-1482 (Tag & Nacht)




Monika Schniedemann

**Ihr Floristik-Fachgeschäft
für individuelle Trauerfloristik**

- Kreative Floristik
- Ideen-Sträuße
- Hochzeitsfloristik
- Blumen Service
 - Keramik
- Pflanzenarrangements
- Geschenkartikel
- Florale Eventdekorationen

Schloßstraße 23 | 33161 Hövelhof
Fon 05257 3255 | Fax 05257 940845

Öffnungszeiten: Montag - Freitag: 8.30 - 12.30 u. 14.30 - 18.30
Samstags: 08.30 - 13.00 | Sonntags: 10.00 - 12.00

www.stilundbluete-hoewelhof.de

*Eine vertraute Stimme schweigt,
vergangene Bilder ziehen vorbei,
aber die Erinnerung bleibt.*

*Danke
sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit
uns verbunden fühlten, ihre Anteilnahme in
vielfältige Weise zum Ausdruck brachten und
gemeinsam mit uns Abschied nahmen.*

**Anni
Brüggemeier**
* 03.10.1926
† 30.08.2014

Familie Christine und Bernd Pomberg
Familie Brigitte und Peter Jolmes
Familie Erwin und Carmen Brüggemeier
Familie Magdalene Brüggemeier

*Gedanken - Augenblicke,
sie erinnern uns immer an dich,
sie machen uns glücklich und traurig,
aber sie lassen dich niemals vergessen.*

Anton Güsen
* 28.09.1933 † 01.10.2013

Wir laden zum
ersten Jahresseelenamt
am Sonntag, dem 5. Oktober 2014,
um 8.00 Uhr in die Pfarrkirche zu
Hövelhof ein.

Im Namen aller Angehörigen:
**Monika Fortströer
Waltraud Diermann**

Aus unserer Mitte musstest Du gehen,
in unserem Herzen wirst Du
immer bei uns sein.

Stefan Mielemeier
* 5. März 1932 † 2. September 2014

Herzlichen Dank sagen wir allen, die sich in
stiller Trauer mit uns verbunden fühlten,
ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise zum
Ausdruck brachten und gemeinsam mit uns
Abschied nahmen.

Im Namen aller Angehörigen:
Christine Mielemeier
Familie Reinhard Mielemeier

Hövelhof, im September 2014

Das 6-Wochenamt ist am Samstag, dem 18. Oktober 2014,
um 17.00 Uhr in der Pfarrkirche zu Hövelhof.

*Zeit vergeht - es bleiben
Dankbarkeit und Erinnerungen*

Im Gedenken an unseren
lieben Verstorbenen feiern
wir das
erste Jahresseelenamt
am Samstag, dem 4. Okt. 2014,
um 17.00 Uhr in der Pfarrkir-
che zu Hövelhof.
Hierzu laden wir freundlich
ein.

Im Namen aller Angehörigen:
Hans Werner Schiermeyer

**Konrad
Schiermeyer**
* 28.05.1920
† 30.09.2013

Rat und Hilfe im Trauerfall

Bestattungen MEIER

33161 Hövelhof, Birkenweg 28 - Tel. 0 52 57 / 23 32
rudolfmeier@t-online.de

Alle Bestattungsarten
Traueranzeigen
Erledigung aller Formalitäten
Bestattungsvorsorge

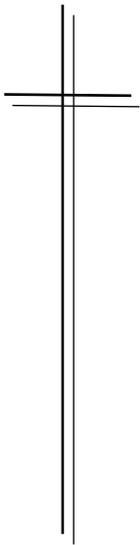


**Wir wünschen
Ihnen viel davon.**

Josef-Förster-Str. 1 • 33161 Hövelhof
Tel 05257 - 40 24 • www.simon-relard.de

SIMON-RELARD
BESTATTUNGSHAUS

„Ihr, die ihr mich geliebt hat, schaut nicht auf das Leben, das ich beendet habe, sondern auf das, das ich beginne“.



Klaus Wirtz

* 28. August 1972 † 2. September 2014

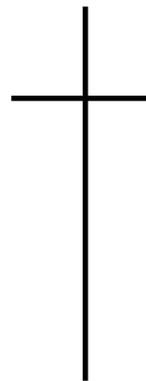
Herzlichen Dank

möchten wir allen sagen, die sich in den Stunden des Abschieds von Klaus mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten. Allen, die ihn auf seinem letzten Weg begleiteten, danken wir aufrichtig.

Im Namen der Angehörigen:
Sigurd und Barbara Wirtz

Das 6-Wochenamt ist am Samstag, dem 25. Oktober 2014, um 17.00 Uhr in der Pfarrkirche zu Hövelhof. Hierzu laden wir freundlich ein.

*Eines Morgens wachst Du nicht mehr auf
Die Vögel singen, wie sie gestern sangen.
Nichts ändert diesen neuen Tageslauf.
Nur Du bist fortgegangen.
Du bist nun frei und unsere Tränen
wünschen Dir Glück.*



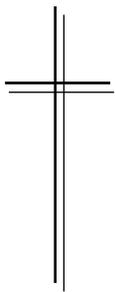
**Katharina
Hense**

geb. Fromme

* 28. Juli 1939
† 4. Juli 2014

Danke sagen wir allen, die unsere Mutter auf ihrem letzten Weg begleitet haben und auf vielfältige Weise ihre herzliche Anteilnahme und Verbundenheit zum Ausdruck gebracht haben. Es tröstet uns, dass sie von so vielen geschätzt wurde und nicht nur uns unvergessen bleiben wird.

Deine Kinder



*Wer im Gedächtnis seiner Lieben lebt,
der ist nicht tot, der ist nur fern; tot ist
nur, wer vergessen wird.*

(Immanuel Kant)

In stillem Gedenken und dankbarer Erinnerung feiern wir das **erste Jahresseelenamt** am Sa., dem 25. Oktober 2014, um 17:00 Uhr in der Pfarrkirche zu Hövelhof. Hierzu laden wir freundlich ein.

**Agnes
Höwelkröger**

* 14. Apr.1925
† 20. Sept. 2013

**Johannes
Höwelkröger**

* 19. Feb.1923
† 21. Okt. 2013

**Familien Höwelkröger
und Fresen**

Statt Karten

*Es ist wohltuend zu wissen,
dass es Menschen gibt, die einen
in der Trauer nicht allein lassen.*



Danke

sagen wir allen für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme beim Heimgang unseres lieben Vaters.

Im Namen aller Angehörigen
Meinolf Schmidt-Kalinke

**Willi
Schmidt**

* 24.05.1929
† 09.09.2014

Hövelhof, im September 2014

Das 6-Wochenamt ist am Samstag, dem 25.10.2014, um 17.00 Uhr in der Pfarrkirche zu Hövelhof.



Apotheken-Notdienst Okt.

Weitere Notdienst-Apotheken in der Region unter www.akwl.de oder
Tel. (08 00) 00 22 83 34 • Handy 2 28 33 (69 ct/Min.)

01	Mi	Senne-Apotheke • Schloßstr. 1 • 33161 Hövelhof • 0 52 57 / 9 85 60
02	Do	Apotheke Schöne Aussicht • Warburger Str. 93 • 33098 Paderborn (Kernstadt) • 0 52 51 / 6 42 22
03	Fr	Drei-Hasen-Apotheke OHG • Westernstraße 27 • 33098 Paderborn • 0 52 51 / 2 22 66
04	Sa	Sonnen-Apotheke • Oststr. 24 • 33129 Delbrück • 0 52 50 / 97 05 00
05	So	Apotheke am Berliner Ring • Arndtstr. 23 • 33100 Paderborn (Kernstadt) • 0 52 51 / 5 95 33
06	Mo	Arminius-Apotheke • Detmolder Str. 163 • 33175 Bad Lippspringe • 0 52 52 / 96 49 30
07	Di	St.-Florian-Apotheke • Florianstr. 6 • 33102 Paderborn (Kernstadt) • 0 52 51 / 2 54 73
08	Mi	Heide-Apotheke • Lopshorner Weg 2 • 32832 Augustdorf • 0 52 37 / 74 81
09	Do	Apotheke Wilhelmshöhe • Elsener Straße 88 • 33102 Paderborn • 0 52 51 / 6 98 88 40
10	Fr	Eichen-Apotheke • Mergelweg 1 • 33161 Hövelhof • 0 52 57 / 93 45 41
11	Sa	Residenz-Apotheke • Schattenweg 2 A • 33104 Paderborn (Schloß Neuhaus) • 0 52 54 / 21 50
12	So	Westfalen-Apotheke • Paderborner Str. 8 • 33415 Verl • 0 52 46 / 93 09 00
13	Mo	Rosen-Apotheke Westerwiehe • Westerwieher Str. 252 • 33397 Rietberg (Westerwiehe) • 0 52 44 / 90 28 83
14	Di	Kreuz-Apotheke • Lange Str. 3 • 33129 Delbrück • 0 52 50 / 5 32 91
15	Mi	Bonifatius-Apotheke • Dr.-Rörig-Damm 84-86 • 33102 Paderborn (Kernstadt) • 0 52 51 / 42 24
16	Do	Bären-Apotheke • Bielefelder Str. 9 • 33104 Paderborn (Schloß Neuhaus) • 0 52 54 / 1 33 69
17	Fr	Hubertus-Apotheke • Bahnhofstr. 58 • 33758 Schloß Holte-Stukenbrock (Schloß Holte) • 0 52 07 / 92 12 23
18	Sa	Kreuz-Apotheke • Bielefelder Str. 20a • 33104 Paderborn (Schloß Neuhaus) • 0 52 54 / 25 10
19	So	Rats-Apotheke • Friedrich-Wilhelm-Weber-Platz 35 • 33175 Bad Lippspringe • 0 52 52 / 9 99 88
20	Mo	Hatzfeld-Apotheke im Mastbruch • Hatzfelder Str. 68f • 33104 Paderborn (Schloß Neuhaus) • 0 52 54 / 38 25
21	Di	Löwen-Apotheke • Oststr. 12 • 33129 Delbrück • 0 52 50 / 98 29 50
22	Mi	Ems-Apotheke • Allee 27 • 33161 Hövelhof • 0 52 57 / 23 45
23	Do	Apotheke am Lippensee • Sennelagerstr. 1 • 33106 Paderborn (Sande) • 0 52 54 / 94 16 41
24	Fr	Rosen-Apotheke • Auf der Bache 24 • 33129 Delbrück (Ostenland) • 0 52 50 / 5 22 38
25	Sa	Apotheke im TAO-Gesundheitspark • Driburger Str. 42 • 33100 Paderborn • 0 52 51 / 2 98 96 61
26	So	Fürst-Wenzel-Apotheke • Paderborner Str. 442 • 33415 Verl-Kaunitz • 0 52 46 / 16 17
27	Mo	Senne-Apotheke • Schloßstr. 1 • 33161 Hövelhof • 0 52 57 / 9 85 60
28	Di	Dom-Apotheke • Neuer Platz 2 • 33098 Paderborn (Kernstadt) • 0 52 51 / 28 28 65
29	Mi	Heide-Apotheke • Dr.-Rörig-Damm 94 • 33102 Paderborn (Kernstadt) • 0 52 51 / 4 96 96
30	Do	Sonnen-Apotheke • Oststr. 24 • 33129 Delbrück • 0 52 50 / 97 05 00
31	Fr	Thune-Apotheke • Bielefelder Str. 161 • 33104 Paderborn (Sennelager) • 0 52 54 / 93 50 50

Auf einen Blick

Allgemeinmedizin

Dr. Sondermann &	9 85 10
Dr. Smolnik	
Gesundheitszentrum	9 32 700
Mergelweg: Dr. Froese, Dr. Krois, H.-J. Kias & Dr. Behrends	
Dr. Dr. G. Schneider &	93 80 00
Dr. M. Schneider	
Dr. Schönfeld	98 89 70
& J. Schönfeld	
M. Wintgens-Schultze	9 99 04
& D. Schultze	

Frauenheilkunde und Geburtshilfe

Dr. Engeling &	67 25
Dr. Rodenkirchen	

Internisten

Dr. Klawohn	29 48
Dr. Kuhlmann	93 80 00

Kinderheilkunde

Dipl. med. Dybol	68 56
------------------	-------

Zahnärzte

Dr. Höveken & Dr. Höveken	28 28
Jagemann & Jagemann	66 02
Schalla-Sopora	54 94
Dr. Schmidt & Dr. Düsterhus	32 80
Dr. Witte & T. Wüstenbecker	49 90

Hebammen

Samuel	(01 76) 55 41 97 52
Gehrke-Pietsch	13 32
Meier-Löhr	14 84
Podtschaske	93 23 93

Tierärzte

Dr. Kluge	55 05
Dr. Meier-Löhr	67 71

Urlaub: Praxis geschlossen

Wintgens-Schulze
13. bis 17. Oktober



Notarzt 112 | Feuerwehr 112 | Polizei 110

Notfallpraxis: Notfallambulanz Paderborn
Husener Straße 50 | 33098 Paderborn

Vermittlung von Augen- und HNO-Ärzten sowie Anforderung
von dringenden Hausbesuchen: Notfallnummer 116 117

Giftnotrufzentrale (02 28) 1 92 40

HELMUT MUSIALEK
PHYSIOTHERAPIE & PODOLOGIE

- Sport- und Physiokinesiotherapie
- Individuelle Trainingspläne
- Wirbelsäulengymnastik
- Aktive Rehabilitation
- Osteoporosetraining
- Rückenschule
- Heilpraktiker (Physiotherapie)

Alter Markt 6
33161 Hövelhof
Tel.: 0 52 57 / 93 81 00
Inh.: Helmut Musialek

Im Internet unter www.muvital.de

DIENSTLEISTUNGEN
Inh. Marcus Friedrich

Schmiedeteich 4
33161 Hövelhof

E-mail: mf-dienstleistungen@gmx.de

Internet: www.mf-renovieren.de

Tel.: 052 57 / 70 70 332 • Mobil: 0176 / 22 84 70 02

Qualität ist unsere Zukunft!

• Renovierungsarbeiten

• Bodenverlegung • Trockenbau

Fünf Jahre „Franks Vinothek“

„Wir sind mit fünf Lieferanten und 200 Weinsorten angefangen. Mittlerweile sind es 15 Lieferanten und wir haben fast 400 Weinsorten im Angebot“, erzählt Frank Lörkens. Vor fünf Jahren, am 10. Oktober um 10.10 Uhr, eröffnete er mit seiner Frau Sandra in der Schützenstraße 1 die Vinothek, die seinen Namen trägt. Zu haben ist dort viel mehr als Wein: Immer beliebter werden Whiskey und Rum. Vom einfachen Rum zum Mixen bis zu einer 20-jährigen Spezialabfüllung in limitierter Edition. Auch die 25 Sorten Whiskey, die im Laden präsentiert werden sind nicht nur für Kenner ein Genuss. Seit 2012 gibt es sogar eine eigene Premium Williams-Abfüllung. Als besonderen Service bietet Lörkens Weinproben an, die entweder im Laden oder auch bei Kunden zu Hause stattfinden. Je nach Kundenwunsch werden die Weine zusammengestellt, präsentiert und natürlich auch probiert. Für Firmen packt die Vinothek gerne auch Präsente zu Jubiläen oder zum Beispiel zu Weihnachten. Als Angebot in der Jubiläumswoche ab Hövelmarkt bis zum 11. Oktober gibt Lörkens beim Kauf von fünf Flaschen die sechste gratis dazu. Zum Abschluss wird am Samstag, 11. Oktober, vor dem Laden nochmal groß gefeiert. ■



Groß in Sachen Wein:
Frank Lörkens



Wir gratulieren

Ehe- und Altersjubiläen in diesem Monat

Goldene Hochzeit	02. Oktober	Frieda und Johann Tissen • Schulstraße 8
85 Jahre	02. Oktober	Hildegard Büscher • Buschrieger 70
85 Jahre	02. Oktober	Elisabeth Peitz • Breslauer Straße 9
94 Jahre	04. Oktober	Mathilde Bredenbals • Büskerweg 2
92 Jahre	05. Oktober	Karl Lossin • Breslauer Straße 21
95 Jahre	06. Oktober	Georg Rodehuth • Kapellenweg 1
Eiserne Hochzeit	08. Oktober	Gertrud und Paul Iven • Hollandsweg 80
80 Jahre	10. Oktober	Manfred Raupach • Rosenstraße 5
93 Jahre	10. Oktober	Walter Spiegel • Am Knick 7
Goldene Hochzeit	14. Oktober	Elisabeth und Ferdinand Blome • Detmolder Str. 167
80 Jahre	15. Oktober	Ignaz Niggemeier • Fasanenstraße 3
91 Jahre	15. Oktober	Kurt Bormann • Mergelweg 69a
80 Jahre	15. Oktober	Olga Aßmuß • Delpstraße 2
91 Jahre	15. Oktober	Regina Hubert • Hermannsweg 11
80 Jahre	18. Oktober	Vera Ulrich • Kettelerstraße 21
80 Jahre	19. Oktober	Hubert Breimhorst • Detmolder Straße 16
93 Jahre	20. Oktober	Ruth Idell • Im Bruch 14
80 Jahre	21. Oktober	Anna Fromme • Kirchstraße 65
80 Jahre	23. Oktober	Maria Renneke • Sennestraße 93
Goldene Hochzeit	24. Oktober	Gerda und Hans Stein • Rieger Heide 17
80 Jahre	25. Oktober	Theresia Bertling • Bielefelder Straße 8
80 Jahre	28. Oktober	Heinrich Henrichsmeier • Staumühler Straße 49
90 Jahre	28. Oktober	Elisabeth Mikus • Lerchenstraße 26

Impressum



Hövelhofer Rundschau

Anzeigen

Herausgeber & Redaktion

Verkehrsverein Hövelhof e.V.
Geschäftsstelle im Rathaus
Schloßstraße 14 • 33161 Hövelhof
Tel. 05257 - 5009-215
Fax 05257 - 5009-282
redaktion@hoevelhofer-rundschau.de
www.hoevelhofer-rundschau.de

Es gilt die Anzeigenpreisliste August 2013.

Die Hövelhofer Rundschau erscheint monatlich kostenlos in einer Auflagenhöhe von 9.000 Exemplaren. Die Verteilung erfolgt über Hausverteilung an die Hövelhofer Haushalte sowie über verschiedene Auslagestellen in Hövelhof und den umliegenden Orten.

Service-Telefon Verteilung: Hesa-Werbung 05251 - 8787766

Redaktions- und Anzeigenannahmeschluß ist der 15. jeden Monats. Für unaufgefordert eingesandte Texte und Fotos wird keine Haftung übernommen. Änderungen und Kürzungen sind der Redaktion vorbehalten. Für evt. Schäden durch fehlerhaft abgedruckte Anzeigen wird nur bis zur Höhe des entsprechenden Anzeigenpreises gehaftet.

Anzeigenberatung

Karin Höntsch-Siegenbrink
Tel. 0170 - 857528
anzeigen@hoevelhofer-rundschau.de

Annahmestelle für Anzeigen

Druckerei E. Pache
Schloßstraße 21 • 33161 Hövelhof
Tel. 05257 - 2438 • Fax 05257 - 4587
anzeigen@hoevelhofer-rundschau.de

Die nächste Ausgabe der Hövelhofer Rundschau erscheint am 31. Oktober 2014

Feiern Sie mit uns
5 Jahre
FRANK'S VINO THEK!

Hövelmarkt:
Besuchen Sie uns
in unserem Laden!

Genießen Sie bis in
die späten
Abendstunden
ein schönes Glas
Federweißen,
Wein oder
Spezialitäten!

Wir sagen Danke
für
5 Jahre
Frank's Vinothek
in Hövelhof und
schenken Ihnen vom
04.-11.10.2014
bei jeder gekauften Kiste
die 6. Flasche!

Mittwoch, 08.10.2014 ab 19 Uhr:
Badische Weine
präsentiert durch Stephan Danner
von der
Durbacher Winzergenossenschaft eG!
Unkostenbeitrag: 12 € p.P.

Große Geburtstagsparty
am 11.10.2014 ab 10:10 Uhr
mit Tombola, Garagenverkauf
und Getränken für 1 €!
Für das leibliche Wohl ist gesorgt!

Schützenstr. 1
33161 Hövelhof
Tel. 0 52 57 - 93 81 25
Fax 0 52 57 - 93 81 26
info@franks-vinothek.de
www.franks-vinothek.de

